



Spielzeit | hrajna doba

DEUTSCH-SORBISCHES VOLKS
NĚMSKO-SERBSKE LUDOWE

THEATER
DŽIWADŁO

BAUTZEN
BUDYŠIN



Mitwissen.
Mitbestimmen.
Mitverdienen.

Meine Bank gehört mir!

Wir machen den Weg frei.

Als Mitglied ist mehr für Sie drin! Profitieren Sie von unseren exklusiven Vorteilen für Mitglieder und werden Sie jetzt Teil unserer starken Gemeinschaft! www.vbddbz.de/mitglied



Volksbank
Dresden-Bautzen eG



- Baum - Pflege**
- Sanierung
 - Schutz
 - Pflanzung
 - Fällung
 - Diagnose

**Hubarbeitsbühnen
bis 35 m**

Knorre Baumdienst
GmbH & Co. KG
Neukircher Str. 9a
02625 Bautzen

Telefon 03591-2723390
wurzel@knorre-baum.de
www.knorre-baum.de



**BAUMÖKOLOGIE
BAUTZEN GMBH**

**SACHVERSTÄNDIGE
FÜR ARTENSCHUTZ
UND BÄUME**

- 🔍 Baumkontrollen
- 🔍 Baumgutachten
- 🔍 Artenschutz
- 🔍 Vertragsnaturschutz
- 🔍 Ökologische
Baubetreuung

Baumökologie Bautzen GmbH
Neukircher Straße 9a
02625 Bautzen

Telefon 03591-27233950
bautzen@baumoekologie.de
www.baumoekologie.de

GÄBLER

Umzüge
Lagerei
Möbeltransporte



Spedition Gäbler GmbH

Dr.-Peter-Jordan-Str. 2 02625 Bautzen

Tel. 0 35 91 4 20 31



Rundesverband Möbelspedition und Logistik (AMÖ) e.V.

umzuege@spedition-gaebler.de
www.spedition-gaebler.de

- | | | | |
|-----|---|-----|---|
| 3 | Grußworte/ postrowne słowa | 128 | Kartenpreise |
| 9 | Premieren der Spielzeit 2026/27
auf einen Blick/ přehlad prem-
jerow hrajeje doby 2026/27 | 131 | Abonnement |
| 15 | Premieren Schauspiel,
Musiktheater und Puppen-
theater in deutscher
und sorbischer Sprache | 134 | Theaterkindergarten |
| 57 | Repertoire Schauspiel | 140 | Geschäftsbedingungen
im Abonnement |
| 76 | Repertoire Puppentheater | 142 | Unser Service/
naš serwis za Was |
| 89 | Premjery a repertoire w serbskej
rěči/ Premieren und Repertoire
in sorbischer Sprache | 144 | Theater & Schule |
| 95 | Förderung des sorbischen
Nachwuchses | 145 | Bühnenwerkstatt
Spielklub für Pädagogen |
| 98 | Stück einführungen | 146 | Theaterklub für junge Leute |
| 99 | Lausitzer Literatur vorMittag | 147 | Förderverein des Deutsch-
Sorbischen Volkstheaters e.V./
spěchowanske towarstwo
dźiwadła |
| 100 | Theater EXTRAS | 148 | Thespis Zentrum |
| 104 | Ensemble/Mitarbeiter/Gäste | 149 | Allgemeine
Geschäftsbedingungen |
| 124 | Gastronomie | 152 | Impressum/ impresj |
| 125 | Kassenöffnungszeiten | | |
| 126 | Unsere Spielorte | | |
| 127 | Sitzpläne | | |

JUWELIER Voigt
MEISTERGOLDSCHMIEDE SEIT 1927



Wasserkunst

Reichturm

Schmuckanhänger Bautzen
mit den Wahrzeichen der Stadt.

Diese 925er Sterling-Silber Anhänger
sind ein einzigartiger Schmuck,
der die Silhouette der Stadt Bautzen
liebevoll und detailliert
in einem Anhänger einfängt.

Schauen Sie bei uns vorbei!

Juwelier Voigt GmbH
Kornmarkcenter, Kornmarkt 7, 02625 Bautzen, Tel.: 03591 531667
www.trauringe-bautzen.de

HONDA

Heute kaufen und schon morgen sparen
mit unseren sparsamen Vollhybridmodellen

Unbeschwertes
Fahrvergnügen!



**AUTOHAUS
ROSCHER**
Bautzen GmbH

www.honda-roscher-bautzen.de

Neusalzaer Str. 63, 02625 Bautzen
Tel.: 03591 - 31 31 23

Hauptstraße 266, 02739 Eibau
Tel.: 03586 - 39 01 26





„Zur Kunst gehören zwei: einer, der sie macht, und einer, der sie braucht.“

Liebe Theaterfreundinnen, liebe Theaterfreunde,

diese Worte stammen eigentlich von einem Bildhauer. Ernst Barlach schrieb sie und bezog sich natürlich auf die bildende Kunst. Doch was für die Bildhauerei gilt, trifft gleichermaßen auf das Theater im Allgemeinen und auf unser Deutsch-Sorbisches Volkstheater Bautzen im Speziellen zu.

Ja, Theater braucht engagierte Macher. Ich bin sehr dankbar dafür, dass wir die haben und dass wir uns auf unser Ensemble, die Intendanz und alle, die hinterm Vorhang wirken, verlassen können. Ohne dieses Engagement gäbe es keine so lebendige, mutige und inspirierende Bühne in unserem Landkreis, in unserem Kulturraum.

Wenn Sie in diesem Heft blättern, werden Sie sehen, dass auch in der Spielzeit 2026/2027 keine Wünsche offenbleiben: Viel Neues, manch Bekanntes aus allen Sparten wartet auf Sie. Tanz- und Musikfreunde kommen auf ihre Kosten, Freunde des Puppenspiels desgleichen. Und selbstverständlich gibt es ebenso wieder das große Theaterfest zum Spielzeitauftritt sowie zum Schluss und Höhepunkt den Bautzener Theatersommer auf der Ortenburg.

Somit bleibt unser zweisprachiges Theater auch in dieser Saison, was es immer war: ein Ort der Unterhaltung, ein Raum für Begegnungen und ein Spiegel unserer Gesellschaft. Es bringt, wie es sich gehört, sein Publikum zu Lachen, zum Nachdenken, zum Weinen.

Damit bin ich bei denen, die Kunst brauchen. Also bei Ihnen, verehrte Theaterfreundinnen und Theaterfreunde. Ja, das Theater braucht Sie! Denn ohne Sie wäre jede Aufführung sinnlos, egal wie gut die Dramaturgie oder die Schauspieler sind. Bleiben Sie also unserem Künstlerteam gewogen. Lassen Sie sich inspirieren, sichern Sie sich Ihre Plätze. Schenken Sie sich selbst und Ihren Liebsten unvergessliche Theatermomente. Gehen Sie ins Theater – denn Kunst braucht – siehe Barlach – Menschen, die sie brauchen.

Ich wünsche unserem Ensemble eine erfolgreiche Spielzeit und Ihnen allen unterhaltsame, berührende und packende Theaterabende!

Ihr

Udo Witschas
Landrat

Česćene knjenje a česćeni knježa,
lubi přečeljo dźiwadła,

do započatka nalětnjeho posedženja Załožboweje rady w meji, je nam społnomócnjena za naležnosće Serbow w saksim knježerstwje, Franziska Brechowa, oficialnje Pjate financne zřěčenje wo zhromadnym financowanju Załožby za serbski lud přepodała. Podpisali běchu zřěčenje zwjazkowy minister za nutřkowne, Alexander Dobrindt, ministerski prezident Swobodneho stata Sakskeje, Michael Kretschmer, kaž tež ministerski prezident kraja Braniborskeje, dr. Dietmar Woidke.

Jednanja wo nowe financne zřěčenje zahaji zwjazkowe ministerstwo nutřkowneho hižo w lécu 2023. Wuslědk toho su přiměrjene přiražki, tak zo stej dalewobstaće załožby a jeje džěto za serbsku rěč a kulturu hač do 2030 zaručenaj. Tohorunja móžno je nětč, zdźeržec zestawu serbskich zarjadnišćow a projektow tajku, kajkaž je so w zaštych lětach etablěrowała.

Tež Němsko-Serbske ludowe dźiwadło z tutoho pozitiwneho rezultata profituje, wšako so załožba z přiražku na financowanju dźiwadła wobdźěla. Spěchuje z njej serbske jewišćowe wuměłstwo - wosebje wuwice a předstajenje serbskeje dramatiky, serbski wuměłski dorost a serbske lajske dźiwadło.

Poskitkow dźiwadła w aktualnej hrajeje dobie je na zwučene wašnje dosć a jara wotměnjawe su tež hornjo- a delnjoserbske inscenacije.

Pokazać chcu předewšěm na hru SAMOTNY NEPOMUK ABO ROZYNKI W GŁOWJE wot Jurja Kocha. K česći 90. narodninow znateho serbskeho spisowačela předstaji ju dźiwadło w aprylu w Delnjeje Łužicy. Wot 2011 je Jurij Koch čestny čłon Němsko-Serbskeho ludowego dźiwadła. Česća sej jeho jako wuběrneho serbskeho dramatikarja a zdobom serbskeho awtora, kotrehož kruchi najhušćišo inscenowachu a hrajachu.

Wšitke serbske produkcije simulanje do němčiny přetožuja. Tole zaruča přistup šěrokemu publikumej a podšmórnje narok Budyskich dźiwadłownikow, dźiwadło jako platformu za dialog a spěchowanje wjacerěčnosće etablěrować. Přinošuja tak tolerancy a kulturnemu zrozumjenju.

Přeju Wam zabawny čas w dźiwadle.



Marko Kowar
předsyda Załožboweje rady
Załožby za serbski lud

Cesćone kněnje a kněze,
lube psijašele žiwadła,

Do zachopjeńka nalětnego pósejženja Załožboweje rady w maju, jo nam społnomócnjona za nastupnosći Serbow w sakskej kněžarstwje, Franziska Brechowa, oficialnje Pěte financěrowańske dogrono wo zgromadnem financěrowanju Załožby za serbski lud pšepódała. Pódpisali so dogrono zwězkowy ministař za nutšikowne nastupnosći, Alexander Dobrindt, ministařski prezident Lichotnego stata Sakskeje, Michael Kretschmer, ako teke ministařski prezident kraja Bramborskeje, dr. Dietmar Woidke.

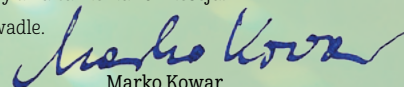
Z jadnanjama wo nowe financěrowańske dogrono jo zwězkowe ministařstwo nutšikownego južo w lěšu 2023 zachopiło. Wuslědk toho su psiměrjone psipłašonki, tak až stej dalejwobstaće załožby a jeje žěto za serbsku rěč a kulturu až do 2030 zaručenaj. Tejerownosći jo něnto móžno, zdžaržaš zestajenje serbskich institucijow a projektow take, ako jo se w zajžonych lětach etablěrowało. Teke Nimsko-Serbske ludowe žiwadło z toš toho pozitiwnego rezultata profitěrujo, wšako se załožba z psipłašonkom na financěrowanju žiwadła wobžěljo. Spěchujo z nim serbske jawišćowe wuměłstwo - wósebje wuwice a pšedstajenje serbskeje dramatiky, serbski wuměłski dorost a serbske lajske žiwadło.

Pórucenjow žiwadła w aktualnej grajeje dobie jo pó zwuconeje wašni dosć a wjelgin wotměnjate su teke górnjo- a dolnoserbske inscenacije.

Pokazaš cu pšedewšym na graše SAMOTNY NEPOMUK ABO ROZYNKI W GŁOWJE wót Jurja Kocha. K česći 90. narodnego dnja znatego serbskeho spisowačela pšedstajijo jo žiwadło w aprylu w Dolnjeje Łužicy. Wót 2011 jo Jurij Koch česny čłon Nimsko-Serbskeho ludowego žiwadła. Česće sebje jogo ako wuběrneho serbskeho dramatikarja a rownocasnje serbskeho awtora, kótaregož graša su nejčesćej insceněrowali a grali.

Wšykne serbske produkcije pšetožuju simulanje do nimskeje rěcy. To zawěšćijo psistup šyrokemu publikumoj a pódšmarnjo wupominanje budyšinjskich žiwadłownikow, žiwadło ako platformu za dialog a spěchowanje wěcejěčnosći etablěrowaš. Pšinosuju tak tolerancy a kulturnemu rozměšej.

Žycym Wam rozwjaselecy čas w žiwadle.



Marko Kowar
pšedsedar Załožboweje rady
Załožby za serbski lud



Sehr geehrte Damen und Herren,
liebe Theaterfreunde,

im Vorfeld der Frühjahrssitzung des Stiftungsrates überreichte mir die Beauftragte der Sächsischen Staatsregierung für Angelegenheiten der Sorben, Franziska Brech, offiziell das unterschriebene Fünfte Finanzierungsabkommen zur Finanzierung der Stiftung für das sorbische Volk. Unterzeichnet hatten es der Bundesminister des Innern, Alexander Dobrindt, sowie der Ministerpräsident des Freistaates Sachsen, Michael Kretschmer, und der Ministerpräsident des Landes Brandenburg, Dr. Dietmar Woidke.

Die Verhandlungen zum Abkommen begannen bereits im Sommer 2023 unter der Federführung des Bundesministeriums des Innern. Im Ergebnis konnten die Zuwendungen angepasst werden, so dass der Fortbestand der Stiftung und ihre Arbeit für die sorbische Sprache und Kultur bis 2030 gesichert sind. Die Anpassung der Zuwendungen ermöglicht uns, das Gefüge sorbischer Einrichtungen und Projekte zu erhalten, welches sich in den vergangenen Jahren etabliert hat.

Auch das Deutsch-Sorbische Volkstheater profitiert von diesem positiven Resultat, da es von der Stiftung mitfinanziert wird. Insbesondere sind es die sorbische Bühnenkunst mit Schwerpunkt auf Entwicklung und Aufführung sorbischer Dramatik, die Förderung des sorbischen künstlerischen Nachwuchses sowie die Unterstützung des sorbischen Laientheaters.

Die Bandbreite der Angebote des Theaters in der aktuellen Spielzeit ist bekanntermaßen groß und auch die sorbischen Inszenierungen in obersorbisch und in niedersorbisch sind facettenreich.

Hinweisen möchte ich aber vor allem auf das Stück SAMOTNY NEPOMUK ABO ROZYNYKI W GŁOWJE (Der einsame Nepomuk oder Rosinen im Kopf) von Jurij Koch. Es steht im Zusammenhang mit dem 90. Geburtstag des bekannten sorbischen Schriftstellers und wird in der Niederlausitz aufgeführt. Zu seinem 75. Geburtstag im September 2011 wurde Jurij Koch die Ehrenmitgliedschaft des Deutsch-Sorbischen Volkstheaters verliehen. Koch wird damit für seine hervorragende Leistung als sorbischer Dramatiker und zugleich als der meistgespielte sorbische Autor geehrt.

Alle sorbischen Produktionen werden grundsätzlich simultan ins Deutsche übersetzt. Dies gewährleistet den Zugang für ein breites Publikum und unterstreicht den Anspruch der Bautzener Theaterleute, das Theater als Plattform für den Dialog und die Förderung der Mehrsprachigkeit zu etablieren. Sie sehen darin einen wichtigen Beitrag zur Toleranz und zum kulturellen Verständnis.

Ich wünsche Ihnen und uns
eine unterhaltsame Theaterzeit.

Marko Kowar

Vorsitzender des Stiftungsrates
der Stiftung für das sorbische Volk



Sehr geehrte Damen und Herren, liebe Freundinnen und Freunde des Theaters,

mit großer Freude und voller Optimismus begrüße ich Sie zur Spielzeit 2026/2027, einer Saison, die ganz im Zeichen der Vielfalt, der Heimat und der offenen Blicke in die Welt stehen wird.

Wir schauen auf eine überaus erfolgreiche vergangene Spielzeit zurück. Dank Ihnen, unserem Publikum. Ihr Zuspruch, Ihre Treue und Ihre zahlreichen Besuche sind unser größtes Kapital. Sie zeigen: dieses Theater ist nicht nur ein Ort der Kunst, sondern ein Ort der Herzen. Und genau das wollen wir sein: Ihr Stadttheater der Herzen.

Mit neuer Kraft, Leidenschaft und Hingabe arbeiten wir daran, Geschichten zu erzählen, die bewegen, Geschichten aus unserer Region, Themen, die hier verwurzelt sind. So arbeiten wir gemeinsam mit dem Sorbischen Gymnasium Bautzen am Thema Heimat/Domizna und mit Jugendlichen unterschiedlicher Herkunft und Kulturen an einem großen Theaterspektakel "Ich will nach Hause", das 2027 Premiere feiern wird.

Wir möchten auch europäische und internationale Literatur auf die Bühne bringen, die den Blick weitet. Denn wir verlieren nie den Horizont aus den Augen, während wir fest im Hier stehen.

In dieser merkwürdigen Zeit, in der Geld für manches im Überfluss vorhanden ist, für anderes aber kaum, bleibt die finanzielle Situation für die Kultur herausfordernd. Umso mehr ist es uns ein Anliegen, uns durch das zu rechtfertigen, was uns stark macht: ein treues, zahlreiches Publikum, das Schauspiel, Puppentheater, Konzerte, Lesungen und Musik erleben möchte – in deutscher und sorbischer Sprache. Dafür steht unser Haus und dafür steht nun auch unser neues Engagement. „Polyphony“, ein internationaler Theaterverband mit Sitz in Bautzen wurde 2026 gegründet, um indigenen und Minderheitensprachen eine Bühne zu geben. Wir sind Gründungsmitglied und die stärkste Säule dieses Verbandes mit unserem deutsch-sorbischen Berufstheater. Das erfüllt uns mit Stolz und Verantwortung zugleich.

Lassen Sie uns also gemeinsam diese neue Spielzeit eröffnen. Mit Neugier, mit Mut, mit Freude an den Geschichten, die uns verbinden, und mit dem Wissen: Die Kunst ist unverzichtbar. Und Sie, liebes Publikum, sind der Grund, warum wir jeden Tag aufs Neue unser Bestes geben.

Ich wünsche Ihnen und uns eine wunderbare, berührende und unvergessliche Spielzeit 2026/2027.


Herzlichst, Lutz Hillmann
Intendant

Česćeny publikum a či, kotřiž chcedža so z tym hišće stać,

njeje přeco lochko, optimistiski wostać a nadžijepoťnje do přichoda hladac, ale tu pola nas dónstanjeće k tomu nastorki a zhromadnosć, z kotrejuž móžeće so wuměnjeć, diskutować abo na přikład samo tež rejować.

W Delnjeje Łužicy su hižo žurle pjelnili a w nazymje rěka potom skónčnje tež w Hornjeje Łužicy JUHU! FLOPPY DOLLS SU ZASO TU! Naša džiwačowa kapačka wokoło Měrka Brankačka wjeseli so na turneju přez naše najlubše serbske korčmy a na zabawne wječory z Wami, z dobrej hudźbu a wězo z piwkom.

W nowym léće wopyta nas Esther Undisz, serbskemu publikumje hižo derje znata awtorka a režiserka. Mjez druhim je hižo dóńt Šěrcec Hanki a stawiznu wo serbskich wupućowarjach na jewišću přinješa. We februaru chce z nami ČAKAĆ NA BUS. Budže to jewišćowa wersija wuspěšneje komisejeje telewizijneje serije z pjerja Choćebužana Olivera Bukowskeho.

Hižo cyle na spočatku hrajneje doby, pjatnateho septembra, woswjecić wulki serbski awtor a čestny člon Němsko-Serbske ludowe džiwačło Jurij Koch swoje 90. narodniny. Je to rjana składnosć za swjećenje a gratulowanie. Za nas pak je to tež přičina, so zaso jónu hłuboko do jeho tworjenja zanurić a sej někotre róžynki wupiknyć. Pod džětowym titulom SAMOTNY NEPOMUK ABO ROŻYNKI WE GŁOWJE ma nastać sceniska kolaža, na kotruž směće hižo wćipni być.

Na puć do hornjoserbskich pěstowarnjow a zakładnych šulow podataj so klownaj Judit a Awgust. Ze swojej hru

ZHUBJENE A NAMAKANE-EIN HERZ UND ANDERE DINGE pokazataj małym přihladowarjam, kak móže so dorozumić a zhromadnje wjeselo měć, tež hdyž rěč druheho tak prawje njeznaješ.

Delnjoserbske a wuknjace džěci dožiwa prapremjeru CIRKUS SNJOW po wobrazowej knižce Lidie Branković, jako klankohru.

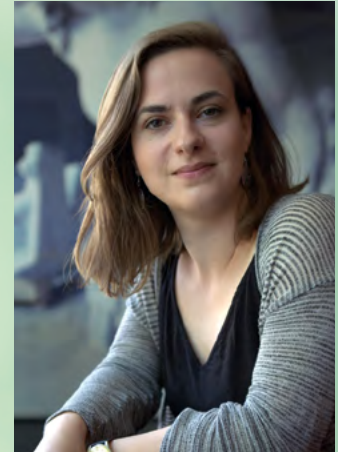
Nimo toho džěta wězo tež naš dorost pilnje na nowym. Serbske młodžinske džiwačło skutkuje sobu na wulkim projekće k temje DOMIZNA, Serbske džěćace džiwačło startuje po wuspěšnej hrě: PRINCESNA DŽAMILA džěto na nowej inscenaciji a wjeselimy so wosebje na nowe elewki a elewow!

Nětko hižo wulki džak za Wašu dowěru, za Waše smjeće, za Waše sylzy, Waše měnjenje a waš přiklesk. A je-li Was džiwačłowe dožiwjenje tak putaja, zo chceće to k swojemu powowanju sćinić, tak sće wutrobnje pola nas w činohrajnym studiju přeco najwutrobnišo witani.

Přejemoj wšěm přečelkam a přečelam serbskeho džiwačła zajimawe, hnujace a wjesole dožiwjenje w našim domje!

Klingnerec

Julia Klingnerec a Marian Bulank
zastupjerka a zastupjer intendanta za serbske džiwačło



Gemeinsam erfolgreich: Wirtschaft und Theater



Die ganze
WELT ist
BÜHNE !
Wirtschaft & Theater
Gemeinsam erfolgreich



**THEATER
DZIWAŁO**

Unsere Sponsoren



Hauptsponsoren 2025/26

Kreissparkasse Bautzen

Pflegeheim Bautzen-Seidau gGmbH, Bautzen

Volksbank Dresden-Bautzen eG



Freunde des DSVTh 2025/26

Agentur kirschgrün, Bautzen

Dirk Urban Wirtschaftsprüfer u. Steuerberater, Bautzen

WIRO Rosenberg Netzwerk-Manufaktur, Bautzen

Zahnarztpraxis Ralf Peuckert, Bautzen

Ticketsponsor 2026

Autohaus Roscher Bautzen GmbH

Bäckerei und Konditorei Schwerdtner GmbH, Löbau

DEBAG Deutsche Backofenbau GmbH, Bautzen

Energie u. Wasserwerke Bautzen GmbH

Fahrrad-Eck Peter Pangerl, Bautzen

Haus RehaSalus, Großpostwitz

Landratsamt Bautzen

Pfefferküchlei E.C.Groschky Inh. Jens Förster e.K., Pulsnitz



Theatersponsor 2025/26

Anwaltskanzlei Drach & Drach, Bautzen

Autohaus Roscher GmbH, Bautzen

GreenEnergy GmbH, Bautzen

Hornig Auktionen, Bautzen

LOESERnet.com GmbH, Bautzen

Wir danken für die freundliche Unterstützung

PREMIEREN und wichtige Termine der Spielzeit 2026/2027

PREMJERY hrajneje doby 2026/2027

13. September 2026, Burgtheater Seite 13

TAG DER OFFENEN TÜR / DŽEŇ WOTEWRJENYCH DURI

Spielzeitaufakt mit einem großen Theaterfest

19. September 2026, Gasthof Dreikretscham Seite 15 / 89

JUHU! FLOPPY DOLLS SU ZASO TU!

(JUHU! DIE FLOPPY DOLLS SIND WIEDER DA!)

von Mirko Brankatschk

In obersorbischer Sprache mit Simultanübersetzung ins Deutsche

25./26. September 2026, Burgtheater, großer Saal Seite 17

PEER GYNT

von Henrik Ibsen

Ein Geistertanz mit Puppen

16. Oktober 2026, großes Haus Seite 19

WUNDERHEILER

Schauspiel von Lutz Hübner und Sarah Nemitz

30. Oktober, großes Haus Seite 21

VIER JAHRESZEITEN

Tanztheater mit Musik von Nikolaus Woernle nach Motiven von Antonio Vivaldi

Gastspielinszenierung Landesbühnen Sachsen, Radebeul

31. Oktober 2026, großes Haus Seite 23

DER KLEINE MUCK

Märchen nach Wilhelm Hauff von Carolin Eschenbrenner

13./14. November 2026, großes Haus Seite 25

BAUTZENER BÜHNENBALL 2026

"WIEN, OH WIEN!"

Kooperation mit dem Orchester / Ballett des Sorbischen National-Ensembles

27. November 2026, großes Haus Seite 27

DER PARTYLÖWE

Komödie von Lars Albaum

29. November 2026, Burgtheater, großer Saal **Seite 29**

DER GESTIEFELTE KATER

Puppenspiel von Marcus Lachmann
nach der Märchenkomödie von Ludwig Tieck ab 4 J.

15. Januar 2027, Burgtheater **Seite 31 / 90**

ICH WILL NACH HAUSE - HEIMAT

Theater-Spektakel mit Schauspiel, Tanz/Bewegung, Bildender Kunst,
Sprache(n), Puppentheater und Musik
das Burgtheater wird zur Bühne werden

22. Januar 2027, großes Haus **Seite 33**

NABUCCO

Oper von Giuseppe Verdi
Dramma lirico in vier Teilen von Giuseppe Verdi
Libretto von Temistocle Solera
Gastspielinszenierung Gerhart-Hauptmann-Theater Görlitz-Zittau GmbH

23. Januar 2027, Burgtheater, großer Saal **Seite 35**

SHIRLEY VALENTINE ODER DIE HEILIGE JOHANNA

DER EINBAUKÜCHE

Komödie von Willy Russell

7. Februar 2027, Burgtheater, kleiner Saal **Seite 37**

DIE FÜRCHTERLICHEN FÜNF

Puppentheater nach dem gleichnamigen Bilderbuch von Wolf Erlbruch
ab 5 J.

13. Februar 2027, großes Haus **Seite 39 / 91**

ČAKAĆ NA BUS (WARTEN AUF'N BUS)

von Oliver Bukowski
Spielfassung von Esther Undisz
In obersorbischer Sprache mit Simultanübersetzung ins Deutsche

12. März 2027, großes Haus **Seite 41**

KABALE UND LIEBE

Drama von Friedrich Schiller

22. März 2027, großes Haus/Burgtheater **Seite 144**

26. SCHÜLER-WELT-THEATERTAG

SWĘTOWY DZEŃ ŚLULERSKEHO DZIWAŁA
Deutschlands größtes Schülertheatertreffen

17. April 2027, Drachhausen **Seite 43 / 92**

SAMOTNY NEPOMUK ABO ROZYNKI W GŁOWJE

DER EINSAME NEPOMUK ODER ROSINEN IM KOPF (AT)

Anlässlich des 90. Geburtstages von Jurij Koch
In niedersorbisch/wendischer Sprache mit Simultanübersetzung ins Deutsche

25. April 2027, Burgtheater, kleiner Saal

Seite 45

OBACHT!

Puppentheater nach dem gleichnamigen Bilderbuch von Kerstin Hau und Stella Dreis ab 4 J.
URAUFFÜHRUNG

1. Mai 2027, großes Haus

Seite 47

DIE COMEDIAN HARMONISTS

Buch von Gottfried Greiffenhagen
Musikalische Einrichtung von Franz Wittenbrink

2. Mai 2027, Burgtheater

Seite 49

CHRISTA W. - RELOADED...

Szenische Lesung aus den Tagebüchern Christa Wolfs

13. Mai 2027, unterwegs

Seite 51 / 93

CIRKUS SNJOW (ZIRKUS DER SCHATTEN)

Puppentheater nach dem Bilderbuch von Lidia Branković ab 4 J.
In deutscher und niedersorbisch/wendischer Sprache
DEUTSCHE ERSTAUFFÜHRUNG

16. Mai 2027, großes Haus

Seite 53

DIE ZAUBERFLÖTE

Oper von Wolfgang Amadeus Mozart
Dichtung von Emanuel Schickaneder
Gastspielinszenierung Landesbühnen Sachsen, Radebeul

24. Juni 2027, Hof der Ortenburg

Seite 55

31. Bautzener Theatersommer

DAS DSCHUNGELBUCH

Familienstück nach dem Roman von Rudyard Kipling



Anna-Maria Brankatschk Schauspielerin

TAG DER OFFENEN TÜR DŹEŃ WOTEWRJENYCH DURI

Spielzeitauftakt mit einem großen Theaterfest

Türen auf – für einen Tag voller Theaterzauber!

Am 13. September 2026 laden wir unser Publikum herzlich ein, unser Burgtheater/Dziwadło na hrodźe zu entdecken – von vorne, von hinten, von oben und unten. Ob auf der Bühne, hinter den Kulissen, im geheimnisvollen Gefängniskeller, in der Puppenwerkstatt oder versteckten Ecken: Wir öffnen, was sonst verschlossen bleibt.

Erleben Sie hautnah:

einen ersten Spielzeitüberblick mit kleinen szenischen Kostproben, Lesungen und Theatergeschichten an besonderen Orten, Begegnungen mit Schauspielerinnen und Schauspielern, Puppenspielerinnen und Puppenspielern, Spiele für Kinder, Aktionen und Erinnerungen.

Langjährige Stammgäste und neugierige Neuentdecker sind gleichermaßen willkommen. Kommen Sie vorbei, schlendern Sie durchs Haus, lassen Sie sich

überraschen und feiern Sie mit uns den Start in die neue Spielzeit.

Traditionell findet an diesem Tag auch die Verlosung der Preise unseres großen Theatersommerrätsels statt.

Für das leibliche Wohl ist gesorgt: mit dabei die legendäre Burgwurst, Kaffee- und Kuchen (organisiert vom Förderverein des Theaters) und Vieles mehr.

Der Eintritt ist frei!

Wir freuen uns auf einen Tag voller Begegnungen, Erinnerungen und Vorfreude auf das, was kommt.



13. September 2026

14.00 bis 17.00 Uhr

Burgtheater / Dziwadło na hrodźe



Mirko Brankatschk Schauspieler, Leiter des Sorbischen Jugendtheaters

JUHU! FLOPPY DOLLS SU ZASO TU!

(JUHU! DIE FLOPPY DOLLS SIND WIEDER DA!)

von Mirko Brankatschk

In obersorbischer Sprache mit Simultanübersetzung ins Deutsche

Die Floppy Dolls sind zurück! Sie sind einzigartig. Sie sind sorbisch. Sie sind sexy. Und nach 10 Jahren sind sie bereit, die sorbischen Bühnen erneut zu erobern! Die Floppy Dolls kehren mit einem unvergleichlichen Programm zurück, das Ihre Herzen berühren und Sie in die schönsten sorbischen Erinnerungen eintauchen lassen wird. Machen Sie sich bereit für eine musikalische Reise, die Tradition und Moderne verbindet und die Dörfer erneut zum Klingen bringt. Sagen Sie es weiter: Die Floppy Dolls sind zurück!

Regie: Mirko Brankatschk
Ausstattung: Tom Böhm
Musik: Tasso Schille
Dramaturgie: Lisa Lasch
Mit: Anna-Maria Brankatschk
Katharina Krüger, Lisa Lasch
Mirko Brankatschk, Thomas Ziesch
István Kobjela, Tasso Schille

19. September 2026
Gasthof Dreikretscham
unterwegs / Burgtheater, großer Saal

Serbsce na stronje 89

Mit Simultanübersetzung ins Deutsche.





Marian Bulang Schauspieler , Stellvertreter des Intendanten für sorbisches Theater

PEER GYNT

von Henrik Ibsen

Ein Geistertanz mit Puppen

Der 20-jährige Peer Gynt, Sohn einer verarmten Bauernfamilie, lebt mit seiner Mutter im norwegischen Gudbrandstal, umgeben von Bergen und Wäldern. Er wird als nichtsnutziger Spinner verspottet und ausgegrenzt. Doch in seinen Tagträumen sieht sich Peer als Kaiser, dem alle zuzubeln. Seit seiner Kindheit entflieht er der trostlosen Realität durch erdachte Abenteuergeschichten.

Plötzlich scheinen diese wahr zu werden: Peer gelingt der Raub einer reichen Braut und wird eines Nachts sogar fast König der Trolle. Doch die Opfer für Reichtum und Macht sind ihm zu groß und Peer entschließt sich, eine einfache Hütte im Wald zu errichten. Hier erlebt er Momente wahren Glücks, als Solvejg, seine große Liebe, kommt, um mit ihm zusammenzuleben. Doch die Trolle der Vergangenheit verfolgen ihn. Er verlässt Norwegen, sucht Lebenssinn, Kaisertum und sein „Gynt'sches Selbst“ in der großen Welt. Unerschrocken und Ich-bezogen legt er Lebensentwürfe an und ab wie Kleidungsstücke.

Alt und verarmt kehrt Peer Gynt in seine norwegische Heimat zurück und kämpft dort um seine Seele. In einer berühmten Szene vergleicht er sich mit einer Zwiebel, die viele Hüllen hat, aber keinen Kern.

Vor 150 Jahren fand Henrik Ibsens dramatisches Gedicht „Peer Gynt“ erstmals den Weg auf die Theaterbühne: ein vielschichtiges, Grenzen sprengendes Werk, satirisch und grotesk, surreal, zügellos und phantastisch, voll mythischer Symbolik und psychologischer Tiefe.

Frank Soehnle inszeniert den „nordischen Faust“ mit Puppen, Objekten und Live-Musik als Fiebertraum, in dem Szenen und Figuren wie Erinnerungsbilder, Geister aus der Vergangenheit aufsteigen und wieder verschwinden. Erhofftes und Erlebtes, (Alp-)Traum und Wirklichkeit, Dichtung und Wahrheit vermischen sich zu einem unauflösbaren Lebenskaleidoskop.

ab 16 Jahre

Regie: Frank Soehnle a.G.

Bühne und Kostüme: Tim Heilmann

Puppen: Marieke Chinow, Paul Fenk

Dramaturgie: Karoline Wernicke

Mit: Isa Hupe, Andreas Larraß,

Marharyta Pshenitsyna,

Moritz Trauzettel/Marie-Luise Müller,

Rodrigo Umseher

sowie am Klavier: Karoline Wernicke

25./26. September 2026

Burgtheater großer Saal

mit Stückerführung



Alexander Diosegi, Schauspieler

WUNDERHEILER

von Lutz Hübner und Sarah Nemitz

Ein Familientreffen der anderen Art. Claudia Nägele, das Oberhaupt der Familie, ist schwer erkrankt und ruft den Familienrat zusammen. In einem schönen Hotel bei gutem Essen sollen ihre Kinder und Lieblingsenkelin Emilia an einem Wochenende solidarisch darüber mitentscheiden, was mit ihr im Verlauf ihrer Krankheit passieren soll. Das Treffen reißt alte Wunden auf. Claudias Mann war nach der Coronaimpfung überraschend gestorben. Darüber haben sich die drei Geschwister entzweit. Die Fronten sind massiv verhärtet. Auf der einen Seite stehen die jüngste Tochter Clara und ihr Mann Jonas, beide in der Finanzbranche tätig und strikte Anhänger der Schulmedizin. Dem Gegenüber: Sohn Sebastian, Waldorflehrer, und seine Frau, Heilpraktikerin Katrin. Beide sind glühende Verfechter

alternativer Heilmethoden. Mehr oder weniger daneben sitzt die älteste Tochter Laura, die sich permanent zurückgesetzt fühlt. Ein erbitterter Streit um familiäre Verantwortung, Zurückweisung, Zuneigung, Liebe und Rücksichtslosigkeit entbrennt.

Das beliebte Autorengespann Lutz Hübner und Sarah Nemitz („Frau Müller muss weg!“) hat erneut einen hochaktuellen Kommentar zur heutigen Zeit geschrieben. Mit scharfem Blick und viel Humor zeigen sie auf, welche gesellschaftlichen Gräben sich seit der Corona-Krise durch die Familien ziehen. Wie schaffen wir es, miteinander im Gespräch zu bleiben, selbst wenn wir zu einem der wichtigsten Themen unseres Lebens, der Gesundheit, anderer Meinung sind?

Regie: Alexander Marusch
Ausstattung: Tom Böhm
Dramaturgie: Judith Zieprig

Mit: Marian Bulang, Julia Klingner, Julia Leinweber, Leonie Mann, Katja Reimann, Gabriele Rothmann, Jurij Schiemann

16. Oktober 2026
großes Haus



Ralph Hensel, Schauspieler

VIER JAHRESZEITEN

Tanztheater mit Musik von Nikolaus Woernle nach Motiven von Antonio Vivaldi

Gastspielinszenierung Landesbühnen Sachsen, Radebeul

Über den Wandel des Rhythmus der Natur – eine musikalisch-tänzerische Befragung

Mit Vogelstimmen und Donnergerollen schlägt Antonio Vivaldis "Die vier Jahreszeiten" musikalisch den Bogen der Natur im Jahreszyklus – malerisch, doch voll dramatischer Gegensätze. Das neue Tanzstück von Natalie Wagner und ihrem künstlerischen Team nimmt den Barock-Klassiker als Ausgangspunkt einer zeitgenössischen Befragung des Rhythmus der Natur. Bewusst fragmentiert und verändert Komponist Nikolaus Woernle Vivaldis Motive und Strukturen, stellt sie in neue Zusammenhänge und lässt die festgefügt Bilder der Jahreszeiten verschwimmen.

Im Zentrum des Stücks steht eine Welt, in der die für uns selbstverständlichen Naturgesetze aus den Fugen geraten. Was geschieht, wenn das Selbstverständliche seine Gültigkeit verliert? Reihenfolgen verschieben sich, Extreme prallen aufeinander, Verlässlichkeit löst sich auf. Nichts

scheint mehr stabil – eine Spiegelung jener ökologischen und klimatischen Veränderungen, die unsere Gegenwart prägen und deren Auswirkungen zunehmend spürbar werden. Sie lädt ein, Natur nicht als stabilen Rhythmus zu erleben, sondern als fragiles System.

Die Choreografie öffnet einen atmosphärischen Raum, in dem Wahrnehmung, Klang und Bewegung verschmelzen – ein Nachdenken über Wandel, Verletzlichkeit und unsere Beziehung zur Welt, die uns trägt.

30. Oktober 2026
großes Haus

mit Stückeröffnung



Business Tarife und Lösungen für Unternehmen

Ihr Ansprechpartner vor Ort

www.tb-kom.de

 **035935 213901**



Alexander Höchst, Schauspieler

DER KLEINE MUCK

Märchen von Wilhelm Hauff

In einer Bühnenfassung von Carolin Eschenbrenner

Nach dem Tod des Vaters bleibt der kleine Muck allein zurück. Von den Verwandten aus dem elterlichen Haus verstoßen, macht er sich auf die Suche nach dem Glück. So hatte es ihm sein Vater in seinen letzten Worten aufgetragen. Tagelang läuft Muck durch die Wüste: einsam, hungrig und durstig. Schließlich trifft er die Katze Amarza, die ihn mit in das Haus ihrer Besitzerin Frau Ahavzi nimmt, in dem weitere Kätzchen wohnen. Für Kost und Logis soll der kleine Muck sich um die wilde Katzenschar kümmern. Aber die frechen Fellnasen rauben ihm den letzten Nerv und schwärzen ihn zu allem Übel bei der Hausherrin an. So muss sich Muck wieder auf den Weg machen. Allerdings nicht, ohne zuvor ein paar Pantoffeln, mit denen man unfassbar schnell laufen kann und ein Stöckchen, dass in der Lage ist Gold zu finden, von Frau Ahavzi mitzunehmen. Praktischerweise begegnet Muck als

erstes dem Leibläufer des Sultans: der schnellste Mann im Reich. Der Läufer, dafür zuständig alle möglichen leckeren Speisen für den Herrscher zu besorgen, lässt sich auf einen Wettlauf mit Muck ein. Den Zauberschuhen sei Dank gewinnt er den Lauf und tritt die Stelle des Leibläufers an. Doch auch hier ist Muck umgeben von missgünstigen Menschen, den Ministern, die dem kleinen Muck seine Fertigkeiten und seinen Reichtum neiden. Eine Intrige gegen des Sultans Leibläufer Muck wird gesponnen. Ob der kleine Muck wohl je sein Glück finden wird...

Wilhelm Hauffs Kunstmärchen kommt in einer wunderbar poetischen Fassung von Carolin Eschenbrenner auf die Bühne. Der Stoff lehrt uns, dass wahre Fülle, Reichtum und Glück meist in uns selbst, in unseren Freundschaften und der Liebe zu anderen zu finden sind.

ab 6 Jahre

Regie: Stefan Wolfram a.G.

Ausstattung: Barbara Blaschke a.G.

Dramaturgie: Judith Zieprig

Mit: Ralph Hensel, Lisa Lasch, Paul Hölters, Janik Marder, Torsten Schlosser, Alexander Höchst, Alexander Diosegi, Lukas Maria Redemann

31. Oktober 2026

großes Haus



Paul Hölter Schauspieler

BAUTZENER BÜHNENBALL 2026

"WIEN, OH WIEN!"

Ein Wiener Opernball

Kooperation mit dem Orchester / Ballett des Sorbischen National-Ensembles

Bühne frei für die Nacht der Nächte!

Am **13. und 14. November 2026** verwandelt sich das große Haus in einen glanzvollen Ort der Begegnung, des Tanzes und der Begeisterung – der Bautzener Bühnenball 2026 findet statt!

Freuen Sie sich auf:

- Schauspiel, Klassik,
- Tanz & Unterhaltung auf höchstem Niveau
- Festliches Ambiente im großen Haus
- Kulinarische Köstlichkeiten
- Eröffnungstanz, Überraschungen beim Barprogramm und eine ausgelassene Ballnacht.

Der Bautzener Bühnenball lädt ein, gemeinsam zu feiern, zu staunen und den Zauber des Theaters in seiner glamourösesten Form zu erleben.

Nach dem kulinarischen Hauptgang erwartet Sie ein festliches Galaprogramm, gemeinsam mit dem Ballett und dem Orchester des Sorbischen National-Ensembles – das anschließend auch zum Walzer lädt. Elegant, charmant und mit einem Augenzwinkern.

Doch damit nicht genug: Später bringt eine Live-Band mit Tanzmusik von Schlager bis Rock den Saal zum Beben – bis weit nach Mitternacht! Und wer es etwas verrückter mag, sollte dem Westfoyer unbedingt einen nächtlichen Besuch abstatten: Dort servieren unsere Schau- und Puppenspieler traditionsgemäß ein ganz besonderes Barprogramm, das Sie garantiert nicht vergessen werden...



Bauerngasse 1 - 02625 Bautzen



Isa Hupe, Puppenspielerin

DER PARTYLÖWE

Komödie von Lars Albaum

Wito Wjesela, Landtagsabgeordneter aus der Oberlausitz, kann sein Glück nicht fassen: Es flattert ihm völlig unvermittelt eine Einladung zur privaten Cocktailparty beim sächsischen Bau-minister ins Haus. Insider wissen: Wer bei dieser exklusiven kleinen Abendveranstaltung dabei sein darf, hat gute Chancen auf einen politischen Karrieresprung. Endlich weg von den hinteren Plätzen der Fraktion und ins politische Rampenlicht, davon träumt Wito schon lange. Allerdings schätzt der Minister ausdrücklich Menschen mit ausgeprägtem Humor. Den jedoch besitzt Wito Wjesela so gar nicht. Er ist ein fachlich kompetenter Ingenieur, aber keine Ulknudel. Da die Party jedoch schon am selben Abend stattfindet, heuert der Hinterbänkler in der Not einen namhaften Comedian an. Da Olaf Schubert oder Tom Pauls keine Zeit hatten, soll Tim Baumann ihn coachen. Soweit so gut. Aber dann geschieht wie

in jeder guten Komödie allerlei Unvorhersehbares - Wjeselas Frau hat am selben Tag ein völlig anderes Programm geplant, Tim Baumanns Freundin macht überraschend Schluss mit ihm und kreuzt zu allem Unglück auch noch bei Wjeselas zuhause auf, was die Gattin Witos wenig erfreut, da sie die falschen Schlüsse zieht. Als dann auch noch der Minister auftaucht, scheint das Chaos perfekt. Doch unter Beanspruchung der Lachmuskulatur des Publikums findet sich am Ende alles zum.... na, sehen Sie selbst!

Regie: Thorsten Köhler a.G.
Ausstattung: Justus Saretz a.G.
Dramaturgie: Benjamin Rehor a.G.

Mit: István Kobjela, Anna-Maria Brankatschk, Mirko Brankatschk, Katharina Krüger, Thomas Ziesch

27. November 2026
großes Haus





Julia Klingner, Schauspielerin, Stellvertreterin des Intendanten für sorbisches Theater

DER GESTIEFELTE KATER

Puppenspiel von Marcus Lachmann nach der Märchenkomödie von Ludwig Tieck

„Mein lieber Gottlieb, ich habe ein ordentliches Mitleid mit euch!“ Der junge Müllersohn staunt nicht schlecht, als ihn Kater Hinze plötzlich anspricht. Bisher war er davon ausgegangen, dass Katzen nur zum Mäusefangen nützen. Nun zeigt sich aber, dass sein Kater reden kann und ihm sogar in Liebe und Freundschaft zugeneigt ist, ja, ihm in seiner verzweifelten Lage sogar helfen kann. Nach dem Tod seines Vaters weiß Gottlieb nämlich nicht, wie er sich selbst versorgen soll. Kater Hinze aber verfügt über eine gehörige Portion Selbstbewusstsein, ein kluges Köpfchen und vor allem einen Plan. Mit dem will er Gottlieb zu Geld, Besitz und einem Grafentitel verhelfen. Das Einzige, was er sich dafür von seinem Herrn erbittet, ist ein Paar Stiefel.

Ab sofort sorgt das Tier für den Menschen. Dabei werden auch Hinzes Fertigkeiten als Mäusefänger noch einmal wichtig: für eine ganz besondere Maus.

„Der gestiefelte Kater“ wird als großes Weihnachtsmärchen für Kinder ab 4 Jahren im großen Saal inszeniert. Mit Witz und augenzwinkernder Poesie, romantischem Charme und verblüffender Zauberei wird davon erzählt, wie auch Kleine Großes erreichen können und wie Großes und Beängstigendes plötzlich klein wird.

ab 4 Jahre

Regie: Tim Heilmann
 Bühne und Kostüme: nach Originalentwürfen von Marcus Lachmann
 Mitarbeit Bühnenbild: Lara Scheuermann a.G.
 Puppen: Marieke Chinow und Paul Fenk
 Musik: Tasso Schille
 Dramaturgie: Karoline Wernicke
 Mit: Marharyta Pshenitsyna, Rodrigo Umseher

29. November 2026
 Burgtheater großer Saal



István Kobjela, Schauspieler

CHCU DOMOJ ICH WILL NACH HAUSE - HEIMAT

Theater-Spektakel mit Schauspiel, Tanz/Bewegung, Bildender Kunst, Sprache(n), Puppentheater und Musik
Das Burgtheater wird zur Bühne werden

„Ich will nach Hause“ ist ein spartenübergreifendes Projekt des Deutsch-Sorbischen Volkstheaters Bautzen, das Jugendliche mit und ohne Migrationsgeschichte zusammenbringt, um sich gemeinsam mit den drängenden Fragen zu Heimat, Zugehörigkeit und Identität auseinanderzusetzen. Ausgangspunkt ist die Erfahrung junger Menschen, zwischen Herkunft, Gegenwart und Zukunft nach einem Ort zu suchen, an dem sie sich akzeptiert und angenommen fühlen.

Unterstützt von lokalen Bündnispartnern werden in sechs Einzelprojekten unterschiedliche Perspektiven zum Thema eingefangen: Im Schauspielprojekt „Quo Vadis, Serbja?“ beschäftigen sich die Teilnehmenden mit der Zukunft der sorbischen Sprache und Kultur. „Ich bin mir selbst ein unbekanntes Land“ verbindet Texte über Heimatverlust und Identität mit schauspielerischen Mitteln. In „Zwischen Zeilen - Zwischen Welten“ entwickeln Jugendliche Texte zu Identität, Fremdheit und Zugehörigkeit. In „Der

Weg in die Heimat - Den Puppen auf der Spur“ wird das Unterwegssein und die Suche nach Heimat mit selbstgebauten Figuren und Objekten erforscht. In „Weg mit dem Heimweh!“ werden Emotionen und Erfahrungen mit Tanz und Bewegung ausgedrückt; „Heimatbilder - Traum und Wirklichkeit“ geht mit Mitteln der Bildenden Kunst an die Schnittstellen von Wunsch und Realität.

In regelmäßigen Werkstätten tauschen sich die einzelnen Gruppen untereinander aus und führen ihre Arbeitsergebnisse im Januar 2027 in einem öffentlichen Abschlusspektakel im Burgtheater zusammen.

Das Sorbische Jugendtheater und der Theaterklub für junge Leute sind mit Teilprojekten mit dabei.

15. Januar 2027
Burgtheater

Weitere Vorstellungen des Theater-Spektakels
16. Januar 2027
18. Januar 2027

Serbsce na stronje 90





Katharina Krüger, Schauspielerin

NABUCCO

Dramma lirico in vier Teilen von Giuseppe Verdi

Libretto von Temistocle Solera

nach dem historischen Ballett Nabucodonosor (Mailand 1838) von Antonio Cortesi, nach dem Schauspiel Nabuchodonosor (1836) von Auguste Anicet-Bourgeois und Francio Cornu

In italienischer Sprache mit deutschen Übertiteln

Gastspielinszenierung Gerhart-Hauptmann-Theater Görlitz-Zittau GmbH

Nabucco ist ein Drama um Macht, Liebe, Religion und Freiheit, basierend auf der alttestamentarischen Geschichte der Zerstörung des ersten jüdischen Tempels 586 vor Christus: Nabucco, König von Babylon, hat Jerusalem erobert. In seiner Verblendung lässt er das jüdische Volk ins babylonische Exil verschleppen und erklärt sich selbst zum Gott. Hierfür wird er mit Wahnsinn gestraft: Nicht länger Herr der eigenen Sinne, wird er von seiner Tochter Abigail entmachtet. Erst als er sich zu dem Gott der Hebräer bekennt, findet Nabucco ins Leben zurück und kann seine jüngere Tochter Fenena retten, die von ihrer Schwester Abigail dem babylonischen Gott Baal geopfert werden soll. Den Juden verspricht er, einen neuen Tempel in Jerusalem zu Ehren ihres Gottes zu bauen.

1842 in Mailand uraufgeführt, markiert Nabucco den internationalen Durchbruch Giuseppe Verdis. Dabei durchlebte er in den Jahren vor der Entstehung dieses ersten Meisterwerks eine schwere Zeit: In kurzer Folge verstarben seine beiden Kinder sowie seine Frau. Auch seine Karriere als Opernkomponist stagnierte. Entmutigt durch Misserfolge und Schicksalsschläge dachte Verdi zeitweilig darüber nach, mit dem Komponieren aufzuhören. Erst als er Temistocle Soleras Libretto zu Nabucco las, schöpfte er neue Hoffnung. Ausgehend von den Textzeilen des berühmten Gefangenenchors entstand so Verdis erster Sensationserfolg. Bis heute ist dieser Chor ein eindringliches Beispiel für das humanitäre Anliegen seines Schöpfers, der sich Zeit seines Lebens auch politisch engagiert hat.

Musikalische Leitung: GMD Roman Brogli-Sacher
Regie: Anja Nicklich
Ausstattung: Antonia Mautner Markhof
Dramaturgie: Thorsten Klein, Martin Stefke
Mit Solistinnen und Solisten
Neue Lausitzer Philharmonie

22. Januar 2027
großes Haus

Achtung: Wir weisen darauf hin, dass in dieser Inszenierung Stroboskoplicht zum Einsatz kommt.



Andreas Larraß, Puppenspieler

SHIRLEY VALENTINE ODER DIE HEILIGE JOHANNA DER EINBAUKÜCHE

Komödie von Willy Russell

Shirley Valentine, Ü40, Mutter zweier erwachsener Kinder, führt ein langweiliges Leben als Hausfrau in einer schweigsamen Ehe. Sie fühlt sich ausgemustert, unverstanden, nicht gesehen – ihre täglichen Gespräche richtet sie an die Küchenwand. Was ist aus der lebenshungrigen Shirley nur geworden? Als ihre Single-Freundin Jane Tickets für zwei nach Griechenland gewinnt, muss Shirley sich entscheiden... und das tut sie.

Willy Russells One-Woman-Performance stammt aus den 80ern, 1992 hatte das Stück in Bautzen Premiere und wurde ein Riesenerfolg (Regie: Michael Grosse, Ausstattung: Hansjoachim Hölzel, Dramaturgie: Eveline Günther), der vor allem der wunderbaren und überzeugenden Darstellerin der Shirley, Janina Brankatschk, zu danken war. Shirley war aber nicht nur über viele Jahre in Bautzen ein Publikumsliebbling, sondern ging auch auf Gastspielreise in die Partnerstadt Worms.

In der neuen Inszenierung wird nun Anna-Maria Brankatschk, die als Tochter von Janina mit „SHIRLEY VALENTINE“ quasi seit dem Kleinkindalter vertraut ist und jetzt selbst das passende Alter erreicht, in die Fußstapfen ihrer Mama treten und Shirley Valentine ins 21. Jahrhundert holen. Das Stück hat über die Jahrzehnte (leider!) nicht an Brisanz verloren und auch die Pointen zünden noch immer. Freuen Sie sich also auf eine neue One-Woman-Brankatschk-Show!

Regie & Ausstattung: Thorsten Köhler a.G.
Dramaturgie: Eveline Günther a.G.
Mit: Anna-Maria Brankatschk

23. Januar 2027
Burgtheater, großer Saal

THOMAS
copie + repro

KOPIEREN – SCANNEN – DRUCKEN
PLOTTEN – LAMINIEREN – BINDEN
GESTALTEN – BERATEN

*Im Original
in besten Händen*

BAUTZEN
Goschwitzstr. 38

LÖBAU
Bahnhofstraße 18



Lisa Lasch, Schauspielerin mit Dramaturgieverpflichtung, Leiterin Sorbisches Schauspielstudio am DSVTh

DIE FÜRCHTERLICHEN FÜNF

Puppentheater nach dem gleichnamigen Bilderbuch von Wolf Erlbruch

Mitten in der Stadt, unter einer Brücke, wo es immer zieht und wo der Regen besonders ungemütlich auf den Asphalt plätschert, haben sich vier ebenso ungemütliche Wesen eingenistet: Eine Kröte wohnt unweit der Pfütze, die selbst im Hochsommer nicht austrocknet. Eine Ratte huscht zwischen Mülltonnen und losen Pflastersteinen herum. Eine Spinne hängt schläfrig in ihrem staubigen Netz. Und was da oben am Pfeiler hängt und aussieht wie ein Stück abgerissene Dachpappe, ist eine Fledermaus. Wenn die Sonne untergegangen ist und die Stadt und der Platz unter der Brücke still geworden sind, kriechen sie hervor. Genauso eklig wie sie aussehen, sind auch die Worte, die sie sich missgelaunt gegenseitig an den Kopf werfen.

Aber heute Abend ist alles anders, heute Abend werden sie beobachtet und sogar ... ausgelacht? Aber nein, nicht ausgelacht! Heute Abend steht ein fünftes Wesen auf dem Platz. Ein Wesen, das sich manchmal genauso hässlich und eklig fühlt wie die vier. Eines, das ihren Kummer und Ärger versteht und trotzdem fröhlich ist. Eines, das ihnen zeigt, dass das Leben schön sein kann. Ein Wesen, mit dem man gern zusammen ist.

Das Kinderbuch von Wolf Erlbruch beschäftigt sich einfühlsam mit Ängsten, die wohl viele Kinder haben: ich bin hässlich, ich kann nichts, keiner kann mich leiden. Es nimmt diese Ängste sehr ernst und zeigt Auswege. Es zeigt, dass gemeinsames Tun uns verbindet. Und dass Verbindung uns guttut. Dass sie uns glücklich macht. Diese Geschichte und die Inszenierung von Kristine Stahl für Kinder ab 5 Jahren ist ein Hoch auf den wertschätzenden Umgang miteinander.

ab 5 Jahre

Regie: Kristine Stahl a.G

Bühne und Kostüme: Marieke Chinow und Paul Fenk

Puppenbau: Bärbel Haage a.G

Dramaturgie: Karoline Wernicke

Musik: Tasso Schille

Mit: Andreas Larraß, Isa Hupe/Marie-Luise Müller, Moritz Trauzettel

7. Februar 2027

Burgtheater, kleiner Saal



Blumen Steglich

**Floristik - Balkonpflanzen
Blumenservice - Pflanzendekoration**

Gärtnerei Steglich Bautzen

Taschenberg 4

☎ 03591 - 42415

Blumenfachgeschäfte in Bautzen

Karl-Marx-Straße 6

☎ 03591 - 44242

Clara-Zetkin-Straße 3

☎ 03591 - 5329800

Töpferstraße 17

☎ 03591 - 530578



Julia Leinweber, Schauspielerin

ČAKAĆ NA BUS (WARTEN AUF'N BUS)

von Oliver Bukowski

Spielfassung von Esther Undisz

In obersorbischer Sprache mit Simultanübersetzung ins Deutsche

Eine Bushaltestelle im fiktiven Ort Briesenow in Brandenburg – oder einfach nur: irgendwo in der sich „strukturwandelnden“ Lausitz. Zwei Männer warten auf'n Bus und reden über ihr Leben, die Liebe und jedwedem Radikalismus. Offen, ehrlich, herzlich. Hannes und sein Freund Ralf, beide Ende vierzig, treffen sich hier, weil es ja die Kneipe im Dorf schon lange nicht mehr gibt und außerdem war genau diese Haltestelle ihr „Tor zur Welt, die verdammte Schnittstelle zwischen Pampa und intelligentem Leben“, als die beiden Freunde noch zur Arbeit, in die Stadt oder sogar in den Urlaub fuhren. Heute wird nicht mehr weggefahren, sondern gewartet, zum Beispiel auf das, was zu den beiden gefahren kommt – ob die unerwarteten Nazis oder der angemeldete Besuch aus Berlin. Manchmal ist

es aber einfach nur das Weltgeschehen, das vorüber, drunter und drüber fährt. Und dann gibt es noch den Höhepunkt des Tages, auf den beide voller Vorfreude warten, wenn nämlich tatsächlich irgendwann der Bus kommt und mit ihm die schöne Busfahrerin Kathrin, die hier an der Endhaltestelle pausiert.

Oliver Bukowski schrieb „Warten auf'n Bus“ zunächst als Fernsehserie in zwei Staffeln für den rbb. Der Erfolg ließ nicht lange auf sich warten und so zogen Hannes und Ralle auch bald im Theater ein, ob in West oder Ost – nach Bielefeld, Berlin und Senftenberg nun auch in Bautzen. Als gebürtiger Cottbuser kennt Oliver Bukowski die Lausitz gut. Die Dialoge scheinen direkt aus der brandenburgischen Seele zu kommen und die Themen sind so typisch und universell zugleich.

Regie: Esther Undisz a.G.

Bühne: Tom Böhm

Kostüme: Katharina Lorenz

Dramaturgie: Madleńka Šoćić a.G.

13. Februar 2027

großes Haus

Serbsce na stronje 91



Leonie Mann, Schauspielerin

KABALE UND LIEBE

Bürgerliches Trauerspiel von Friedrich Schiller

Ferdinand liebt Louise und Louise liebt Ferdinand. So einfach ist das. Doch die Beziehung zwischen der bürgerlichen Tochter des Geigers Miller und dem Sohn des Präsidenten von Walther Ferdinand ist alles andere als leicht. Beide Väter, sowohl der alte Miller, als auch Ferdinands Vater lehnen die Verbindung ab. Ginge es nach dem Präsidenten von Walther, soll sein Sohn Ferdinand die Mätresse des Herzogs Lady Milford heiraten. Doch nicht mit Ferdinand: Der Major begibt sich sofort zu Mätresse, um sie zu überreden, von der versprochenen Verbindung Abstand zu nehmen. Er erfährt nicht nur von der tragischen Vergangenheit der Milford, sondern auch den finsternen Geschäften seines Vaters und, dass die Lady einen mächtigen Einfluss auf

die Gewaltherrschaft des Herzogs hatte. Louise wiederum wird vom Sekretär des Präsidenten Wurm umworben. Die Dinge nehmen ihren Lauf: eine Intrige und Lüge folgt auf die nächste. Der Wurm und Präsident Walther zwingen Louise dazu, einen fingierten Liebesbrief an den Hofmarschall von Kalb zu schreiben. Als dieser Brief in die Hände Ferdinands gerät, spitzt sich die Situation zu...

In Friedrich Schillers „bürgerlichem Trauerspiel“ kritisiert er die Willkürherrschaft, den Soldatenhandel und das Mätressenwesen der damaligen Zeit. Zugleich erzählt dieses zeitlose Werk von einem Generationenkonflikt. Wieviel können Eltern ihren Kindern aufladen? Rechtfertigt der Erhalt des status quo jedes Mittel?

Regie: Alexander Marusch
Bühne: Tom Böhm
Kostüme: Katharina Lorenz
Dramaturgie: Judith Zieprig

12. März 2027
großes Haus

Mit Stückerführung



Janik Marder, Schauspieler

SAMOTNY NEPOMUK ABO ROZYNKI W GŁOWJE

Der einsame Nepomuk oder Rosinen im Kopf (AT)

In niedersorbisch/wendischer Sprache mit Simultanübersetzung ins Deutsche

Anlässlich des 90. Geburtstages des sorbischen Schriftstellers Jurij Koch, laden wir Sie ein, uns auf eine Reise durch sein Lebenswerk zu begleiten.

Jurij Koch ist der meistgespielte sorbische Autor und seit 2011 Ehrenmitglied des Deutsch-Sorbischen Volkstheaters Bautzen.

Etliche Stücke von ihm sind über unsere Bautzener Bühnen gezogen. Darunter „Jagaŕ Bagola“ (’93/’94), „Fryco a Majka“ (’96/’97), „Der goldene Finger“ (2007) und „Mein vermessenes Land“ (2015).

Zuletzt diente Jurij Kochs Novelle „Hana“ als Vorlage für das Stück „Schierzens Hanka“ (2022). Die Ausarbeitung für die Bühne, Recherchen und Regie übernahm die Regisseurin Esther Undisz. In der kleinen Form gastierte „Sergej“ 2018 in der Nieder- und Oberlausitz.

Neben seinen Theaterstücken hat sich Jurij Koch vor allem als Prosa- und Lyrikautor einen Namen gemacht. Sein Werk umfasst Romane, Kinderbücher, Kurzgeschichten und Gedichtbände.

Zu seinem 90. Geburtstag würdigen wir sein Lebenswerk, indem wir Ausschnitte seiner Arbeiten als szenische Collage auf die Bühne bringen.

Wir freuen uns, mit Ihnen gemeinsam Jurij Koch zu feiern!

17. April 2027
Drachhausen

Serbsce na stronje 92



Marie-Luise Müller, Puppenspielerin

OBACHT!

Puppenspiel nach dem gleichnamigen Bilderbuch von Kerstin Hau und Stella Dreis
Uraufführung

Es liegt plötzlich einfach da. Direkt vor der Stadt. Dieses große Tier, mit Krallen und Fell. Der Wompf weiß nicht, woher es gekommen ist. Die Timpe-Ma weiß nicht, wann es wieder geht. Und der Wimpf nicht, was es überhaupt ist. Und vor allem weiß keiner, was man jetzt damit machen soll. Nur eines scheint klar: Das Tier ist ein Problem, für das eine Lösung gefunden werden muss. Es muss etwas unternommen werden. Aber was? Das Mienchen ahnt es. Der Timpe-Pa weiß es: Das Tier kann einfach zugedeckt werden. Aus den Augen aus dem Sinn. Oder aber man baut eine Straße drum herum, wie um einen großen Berg – überlegt der Timpe-Pa weiter. Dem Mienchen gefallen diese Vorschläge gar nicht. Aber wer hört schon auf das kleine Mienchen? Plötzlich fasst es sich ein Herz und spricht das Tier einfach an...

Die Autorin Kerstin Hau und die Illustratorin Stella Dreis haben ein wundervolles Bilderbuch

über den Umgang mit Problemen und über zwischenmenschliche Kommunikation geschaffen. Erst Anfang 2026 erschienen, erlebt es bei uns der Regie von Friederike Förster seine Theateraufführung. Als Puppenspiel für Kinder ab 4 Jahren soll es allen Kleinen Mut machen sich in der verrückten Welt der Erwachsenen zu behaupten.

ab 4 Jahre

Regie: Friederike Förster a.G
Ausstattung: Marieke Chinow
Dramaturgie: Karoline Wernicke
Mit: Isa Hupe und Rodrigo Umseher

25. April 2027
Burgtheater, kleiner Saal



Business Tarife und Lösungen für Unternehmen

Ihr Ansprechpartner vor Ort

www.tb-kom.de

 **035935 213901**



Fiona Piekarek, Schauspielerin

DIE COMEDIAN HARMONISTS

Buch von Gottfried Greiffenhagen

Musikalische Einrichtung von Franz Wittenbrink

Die Goldenen zwanziger Jahre! Varietés, Shows, Theater: das glamouröse Berliner Nachtleben pulsiert wie nie. Die Menschen sehnen sich nach Unterhaltung. Neue Gesangsgruppen schießen wie Pilze aus dem Boden. Zugleich herrscht Rezession, Arbeitslosigkeit und Inflation...

Harry hat eine Vision. Nach dem Vorbild der amerikanischen „Revellers“ will auch er ein Männer-Vokalensemble zusammenstellen und ruft zum Vorsingen auf: „Tenor, Bass (Berufssänger, nicht über 25), sehr musikalisch, schönklingende Stimmen, für einzig dastehendes Ensemble unter Angabe der täglich verfügbaren Zeit“. Nach erfolgreicher Suche und unermüdlichen Proben sind sie geboren: „Die Comedian Harmonists“. Die Gruppe wird immer berühmter und tourt bald durch ganz Deutschland. Auf dem Höhepunkt ihres Erfolges tritt die Truppe in der

Berliner Philharmonie auf. Doch die politischen Umstände in Deutschland sind andere geworden. Die Nationalsozialisten unter Adolf Hitler kommen an die Macht. Drei der Mitglieder der Gruppe sind Juden. Wie geht es weiter mit den „Comedian Harmonists“?

Mit viel Originalmusik, großartigen zeitlosen Titeln wie „Mein kleiner grüner Kaktus“ oder „Veronika, der Lenz ist da“ erzählt dieses musikalische Schauspiel von Freundschaft, Erfolg und Loyalität in schwierigen Zeiten. Die Handlung hat der bekannte Musiktheaterautor Franz Wittenbrink zwar frei erfunden, doch orientiert sie sich an historisch verbürgten Szenen. Freuen Sie sich auf einen Abend mit viel Musik, erstklassigen Arrangements und exzellenten Stimmen.

Regie: Jan Steinbach a.G.
Musikalische Leitung: Tasso Schille
Ausstattung: Franz Dittrich a.G.
Dramaturgie: Judith Zieprig

1. Mai 2027
großes Haus



Marharyta Pshenitsyna, Puppenspielerin

CHRISTA W. – RELOADED...

Szenische Lesung aus den Tagebüchern Christa Wolfs

Sie galt als moralische Instanz und setzte sich couragiert für eine bessere DDR ein. Ihre Werke, ob „Der geteilte Himmel“, „Kindheitsmuster“ oder „Kassandra“, waren heißbegehrte „Bückware“ in den Bücherräden des Landes. Sie war geschätzt und umstritten: Christa Wolf. Als Lektorin und Leiterin eines „Zirkels schreibender Arbeiter“ 1960 in Halle tätig, folgte sie einem Aufruf, den 27. September zu beschreiben. 40 Jahre lang ist sie der Idee, an diesem Datum ihren Alltag zu zeichnen, nachgekommen. Entstanden ist ein besonderes Zeitdokument, das 2003 unter dem Titel „Ein Tag im Jahr“ veröffentlicht wurde. In einer Fortsetzung führte sie ihre Aufzeichnungen zum 27. September von 2000 bis zu ihrem Tod im Jahr 2011 fort.

Freuen Sie sich auf ein „behind the scenes: Christa Wolf“, das den Arbeitseifer, die Selbstzweifel im literarischen Schaffensprozess, das Gebunden-Sein an den Literaturbetrieb dieser bedeutenden Schriftstellerin offenbar machen. Daneben erzählen die jährlichen Aufzeichnungen von den ganz alltäglichen Dingen: Christas Lust am Essen, ihren Alltag als Mutter, Haus- und Ehefrau und ihre Beziehung zu Ehemann Gerd Wolf. All das mit dem der Schriftstellerin gegebenem Witz und Sarkasmus. Vier Schauspielerinnen unterschiedlicher Generationen erzählen aus der Sicht der Schriftstellerin von einem Leben in einem Staat, den es nicht mehr gibt. Wieviel hat Christa Wolfs Realität damals noch mit unserem Leben heute zu tun? Was macht dieses Ausnahmetalent für unsere Spielerinnen so besonders?



Textfassung und
szenische Einrichtung: Judith Zieprig
Ausstattung: Katharina Lorenz
Dramaturgie: Lisa Lasch

Mit: Julia Leinweber, Fiona Piekarek,
Katja Reimann, Gabriele Rothmann

2. Mai 2027
Burgtheater, kleiner Saal



Katja Reimann, Schauspielerin

Deutsche Erstaufführung

CIRKUS SNJOW/ ZIRKUS DER SCHATTEN

nach dem gleichnamigen Bilderbuch von Lidia Branković

In niedersorbisch/wendischer und deutscher Sprache

Über ihren Schatten hat Lika nie viel nachgedacht. Er tat immer das, was sie tat, und war immer bei ihr – mal langgestreckt und groß, mal etwas kleiner, und manchmal gar nicht zu sehen. Doch eines Tages geschehen wunderliche Dinge mit Likas Schatten. Er beginnt, sich eigenartig zu verhalten, tut nicht mehr dasselbe wie Lika, scheint einen eigenen Willen zu haben. Zunächst kann Lika das ignorieren. Doch irgendwann wird ihr der Schatten unheimlich und sie versucht ihn los zu werden. Ohne Erfolg! Denn keiner kann vor seinem eigenen Schatten davonlaufen. Jetzt wird er sogar im Dunkeln immer größer und nimmt Lika mit in seine Welt.

Doch die ist gar nicht so furchterregend, wie Lika dachte. Gemeinsam besuchen sie einen magischen Zirkus, in dem tanzende Schatten ihre Geschichten erzählen. Und Lika beginnt zu verstehen...

Das erste Bilderbuch von Lidia Branković „Das Grand Hotel der Gefühle“ war ein internationaler Erfolg. Nun ist mit „Zirkus der Schatten“ das zweite Bilderbuch der gefeierten Autorin und Künstlerin erschienen und erlebt in einer niedersorbisch-deutschen Puppentheaterproduktion seine Deutsche Erstaufführung.

Dabei will Regisseur Tim Heilmann ästhetisch und konzeptionell an die Inszenierung „Königin der Farben“ anknüpfen, die das junge Publikum mit einer Kombination aus einprägsamen, poetischen Sätzen in sorbischer Sprache, ausdrucksstarkem Spiel und kraftvollen Bildern begeisterte. Auch der „Cirkus snjow/ Zirkus der Schatten“ soll Kindern ab 4 Jahren einen Fantasie- und Erlebnisraum eröffnen, in dem sorbisches Sprachverständnis sowie emotionale Kompetenz einfühlsam und spielerisch gefördert werden. Die Kunst des Schattenspiels wird dabei natürlich eine besondere Rolle einnehmen.

ab 4 Jahre

Regie: Tim Heilmann
Ausstattung: Paul Fenk
Musik: Tasso Schille
Dramaturgie: Karoline Wernicke
mit: Marie-Luise Müller
und Marharyta Pshenitsyna

13. Mai 2027

Cottbus und unterwegs

Serbsce na stronje 93



Gabriele Rothmann, Schauspielerin

DIE ZAUBERFLÖTE

Oper von Wolfgang Amadeus Mozart

Dichtung von Emanuel Schikaneder

Gastspielinszenierung Landesbühnen Sachsen, Radebeul

In einem Märchenland, in dem es schwierig ist, zwischen Gut und Böse zu unterscheiden, trifft Prinz Tamino auf den Vogelfänger Papageno. Die beiden jungen Leute, die von den magischen Kräften einer Flöte und eines Glockenspiels geschützt werden, machen sich auf den Weg in das Reich Sarastros, der über einen geheimnisumwitterten Männerbund herrscht. Dort wollen sie Pamina befreien. Dazu müssen sie schwere Prüfungen überstehen und sich ihren Ängsten stellen. Seite an Seite überstehen Tamino und Pamina die höchste Gefahr, ehe sie in Liebe vereint sind. Und auch Papageno findet seine Papagena.

Dies ist das labyrinthische Märchen, das die Zauberflöte erzählt, die Oper in deutscher Sprache, die Mozart 1791, wenige Monate vor seinem Tod, komponierte.

"Die Zauberflöte" von Wolfgang Amadeus Mozart gibt populären Melodien, mächtigen Chören und feierlichen Märschen ebenso Raum wie begleitenden Zeremonien, die von freimaurerischen Riten inspiriert sind, urkomischen Situationen – und zwei Arien von beeindruckender Virtuosität, gesungen von der Königin der Nacht.

Die verschiedenen Musikstile verschmelzen zu einem zeitlosen Meisterwerk, das Zuhörer jeden Alters unterhalten und bewegen kann.

Musikalische Leitung: Ekkehard Klemm / Jan Arvid Préé
Inszenierung: Kai Anne Schuhmacher
Bühne: Ralph Zeger
Kostüme: Valerie Hirschmann
Dramaturgie: Johannes Frohnsdorf
Solisten, Chor der Landesbühnen Sachsen
Orchester Elbland Philharmonie Sachsen

16. Mai 2027
großes Haus



Torsten Schloßer, Schauspieler

31. Bautzener Theatersommer

DAS DSCHUNGELBUCH

Familienstück nach dem Roman von Rudyard Kipling

„Schubidu, ich wär so gern wie duuuu!“ Rudyard Kiplings Geschichte vom Dschungelbuch und dem Waisenjungen Mogli ist durch den weltberühmten Disney-Trickfilm von 1967 wohl jedem bekannt.

Der kleine Mogli ist ein waschechter Findeljunge. Panther Baghira entdeckt das „Menschenkind“ mutterseelenallein mitten im Dschungel. Baghira bringt Mogli bei einer Wolfsfamilie unter und über zehn Jahre lebt der Junge glücklich unter den Tieren. Doch das idyllische Zusammenleben gerät in Gefahr als der Tiger Shir Khan beschließt Mogli zu töten, bevor dieser alt genug ist, Shir Khan selbst umzubringen. Denn nur Menschen können mit Feuer umgehen – und das ist das einzige, was der Tiger fürchtet. Die Wölfe und Baghira wollen Mogli zu einer Menschen-siedlung in Sicherheit bringen, doch Mogli ist

davon gar nicht begeistert. Eine Odyssee durch den Dschungel beginnt...

Mogli trifft auf die hinterhältige Kaa, die Riesenpython, die versucht Mogli und Baghira zu hypnotisieren, er begegnet einer Elefantenherde, macht Bekanntschaft mit dem Bären Balu, der ihm eine Lektion in Sachen Gemütlichkeit beschert, trifft auf vier Geier und landet nach all den Abenteuern mit seinen tierischen Freunden woanders, als er es sich hätte jemals erträumen lassen...

Rudyard Kiplings zeitlose Geschichte über das Zusammenleben von Mensch und Tier, über Freundschaft, Vertrauen, Liebe und Zugehörigkeit kommt im Sommer 2027 als Stück für die ganze Familie auf die Bühne des Bautzener Theatersommers.

Text und Regie: Lutz Hillmann
Bühne: Tom Böhm
Kostüme: Katharina Lorenz
Dramaturgie: Judith Zieprig
Musikalische Leitung: Tasso Schille

24. Juni 2027
Hof der Ortenburg



Jurij Schiemann, Schauspieler, Leiter Sorbisches Schauspielstudio am DSVTh

EINFACH UNVERWÜSTLICH: BILLS BALLHAUS 2

von Wolf-Dieter Gööck

Einfach unverwüstlich: BILLS BALLHAUS steht noch! – Nachdem die Abrissbirne schon so richtig in Schwung gekommen war, hat sich doch noch ein Investor gefunden, der das traditionsreiche Haus nebst Bill gekauft und somit gerettet hat. Doch seitdem herrscht Stillstand – der Investor investiert nicht. Das Gebäude ist einsturzgefährdet, überall Absperungen mit Flatterband und Verbotsschilder. Und doch lebt der Geist des Hauses und seine Verkörperung, der alte Bill, hat erneut Stars des Rock-, Pop-, Schlager- und Chansonuniversums zu einem allerletzten Konzert eingeladen. Und sie kommen alle...

In dieser Fortsetzung der überaus erfolgreichen Inszenierung von BILLS BALLHAUS BAND treten neben einigen Stammgästen viele andere Stars ins Bautzener Rampenlicht. Und wieder kommen sie aus aller Welt, aus Himmel, Hölle und von Wolke 7. Wetten, dass ... auch der allseits bekannte Moderator wieder durchs Porgramm führt? Tragen auch Sie zur Rettung der Location bei und planen Sie schonmal einen Besuch in BILLS BALLHAUS 2, denn das ist EINFACH UNVERWÜSTLICH.

Regie: Wolf-Dieter Gööck a.G.
Musikalische Leitung: Tasso Schille
Ausstattung: Katharina Lorenz
Choreographie: Anna Weber-Tcherniak a.G.
Dramaturgie: Eveline Günther
Mit: Marian Bulang, Anna-Maria Brankatschk, Julia Klingner, Julia Leinweber, Katharina Krüger, Mirko Brankatschk, István Kobjela, Janik Marder, Thomas Ziesch und Tasso Schille am Klavier

großes Haus
Länge: 2 h, 30 min , inkl. Pause





Moritz Trauzettel, Puppenspieler



Eine Stadt ist vor langer Zeit in die Hände eines Drachen gefallen. Er beutet die Bewohner schamlos aus. Einmal im Jahr muss ihm außerdem eine Jungfrau geopfert werden. Die Stadtbevölkerung hat sich mit der Situation abgefunden. Immerhin garantiert sie ihnen Stabilität. Auch die mörderischste und ungerechteste Diktatur kann funktionieren, solange sie den Menschen vermeintliche Sicherheit bietet. Doch dann kommt ein junger Fremder, Ritter Lancelot, in die Stadt und stellt die alte, zweifelhafte Ordnung in Frage. Er tötet den Drachen, doch wie gehen die Stadtoberen und die Bürger mit der neuen Situation um?

In scheinbarer Naivität schrieb Jewgeni Schwarz 1943 seine Geschichte vom tyrannischen Drachen und den opportunistischen Untertanen als mär-

chenhafte Parabel. In Wirklichkeit entstand ein hochbrisantes, zeitkritisches Stück, das zur Entstehungszeit die deutsche Nazi-Diktatur anprangerte. Doch getroffen fühlten sich später auch die osteuropäischen Regimes. Und heute? Heute ist die Diagnose dieses Stückes fast noch beängstigender geworden. Denn Schwarz führt in seiner Theaterparabel den Beweis, dass nur eines schlimmer ist als Tyrannei und Willkürherrschaft: nämlich die Verinnerlichung der Mechanismen und Werte eines solchen Herrschaftssystems. „Der Drache“ von heute hat viele Köpfe und leben wir nicht trotzdem träge weiter, als ob das alles normal wäre und man ja sowieso nichts tun kann... Was würden wir einem Ritter Lancelot antworten, der uns auffordern würde, die Komfortzone zu verlassen und unser Leben zu ändern?

DER DRACHE

Schauspiel von Jewgeni Schwarz
Deutsch von Günter Jänniche

Regie: Stefan Wolfram

Ausstattung: Juan Leon a.G.

Dramaturgie: Eveline Günther

Mit Marian Bulang, Sönke Schnitzer a.G., Alexander Höchst, Erik Dolata a.G., Leonie Mann, Janik Marder, Paul Hölters, Julia Klingner, Julia Leinweber, Torsten Schlosser und Alexander Diosegi

Mit Stückerführung

großes Haus

Länge: 2 h, 20 min , inkl. Pause



Rodrigo Umseher, Puppenspieler

KALTER WEISSER MANN

Komödie von Dietmar Jacobs und Moritz Netenjakob

Das Autoren-Duo legt nach dem Theater-Hit „Extrawurst“ mit „Kalter weißer Mann“ erneut eine schnelle, sehr komische und hochaktuelle Komödie vor.

Der Tod ist nie schön. Aber es gibt Schlimmeres, als mit 94 Jahren friedlich einzuschlafen: Zum Beispiel eine Trauerfeier, die völlig aus dem Ruder gerät. Gernot Steinfels, Patriarch einer Firma des alten deutschen Mittelstands, ist verstorben, und sein designerter Nachfolger (60) richtet für das Unternehmen die Beisetzung aus. Doch sein Text auf der Schleife sorgt für heftige Irritation: „In tiefer Trauer. Die Mitarbeiter“. Denn: Was ist mit den Mitarbeiterinnen? So entbrennt kurz vor der Zeremonie eine erhitzte Debatte zwischen dem selbsternannten neuen Chef und seinen Angestellten, in der all die aktuellen Fragen, Diskussionen, Polemiken und Verletzungen rund um die Themen Sexismus, Gendern, Wokeness und politische Correctness

frontal aufeinanderprallen. Ein mikro-aggressiver Kulturkampf, wie er gerade in ganz Deutschland ausgetragen wird. Schnell hat der „alte weiße Mann“ an der Spitze nicht nur seine Marketing-Leiterin, den Social-Media-Chef und seine Sekretärin gegen sich, sondern auch die sehr selbstbewusste Praktikantin. Vor dem Theaterpublikum als versammelter Trauergemeinde zerfleischt sich in diesem hochpointierten und urkomischen Stück schließlich die Führungsetage der Firma immer mehr. Und nicht einmal der verzweifelte Pfarrer kann die Wogen glätten. So macht eine Beerdigung Spaß, zumindest dem Publikum.



Regie: Alexander Marusch a.G.

Ausstattung: Katharina Lorenz

Dramaturgie: Eveline Günther

Mit: Alexander Höchst, Gabriele Rothmann, Julia Leinweber, Julia Klingner, Janik Marder und Marian Bulang

großes Haus

Länge: 2 h 20 min, inkl. Pause



Thomas Ziesch, Schauspieler



DIE WEIHNACHTSGANS AUGUSTE

Ein Weihnachtserlebnis für die ganze Familie,
aber auch für die kaputte
Frei nach Friedrich Wolf
von Eveline Günther und Wolfgang Dehler

Tieren, die man essen will, sollte man niemals Namen geben. Vor allem, wenn es sich um eine so reizende Gans wie Auguste handelt. Die darf einfach nicht neben Klößen und Rotkraut auf dem Teller landen.

Friedrich Wolf schrieb seine herzerwärmende Geschichte „Die Weihnachtsgans Auguste“ im Jahr 1946. Die Bautzener Theaterfassung von Eveline Günther und Wolfgang Dehler aus dem Jahr 2001 entstand für den Abendspielplan, zielt also eher auf ein erwachsenes Publikum und soll, wie es der Untertitel verspricht, „Ein Weihnachtserlebnis für die ganze Familie, aber auch für die kaputte“ werden.

Luitpold Löwenhaupt, Tenor am Stadttheater, Vater einer pubertierenden Tochter aus erster Ehe hat die aus den Altbundesländern stammen-

de Juristin Lea geheiratet. Beide haben einen gemeinsamen elfjährigen Sohn. Den Haushalt führt Therese, ehemalige Tänzerin am städtischen Theater. Just am Martinstag wird Lea zur Direktorin des Amtsgerichts ernannt und möchte dies mit einem exotischen Gänsegericht feiern – doch ihre Tandoori-Gans trifft auf Widerstand beim Kammersänger, der zornig aus dem Theater kommt und eine knusprige, traditionelle Martinsgans erwartet. Der Krach ist also vorprogrammiert. Plötzlich steht die ganze Familie auf der Kippe. Wie eine Pommersche Landgans alles wieder ins Lot bringt und damit sich und den Familienfrieden bis zum Weihnachtsfest rettet, das erzählt Ihnen diese Inszenierung auf unterhaltsame und humorvolle Art und Weise. – „Etwas muss man doch fürs Herze tun!“

Regie: Tim Heilmann
Ausstattung: Katharina Lorenz
Dramaturgie: Eveline Günther
Stepptanz: Fernando Flesch a.G.

Mit Katja Reimann, Torsten Schlosser,
Julia Leinweber, Julia Klingner, Katharina Krüger,
Gabriele Rothmann und Janik Marder

großes Haus
Länge: 2 h, 25 min , inkl. Pause



Lutz Hillmann, Intendant, 1. Betriebsleiter, Regisseur



Alexander Marusch, Oberspielleiter Schauspiel, Regisseur



Tim Heilmann, Leiter Puppentheater, Regisseur, Ausstatter



Judith Zieprig, Chefdramaturgin



THE ADDAMS FAMILY

Eine Musical-Comedy

Buch von Marshall Brickman und Rick Elice

Musik und Songtexte von Andrew Lippa

Deutsch von Anja Hauptmann

Basierend auf Figuren von Charles Addams

Nach dem riesigen Erfolg beim Theatersommer 2023 kommt das Musical rund um die schwarzhumorige Kultfamilie erneut auf den Spielplan, dieses Mal aber nicht Open Air, sondern im großen Haus. Freuen Sie sich auf die wunderbare Musik, die flotten, pointierten Dia-

loge, die zauberhaften Kostüme, das imposante, neu konzipierte Bühnenbild und natürlich auf die famos singenden und tanzenden Schauspieler und Schauspielerinnen. - Ein kurzweiliges, humorvolles Theatererlebnis für die ganze Familie erwartet Sie.

Regie: Stefan Wolfram

Bühne: Mirosław Nowotny

Kostüme: Katharina Lorenz

Musikalische Einstudierung: Tasso Schille

Choreographie: Anna Weber-Tcherniak a.G.

Dramaturgie: Eveline Günther

Mit: Anna-Maria Brankatschk (Morticia), Mirko Brankatschk (Gomez), Julia Klingner (Wednesday), Maja Adler a.G. (Pugsley), István Kobjela (Onkel Fester), Gabriele Rothmann (Grandma), Alexander Diosegi (Lurch), Thomas Ziesch, Janik Marder, Julia Leinweber, Marian Bulang, Lukas Maria Redemann, Alexander Höchst, Katharina Krüger, Katja Reimann, Lisa Lasch, Torsten Schlosser, Nick Schwarz, Paul Hölters, Leonie Mann, Bernadett Schneider u.a.

großes Haus

Länge: 3 h, inkl. Pause



Katharina Lorenz, Ausstattungsleiterin



Tom Böhm, Ausstatter



Tasso Schille, Leiter Bühnenmusik



Roman Koryzna, Fotograf

ELLEN BABIĆ

Schauspiel von Marius von Mayenburg



„Ellen Babić“ ist ein unterhaltsamer und packender Psycho-Thriller des Erfolgsautors Marius von Mayenburg über Missverständnisse im Leben, im Lehrerkollegium und auf dem Sofa zuhause.

Hat eine lesbische Lehrerin die Notlage einer Schülerin ausgenutzt? Oder hat die Minderjährige Aufmerksamkeit und Begehren der Autoritätsperson auf sich ziehen wollen? Wird die

Pädagogin Opfer einer Verleumdung? Nutzt der Direktor aus, dass die Lehrerin unter Verdacht steht? Hat er selbst ihr gegenüber jahrelang Berufliches und Privates nicht getrennt, wie sie behauptet? Und seit wann schon wohnt die Lehrerin mit einer anderen ehemaligen Schülerin in einer Liebesbeziehung zusammen? Fragen über Fragen um die Mehrdeutigkeit und Vielschichtigkeit menschlichen Handelns.

Regie: Alexander Flache a.G.

Ausstattung: Anja Imig a.G.

Dramaturgie: Eveline Günther

Mit Lisa Lasch, Katja Reimann und Ralph Hensel

Burgtheater, großer Saal

Länge: 1 h 40 min, keine Pause



Marieke Chinow, Puppenbauerin



Paul Fenk, Puppenbauer



Karoline Wernicke, Dramaturgin
und Theaterpädagogin für das Puppentheater



Christine Werner, Theaterpädagogin
für sorbisches Theater



LIEDER OHNE LEIDEN

Über das Träumen, das Leben und das ganz große Glück
Ein Chanson-Abend
von und mit Tim Heilmann und Tasso Schille am Klavier

Manchmal ist das Schicksal doch etwas ganz Wunderbares! Da kommt ein neuer Mensch (in diesem Fall der Leiter des Puppentheaters) ans Haus, begegnet dem langjährigen Leiter der Bühnenmusik und aus einem ersten spontanen gemeinsamen Auftritt wird eine regelrechte „musikalische Dauerbeziehung“.

So geschehen im Fall von Tim Heilmann und Tasso Schille. Nach zahlreichen gemeinsamen Auftritten (etwa beim Bühnenball, im Theatergarten

und im Rahmen von „Puppen, Wein und Kerzenschein“) präsentieren sie nun ihren ersten gemeinsamen eigenständigen Chansonabend.

Mal nachdenklich und poetisch, dann wieder voller (Sprach-)Witz und funkensprühendem Schlagabtausch, dabei immer die ganz großen Themen des Lebens umkreisend.

„Lieder ohne Leiden“ schlägt dabei die Brücke vom klassischen Chanson zu ganz eigenen Inter-

pretationen bekannter Hits und zu solchen, die es vielleicht noch werden.

Mit: Tim Heilmann und Tasso Schille am Klavier

Burgtheater, großer Saal

Länge: 2 h 10 min., inkl. Pause

EINE NEUE ÄRA DER FAHRFREUDE.

DER NEUE BMW iX3.



Freude am Fahren

Abbildung zeigt Sonderausstattungen.



AUTOHAUS RUFFERT



Bautzen

Muskauer Straße 31

Tel. 03591 3111-0

Löbau

Weststraße 2

Tel. 03585 46833-0

www.bmw-ruffert.de | ah.ruffert@bmw-ruffert.de

B^e MOBIL LIFT SYSTEME

BERNDT Mobilitätsprodukte GmbH



**Kostenlose &
unverbindliche Beratung**

0800 600 66 999

*gebührenfrei

IHR REGIONALER KOMPLETTANBIETER

- ✓ Treppenlifte
- ✓ Rampen
- ✓ Plattformlifte
- ✓ Elektromobile
- ✓ Hublifte
- ✓ Aufstehhilfen
- ✓ Senkrechtlifte
- ✓ Wannenlifte

**4.180€
ZUSCHUSS**
bei Pflegegrad
★★★★★



**WIR BERATEN SIE KOSTENLOS UND
UNVERBINDLICH BEI IHNEN ZUHAUSE**



📍 Äußere Lauenstr. 19 ✉ anfrage@bemobil.de
02625 Bautzen 🌐 www.bemobil.de



JOSEF UND MARIA

Ein Spiel von Peter Turrini

Heiligabend nach Ladenschluss im Kaufhaus, die letzten Kunden sind mit Geschenken nach Hause geeilt. Jetzt beginnt für die Putzfrau Maria die Schicht; im Personalraum begegnet sie Josef, dem Mann von der Wach- und Schließgesellschaft. Zunächst zögernd erzählen sie einander aus ihrem Leben – Komisches mischt sich mit Tragischem, Gegenwart mit Vergangenheit, Härte mit Sentimentalität. Dieses „Weihnachtsmärchen für Erwachsene“ wurde 1980 im Wiener Volkstheater uraufgeführt, in 21 Sprachen

übersetzt und steht weltweit auf den Spielplänen. In der Neufassung von 1998 wird Josef, der alte Kommunist, angesichts des Untergangs der Sowjetunion zum letzten Mohikaner des Sozialismus, während Maria, die einmal Tingeltangel-Tänzerin war, ihrem Sohn und ihrer Schwiegertochter nur noch auf die Nerven geht. Zwei ältere Menschen an Heiligabend mitten in der Warenpracht eines Kaufhauses: übriggeblieben, lächerlich geworden. Wenn da nicht die Liebe wäre.

Regie: Claus Tröger a.G.

Ausstattung: Erich Uiberlacker a.G.

Dramaturgie: Eveline Günther

Mit: Ralph Hensel und Katja Reimann

Burgtheater

Länge: 1 h, 15 min, keine Pause

„Es war Liebe auf den ersten Blick, damals, als sie gemeinsam abgetaucht sind, im warmen, klaren Wasser des Roten Meeres. Perfekte Harmonie und vollstes Vertrauen in den anderen, allerdings nur unter Wasser. Vielleicht hätten sie nie auftauchen dürfen? ...“ - Aber sie sind aufgetaucht und sitzen nun nach 17 Jahren Ehe beim Paartherapeuten, um ihre Beziehung zu retten. Der sieht sofort: das ist ein Paar im fortgeschrittenen Kampfstadium, alles läuft gegeneinander. Nur in der Polemik sind sie ein perfekt eingespieltes Team und bleiben einander nichts schuldig. Der Therapeut entschließt sich, eine ganz spezielle Maßnahme zu testen: DIE WUNDERÜBUNG: ER und SIE mögen sich das Wunder vorstellen, sie wachen auf, und die Welt sei wieder in Ordnung. Was löst das aus? Auf jeden Fall die Lachmuskulatur des Publikums. Diese wunderbare Komödie des österreichischen Autors Daniel Glattauer (Gut gegen Nordwind) hat nicht nur die Theaterbühnen erobert, sondern es auch auf die Kinoleinwand geschafft (u.a. mit Devid Striesow).

Schauspieler und Regisseur Peter Kube, ein Urgestein sächsischen Humors, Mitglied des Zwin-



DIE WUNDERÜBUNG

Komödie von Daniel Glattauer

gertrios, langjähriger Schauspieldirektor der Landesbühnen Sachsen, hat in Bautzen als Gast schon öfter seine komödiantische Duftmarke gesetzt (u.a. Die Fruchtfliege, Oscar, Dinner für Spinner, Endlich allein, Ein Mann sieht rosa). Und nicht vergessen: Die beste Therapie gegen die Widrigkeiten des Lebens ist ein herzerfrischendes und kollektives LACHEN!

Regie: Peter Kube a.G.
Ausstattung: Tom Böhm a.G.
Dramaturgie: Eveline Günther
Mit: Katja Reimann, Marian Bulang
und Alexander Höchst

Burgtheater / großes Haus
Länge: 2 h, inkl. Pause

JUDAS

von Lot Vekemans

aus dem Niederländischen von Christine Bais und Eva M. Pieper

Das Stück der bekannten niederländischen Autorin handelt von einem Mann, dessen Name für Verrat steht. Ein Mann, der jahrhundertlang von jedem geschmäht wurde. Doch wäre ohne diesen Menschen und ohne seinen Judaskuss das Christentum nie zu einer der großen Weltreligionen geworden...

Es gibt in jedem Zeitalter Spekulationen über Judas und seine Motive. Nach zweitausend Jahren ist es an der Zeit, dass Judas zu uns spricht: In einer selbst inszenierten Show begeht er einen letzten Versuch, seine Tat wieder auf ein menschliches Maß zurück zu bringen und sein Publikum dahin zu führen, wo es lieber nicht sein möchte: zu dem Judas in sich selbst.



Mit: Ralph Hensel als Judas

Regie und Bühne: Claus Tröger a.G.

Kostüm: Katharina Lorenz

Dramaturgie: Eveline Günther

Burgtheater / großes Haus

Länge: 1 h 15 min, keine Pause



EINE WEIHNACHTSGESCHICHTE

nach Charles Dickens

für die Bühne eingerichtet für einen Darsteller

von Patrick Stewart, Deutsch von Ursula Herms

Charles Dickens (1811-1870) schrieb neben Klassikern wie Oliver Twist auch die Erzählung A Christmas Carol – die Geschichte des geizigen Scrooge, der durch drei Geister zum Menschenfreund wird. Der Schauspieler Patrick Stewart adaptierte den Text nach 9/11 als Ein-Mann-Show, spielte alle Rollen selbst und half mit den New Yorker Einnahmen den Anschlägsopfern. Die Aufführung ist besonders zur Weihnachtszeit als Familienvorstellung zu empfehlen.

Mit: Mirko Brankatschk

Burgtheater

Länge: 1 h 40 min, inkl. Pause

DIE GROSSE ERZÄHLUNG

von Bruno Stori

Deutsch von Brigitte Korn-Wimmer

Die Odyssee in einer Stunde – ein tolles Solo von Mirko Brankatschk, der alle Register seines Könnens zieht – stimmlich, tänzerisch, spielerisch.

Mit: Mirko Brankatschk und Tasso Schille (Musik)

Burgtheater Länge: 1 h, keine Pause



OUT - GEFANGEN IM NETZ

Ein Klassenzimmerstück von Knut Winkmann

Vicky ist ein Teenager mit viel Selbstbewusstsein, Leichtigkeit und gutem Humor. Der Wechsel in die neue Klasse scheint sie nicht zu verunsichern. Plötzlich sind Fotos und Videos von ihr online, die niemand sehen sollte. Das Netz lacht – und hört nicht mehr auf. Aus Spott wird Hass, aus Bildern wird Gewalt. Vicky steht alleine da.

„OUT- Gefangen im Netz“ erzählt ihre Geschichte aus Sicht ihres Bruders ehrlich, direkt und beklemmend nah. Ein Theaterstück über Cybermobbing, Verantwortung und den Mut, füreinander einzustehen. Denn manchmal reicht ein

Klick, um Leben zu zerstören. Oder um eins zu retten.

Kontakt: theaterpaedagogik@theater-bautzen.de
Diese Vorstellung kommt auch gern in Ihre Schule. Altersempfehlung: ab Klassenstufe 7

Kontakt: theaterpaedagogik@theater-bautzen.de

Regie: Sönke Schnitzer

Dramaturgie: Lisa Lasch

Mit: Paul Hölters

Länge: 1 h 35 min, keine Pause

Der Outlander.
Für mehr Souveränität.



Outlander Diamant
39.990€¹

¹Angebotsdetails und
Ausstattungs Highlights:

- ▶ Bis zu 8 Jahre Garantiepaket¹
- ▶ 360-Grad-Umgebungskameras
- ▶ Allradsystem „Super All Wheel Control“
- ▶ Standheizungssystem



Autohaus 
Kiethe OHG



Autohaus Kiethe OHG
Löbauer Straße 62
02625 Bautzen



03591 201860



www.kiethe-autohaus.de



Outlander Plug-in Hybrid Diamant 4WD 2.4 100 kW (136 PS), Elektromotoren vorn 85 kW (116 PS)/hinten 100 kW (136 PS), Systemleistung 225 kW (306 PS) Energieverbrauch 16 kWh/100 km Strom & 2,7 l/100 km Benzin; CO₂-Emission 60 g/km; CO₂-Klasse B; gewichtet kombinierte Werte. Bei entladener Batterie: Energieverbrauch 6,8 l/100 km Benzin; CO₂-Klasse E; kombinierte Werte.



IDA UND DER FLIEGENDE WAL

Eine tänzerische Reise mit Puppen nach dem Bilderbuch
von Rebecca Guggen und Simon Rothlisberger

„Was wohl hinter der Sonne, dem Mond und den Sternen ist?“ Viele Fragen beschäftigen die kleine Ida. Als eines Nachts ein fliegender Wal bei ihr auftaucht und sie mit auf eine abenteuerliche Reise nimmt, kommt sie aus dem Staunen gar nicht mehr heraus.

Die kleinen Zuschauerinnen und Zuschauer folgen Ida auf ihrem Weg des Fragens und Entdeckens. Mit Puppenspiel, Musik und Tanz wird die Bühne zu einem Ort poetischer Bilder, philosophischer Gedanken und der einfühlsamen Begegnung zwischen der Spielerin und ihrem Publikum.

ab 3 Jahre / Länge: 45 min,
keine Pause
Unterrichtsangebot: 1. Klasse

Regie: Bartosz Kurowski a.G.
Ausstattung: Christof von Büren
Musik: Łukasz Damrych a.G.
Spiel: Marharyta Pshenitsyna

WO IST MEIN BÄR?

Eine Geschichte mit Puppen, Liedern, Kinderversen und Spielzeug

ab 3 Jahre / 40 min, keine Pause

Regie: Therese Thomaschke
Ausstattung: Ralf Wagner
Spiel: Marie-Luise Müller

Rosa sitzt in ihrem Kinderzimmer und fragt sich „Wo ist mein Bär?“. Es beginnt ein buntes, temperamentvolles und poetisches Spiel, bei dem Rosa mit ihrem Bären die weite Welt bereist und dabei wunderbare Bekanntschaften macht. Sie fahren mit der Eisenbahn nach Amerika, fliegen anschließend nach Afrika und zum Nordpol. Am Ende freuen sie sich, zurück nach Hause zu kommen und sich ins Bett zu kuscheln.

Eine Inszenierung, die Theateranfängern und Erwachsenen zeigen möchte, dass Theater eine vergnügliche, wunderbare, kurzweilige Sache ist.





SO WAR DAS! NEIN, SO! NEIN, SO!

Puppentheater nach dem Kinderbuch von Kathrin Schärer

Bär und Dachs bauen einen Turm aus Steinen. Fuchs kommt dazu und will helfen. Denn er ist sicher, der beste Turmbauer zu sein. Doch dann fällt alles in sich zusammen und eine wilde Rauferei beginnt. Jeder weiß, wer schuld ist: der andere. Lässt sich der Streit friedlich lösen?

Ein Stück über die Kunst, sich auf gute Art zu streiten und auch wieder zu versöhnen.

ab 3 Jahre / Länge: 45 min
Unterrichtsangebot für 1./2. Klasse

Regie: Kristine Stahl a.G.
Ausstattung: Marita Bachmaier
Spiel: Isa Hupe, Marie-Luise Müller

DER FABELHAFTE GARTEN des Fusselkopf Senfkorn

Ein träumerisch-bunter Jahresreigen mit Puppen, Musik und Tanz von Gabriele Hänel

Der lebenslustige, kleine Faun Fusselkopf Senfkorn lebt zwischen Blumen, Gräsern und Bäumen und kennt die Freuden und Sorgen der Pflanzen und Tiere viel besser als jeder Förster oder Gärtner, denn er ist mit seinen spitzen Waldgeist-Ohren ein begabter Zuhörer. Aber kann er auch alle Insekten und Kleintiere friedlich, satt und sicher durchs Jahr bringen?

Mit den Mitteln von Musik, Tanz und Figurentheater wird eine unterhaltsame und zugleich anrührende Geschichte über die zerbrechliche und schützenswerte Welt der Tiere und Pflanzen erzählt.

ab 4 Jahre / Länge: 55 min,
keine Pause
Unterrichtsangebot: 1. - 4. Klasse

Regie und Musik: Gabriele Hänel a.G.
Ausstattung: Marieke Chinow
Spiel: Moritz Trauzettel



DIE KÖNIGIN DER FARBEN

Puppentheater nach dem Bilderbuch von Jutta Bauer

ab 3 Jahre / Länge: 45 min, keine Pause

Unterrichtsangebot für 1./2. Klasse

Regie: Tim Heilmann

Ausstattung: Paul Fenk

Musik: Tasso Schille

Spiel: Andreas Larraß, Isa Hupe

Malwida herrscht als Königin über die Farben. Morgens ruft sie nach ihren Untertanen: dem sanften Blau, dem feurigen Rot und dem warmen Gelb.

Aber was ist das? Das Gelb beginnt Malwida zu sticheln und zu ärgern. Das lässt sich die Königin der Farben nicht gefallen. Ein Streit entbrennt und die anderen Farben eilen zu Hilfe.



Die Inszenierung „Die Königin der Farben“ stellt spielerisch die Farben mit ihren Eigenschaften und Stimmungen vor und lässt eine einfache Geschichte entstehen, in der es um Gefühle, die reinigende Kraft des Weinens und das Glück des farbenfrohen, bejahenden Miteinanders geht.

IST DA JEMAND?

Ein fantastisches Weltraumabenteuer

Eines Nachts beschließt die kleine Valentina, sich mit ihrem Hund Schnuppi in einer selbstgebauten Rakete auf den Weg zu ferneren Planeten zu machen, denn sie ist felsenfest davon überzeugt dort Leben vorzufinden. Nach einer abenteuerlichen Reise durch das All landet die mutige kleine Astronautin schließlich auf einem seltsamen Planeten. Dort kann sie aber

nichts Lebendiges entdecken. Dabei wird sie die ganze Zeit von jemandem beobachtet.

„Ist da jemand?“ lässt aus dem Spiel mit Puppen, Objekten, Licht, Farben und Klängen unbekannte fantastische Welten entstehen und die kleinen Astronautinnen und Astronauten im Publikum ein amüsantes Versteckspiel erleben. Dabei dürfen sie entdecken, dass es manchmal gar nicht so wichtig ist, genau das zu finden, was man sucht.

ab 4 Jahre

Unterrichtsangebot für 1./2. Klasse

Regie: Rodrigo Umseher

Bühne: Paul Fenk

Puppen und Kostüme: Marieke Chinow

Flachfiguren: Valentin Lingnau

Spiel: Marie-Luise Müller



PETTERSSON UND FINDUS - EIN FEUERWERK FÜR DEN FUCHS

Puppentheater nach dem gleichnamigen Kinderbuch von Sven Nordqvist

Der Fuchs geht um und bedroht die Hühner auf dem Hof des alten Pettersson. Er und sein Kater Findus sind sich einig: Die Tiere müssen vor dem gefräßigen Räuber geschützt werden. Aber wie? Dem hartherzigen Vorbild von Nachbar Gustavsson, ihn zu erschießen, wollen sie nicht folgen und entwickeln stattdessen eine ausgeklügelte Apparatur, die dem Fuchs nicht nur Pfeffer un-

term Hintern macht, sondern auch ein unvergessliches Feuerwerk entfacht.

ab 4 Jahre / Länge: 45 min

Regie: Volkmar Funke a.G.

Ausstattung: Christian Werdin a.G.

Spiel: Andreas Larraß

Pettersson und Findus erleben ihr drittes Abenteuer am Bautzener Puppentheater. So spektakulär, heiter und liebenswert wurde noch kein Übeltäter in die Flucht geschlagen.

IM LAND DER DÄMMERUNG

von Astrid Lindgren Ein Puppenspiel aus dem Land, Das Nicht Ist

ab 4 Jahre / Länge: 50 min,
Unterrichtsangebot: 1.-4. Klasse

Regie: Tim Heilmann

Spielfassung: Tim Heilmann

und Rodrigo Umseher

Bühne/Kostüme: Nora Brügel a.G.

Puppen: Udo Schneeweiß a.G.

Spiel: Rodrigo Umseher

Seit einem Jahr schon liegt Göran krank im Bett, als plötzlich ein Wunder geschieht: Eines Abends nimmt ihn ein kleiner Herr namens Lilienstengel mit auf eine wundersame Reise durch seine Heimatstadt Stockholm. Plötzlich kann Göran nicht nur wieder laufen, sondern sogar eigenhändig Straßenbahn fahren, durch die Luft fliegen und vieles mehr.

Astrid Lindgrens berührende Traumgeschichte zeigt die tröstende Kraft der Phantasie, dank der sich die bedrückendste Realität „überfliegen“ lässt. Die mobile Inszenierung kann auch in Pflegeheimen und Hospizen gespielt werden.



EIN SCHAF FÜRS LEBEN

Puppentheater nach dem Buch von Maritgen Matter

ab 4 Jahre / Länge: 45 min

Unterrichtsangebot:

1.-4. Klasse

Spielfassung, Regie und Musik:

Gabriele Hänel a.G.

Bühne: Katharina Lorenz

Puppen: Beatrice Baumann

Spiel: Andreas Larraß,

Marie-Luise Müller

Missmutig und hungrig stapft Wolf in einer kalten Winternacht durch den Schnee. Die Freude ist groß, als er auf Schaf trifft. Es ist so jung und ahnungslos, dass es anstatt vor Angst zu fliehen dem Hungerleider selbstlos das eigene Brot und Heu anbietet. Das reicht Wolf natürlich nicht und er lockt Schaf mit der Einladung zu einer Schlittenfahrt aus dem Stall. Gemeinsam wollen sie aufbrechen in das Land „Erfahrung“. Ob das gut geht?

Die hinreißende Geschichte der niederländischen Autorin Maritgen Matter zeigt eine unwahrscheinliche Freundschaft voll bedingungslosem Vertrauen und der Kraft, eigene Bedürfnisse und Grenzen zu überwinden.



KASPER UND DAS WAHRHEITSTUCH

Puppenspielklassiker nach einer Idee von Lena Foellbach, aufgetrennt und neu vernäht

Kasper soll Großmutter's Hausarbeit erledigen. Doch der unverbesserliche Spaßmacher denkt gar nicht daran und macht sich auf die Suche nach einer Prinzessin, die anders als Gretl Zeit für seine Kaspereien hat. Unterwegs schenkt ihm die Hexe ein Zaubertuch, das jedem, der es trägt, die Wahrheit entlockt. Ob Kasper damit ans Ziel seiner Träume gelangt oder die Wahrheit nicht mit voller Wucht zurück schlägt?

In der neuen Version des Klassikers wimmelt es nur so von Kasperspäßen und spielerischen Einfällen. Am Ende zeigt sich, dass das wahre Glück nicht in Prahlerei, sondern liebevoller Offenheit liegt.

ab 4 Jahre /
Länge: 50 min

Regie: Detlef Plath a.G.
Ausstattung und Spiel:
Moritz Trauzettel



KASPER PETRUSCHKA

Russisches Kaspertheater mit Live-Musik

Petruschka war schon immer ziemlich frech. Als Baby pullerte er den Dorfpolizisten Iwan an und wenig später zog er los, um in den russischen Wäldern die Hexe Babajaga und den Wolf zu überlisten. Schließlich kam er nach Moskau und lernte die schöne Zarentochter Olga kennen. Aber dann gefiel es ihm doch besser, mit seiner Kasperbühne durchs Land zu ziehen, zu singen und die Kinder zum Lachen zu bringen.

ab 4 Jahre / Länge: 50 min

Text und Regie:

Volkmar Funke a.G.

Ausstattung: Udo Schneeweiß

Kostüm: Marita Bachmaier a.G.

Spiel: Andreas Larraß,

Marie-Luise Müller

Ein Stück über Frohsinn und Lebenslust und den Wert, laut, frech und unbequem zu sein.

TISCHLEIN DECK DICH

Marionettentheater nach dem Märchen der Brüder Grimm

Wäre die verlogene Ziege nicht gewesen, so wäre der jüngste Sohn des Schneiders nicht in die Welt gezogen, er wäre immer zu Hause geblieben und hätte nichts erlebt, hätte kein Handwerk gelernt und seinen Brüdern nicht helfen können, den gestohlenen Wundertisch und den Goldesel zurückzugewinnen.

Ein Stück über das Erwachsenwerden, über Mut und den Zusammenhalt von Geschwistern.

ab 4 Jahre / Länge: 45 min

Text und Regie: Annekatrin Weber

Bühne und Puppen: Christian

Werdin a.G.

Puppenkostüme:

Marita Bachmaier a.G.

Musik: Tasso Schille

Spiel: Andreas Larraß





NUR EIN TAG

Puppentheater nach dem Stück von Martin Baltscheit

Wildschwein und Fuchs sitzen am See und schauen einer Eintagsfliege beim Schlüpfen zu. Schnell werden die drei Freunde, doch traut sich niemand, der Fliege zu sagen, wie kurz ihr Leben wirklich ist. Auf die Frage, warum das Wildschwein so traurig sei, antwortet dieses im Affekt, der Fuchs sei derjenige, der nur einen Tag zu leben hätte. Da beschließt die Fliege, diesen Tag für den Fuchs zum allerschönsten Tag aller Zeiten zu machen.

Ein witziges und zugleich berührendes Theaterstück für Jung und Alt über Freundschaft, Angst vor Verlust und die unbändige Kraft des Lebens.

ab 5 Jahre /
Länge: 50 min
Unterrichtsangebot:
1.-4. Klasse

Regie: Stephan Siegfried
Ausstattung:
Beatrice Baumann
Spiel: Andreas Larraß,
Marie-Luise Müller,
Marharyta Pshenitsyna,
Rodrigo Umseher

AN DER ARCHE UM ACHT

Puppenstück über Gott und die Welt von Ulrich Hub

Drei Pinguine streiten sich permanent und mit Leidenschaft. Als sich der Dritte aus Versehen auf einen Schmetterling setzt, wird es ernst. Denn Gott hat gesagt, man darf nicht töten. Allerdings hält der Dritte nichts von der Existenz Gottes und will sich von seinen Freunden keine Angst machen lassen. Beleidigt zieht er ab. Da kommt eine Taube angefliegen und berichtet von einer drohenden Sintflut, mit der Gott die sündige Erde bestrafen will. Zum Glück erhalten die Pinguine zwei Tickets für die rettende Arche Noah. Nur was machen sie mit dem Dritten?

In einem turbulenten und humorvollen Puppenspiel werden die großen Fragen des (Über)Lebens und Glaubens gestellt, wird um Moral und Gerechtigkeit gerungen und die Kraft der Nächstenliebe zelebriert.

ab 6 Jahre /
Länge: 1 h 10 min
Unterrichtsangebot
für 1.-8. Klasse

Regie, Bühne und
Kostüme: Tim Heilmann
Puppen: Sylvia Wanke a.G.
Musik: Tasso Schille
Spiel: Marie-Luise Müller,
Moritz Trauzettel,
Rodrigo Umseher, Isa Hupe





RONJA RÄUBERTOCHTER

von Astrid Lindgren Ein Räuberabenteuer mit Puppen

Mit Ronja Räubertochter hat Astrid Lindgren eine der stärksten und bekanntesten Figuren der Kinder- und Jugendliteratur geschaffen. Das mutige Räubermädchen ist Heldin einer archaischen Geschichte über das Leben und das Heranwachsen in der Natur: Wild und poetisch, voller Wind, Gefahren, geheimnisvoller Waldwesen, frostiger Winter, Entbehrungen und herrlicher Sommertage – und einer Freundschaft für die Ewigkeit. Als Gleichnis von zeitloser Kraft stellt die Erzählung Hass, Feindschaft, Gewalt und Vergänglichkeit dem Glück der Freiheit, Freundschaft und Liebe gegenüber.

ab 8 Jahre / Länge: 1 h 15 min
Unterrichtsangebot: 3.-8. Klasse

Regie, Bühne und Kostüme:
Tim Heilmann
Puppen: Marieke Chinow
und Paul Fenk
Spiel: Isa Hupe,
Moritz Trauzettel,
Rodrigo Umseher

In einem verdichteten Spiel von Mensch und Puppe bringt das Puppentheater mit "Ronja Räubertochter" bereits den zweiten Stoff aus der Feder der berühmten schwedischen Autorin auf die Bühne und setzt damit die „Astrid-Lindgren-Reihe“ fort.

DIE REISE ZUM MITTELPUNKT DES RAUMES – DAS BAUHAUS LEBT!

Ein interaktives Figurentheater

Vor über 100 Jahren wurde in Weimar eine besondere Schule für Gestaltung gegründet: das Bauhaus. Dort studierten und unterrichteten Frauen und Männer aus der ganzen Welt. Sie gestalteten Räume, Möbel, Alltagsgegenstände und andere Objekte – aber vor allem Visionen ... bis die nationalsozialistische Regierung die moderne Hochschule schloss.

Die interaktive Inszenierung verwandelt den kleinen Saal in einen klingenden Erlebnis- und Theaterraum, in dem die Geschichte des Bauhauses und die Faszination der eigenen Kreativität erlebbar werden - gegen jede politische Zensur.

ab 10 Jahre / Länge: 1 h 20 min
Unterrichtsangebot ab 4.-12. Klasse

Idee und Dramaturgie: Karoline Wernicke
Regie + Materialausstattung: Franziska Merkel a.G.
Musik- und Klange Ausstattung: Bernd Sikora a.G.
Figuren: Moritz Trauzettel
Spiel: Marie-Luise Müller, Marharyta Pshenitsyna,
Moritz Trauzettel



STAATSMINISTERIUM FÜR
REGIONALENTWICKLUNG



ab 10 Jahre / Länge:
1 h 5 min
Unterrichtsangebot
5.-12. Klasse

Text / Regie:
Therese Thomaschke
Puppen: Holger Vandrich,
nach einer Idee von
Christian Werdin
Spiel: Isa Hupe,
Andreas Larraß

OREST AUS STEIN

Interaktives Erzähltheater mit Figuren

Zwei Museumsführer streiten sich darum, wer die griechischen Sandsteinfiguren des Rietschelgiebels besser vorstellen kann. Das komödiantische Wortgefecht bietet einen heiteren Rahmen für die höchst tragische Geschichte von Orest, in der aufgrund eines Familienfluches eine Bluttat der anderen folgt und Hass und Verzweiflung vorherrschen.

Vor den überlebensgroßen Sandsteinfiguren des Bildhauers Ernst Rietschel wird der 2500 Jahre alte Mythos um Recht und Unrecht, Krieg, Mord, Schuld und Sühne wieder lebendig.



NICHTS WIE WEG! VOM AUFBRUCH INS LEBEN

nach H.C. Andersens Märchen "Die Hirtin und der Schornsteinfeger" mit Puppen, Schauspiel und Objekten von Caren Pfeil

„Hier ist doch nichts mehr...“ So sieht das zumindest die 16-jährige Enkelin, die ihren Großvater noch einmal kurz besuchen will, bevor sie weg geht für immer! Sie träumt von einem anderen Leben und will das Alte hinter sich lassen. Nicht einmal das Abschiedsgeschenk des Großvaters, einen alten Teller mit zwei Figuren, will sie mitnehmen. Dabei hat es mit denen etwas ganz Besonderes auf sich.

Das Stück verknüpft Märchenwelt und Gegenwart und lässt einen Dialog über Vergangenes und Zukünftiges, Brüche und Veränderungen, über Träume und Ängste, Bleiben und Gehen entstehen.

ab 12 Jahre
Unterrichtsangebot für 6.-12. Klasse

Regie: Caren Pfeil a.G.
Bühne und Kostüme: Friederike Förster a.G.
Puppen: Christian Werdin a.G.
Spiel: Andreas Larraß und
Marharyta Pshenitsyna



DAS WINTERMÄRCHEN

Marionettenspiel nach William Shakespeare und Franz Fühmann

König Leontes und König Polyx sind einander in tiefer Freundschaft zugetan. Doch Eifersucht und blinde Raserei entzweien sie und bringen großes Leid. Das warme Südland, Leontes Reich, erstarrt in kalter Trauer, während in Polyx' Nordland ein herrlicher Sommer ausbricht. Liebe und Leben dürfen neu erblühen. Doch gelingt es auch, die alten Wunden zu heilen und die einstigen Freunde zu versöhnen?

„Das Wintermärchen“ beginnt als grausames Schauernmärchen und verwandelt sich in ein romantisches heiteres Schäferspiel mit märchenhaften Wendungen, Maskerade und kleinen Wundern. Ein poetisches Marionettenspiel nach einem schillernden und denkwürdigen Shakespeare-Stoff.

Ab 10 Jahre
Länge: 1 h 10 min
Unterrichtsangebot:
5.-12. Klasse

Regie: Frank Soehnle a.G.
Puppen: Marieke Chinow,
Paul Fenk
Bühne und Kostüme:
Tim Heilmann
Spiel: Marie-Luise Müller,
Rodrigo Umseher,
Marharyta Pshenitsyna,
Moritz Trauzettel

MEIN KAMPF

Farce mit Puppen von George Tabori

Deutsch von Ursula Grützmaker-Tabori

Wien um 1910. Der jüdische Buchverkäufer Schlomo Herzl trifft in einem Wiener Männerwohnheim auf den jungen Adolf Hitler, der sich mit seinen Aquarellen an der Wiener Akademie der Schönen Künste bewerben will. Nach dem Gebot der Nächstenliebe nimmt sich Herzl des unbeholfenen, flegelhaften Provinzlers an und versucht ihm mit Rat und Tat zur Seite zu stehen. Die mütterliche Liebe und Zuwendung bleibt nicht ohne Wirkung, doch anders als erhofft.

In George Taboris schwarzhumoriger und hinter sinniger Farce über Hitlers Wiener Jahre werden Opfer und Täter, Versöhnung und Vernichtung, Nächstenliebe und Mord, Vergangenheit und Zukunft unheilvoll und schmerzhaft miteinander verschränkt.

Ab 14 Jahre
Länge: 2 h 15 min, inkl. Pause
Unterrichtsangebot:
ab 9. Klasse

Regie, Bühne und Kostüme:
Tim Heilmann
Puppen: Christof von Büren
Spiel: Andreas Larraß,
Marie-Luise Müller,
Rodrigo Umseher,
Marharyta Pshenitsyna,
Veronika Thieme a.G.,
Moritz Trauzettel



ARSEN UND SPITZENHÄUBCHEN

Kriminalkomödie mit Puppen von Joseph Kesselring
Deutsch von Uwe B. Carstensen

ab 14 Jahre / Länge: 2 h 05 min, inkl. Pause

Regie, Bühne und Kostüme:

Tim Heilmann

Puppen: Christof von Büren a.G.,
Marieke Chinow, Paul Fenk

Spiel: Marie-Luise Müller, Isa Hupe,
Andreas Larraß, Moritz Trauzettel

12 Leichen im Keller. Das ist die stolze Bilanz der Schwestern Abby und Martha Brewster. Die beiden älteren Damen sind im Dorf bekannt für ihre gelebte Nächstenliebe. Was jedoch niemand ahnt: Die beiden gehen einem überaus mörderischem Hobby nach, bringen sie doch nur zu gerne ältere, alleinstehende Herren mittels vergiftetem Holunderwein unter die Erde. Als ihr Neffe Mortimer zufällig eine Leiche entdeckt, setzt er alles daran, das Morden zu stoppen.

„Arsen und Spitzenhäubchen“ zählt zu den berühmtesten Kriminalkomödien aller Zeiten und wird als rasantes Zusammenspiel von Puppe und Mensch auf die Bühne gebracht.



VERFLUCHT – DIE GROSSARTIGSTE HÖLLE, IN DER SIE JE GEWESEN SIND

Ein witziger Horrortrash mit Schatten, Puppen und Objekten nach dem Roman von Chuck Palahniuk



Madison, eine dreizehnjährige Millionärstochter kommt in der Hölle an und muss feststellen, dass dieser verfluchte Ort ein Riesenproblem mit Schimmel hat und dass man die Süßigkeiten, die auf dem Boden herumliegen, auf keinen Fall essen darf.

Während Madison die anderen Verdammten kennenlernt, für die sexuelle Befriedigung einer serbischen Dämonin sorgt, einen Call-Center-Job annimmt und Satan recht schnell als eine Vaterfigur in ihrem neuen Leben sieht, leidet sie an unsterblicher Hoffnung: Ist es vielleicht doch möglich, der Hölle zu entkommen?

In ihrem ersten eigenen Spieltrieb beschäftigt sich Ensemblemitglied Marharyta Pshenitsyna mit einem Meisterwerk der satirisch-absurden Literatur, dem Roman „Verflucht“ des US-amerikanischen Journalisten und Schriftstellers Chuck Palahniuk.

P 18! / Länge: 2 h, inkl. Pause

SPIEL TRIEB

von und mit

Marharyta Pshenitsyna

Regie, Ausstattung, Musik und
Spiel: Marharyta Pshenitsyna



Jede
Kindheit
ist eine
Geschichte.

Manche brauchen
ein neues Kapitel.



Pflegeeltern werden:

lkbz.de/pflegekinderdienst

budyšin **bautzen**
DER LANDKREIS



Kulinarische Momente das Jahr hindurch

Zusammen feiern, gemeinsam schmausen, den Tag genießen. Weil's hier einfach am BESTen schmeckt.

Sonntags- und Festtagsbrunch

mit Themenbuffet an
ausgesuchten Terminen

Musical Night meets Dinner

03. Oktober 2026
inkl. 4-Gang-Menü

Theaterdinner

»Die Schneekönigin«

19./ 20. November 2026

inkl. 4-Gang-Menü (ideal auch als Weihnachtsfeier)

Hotel Bautzen

Obotritia Hotel Bautzen Betriebsgesellschaft mbH
Wendischer Graben 20 · 0265 Bautzen · ☎ 03591 492-0
info@bwbautzen.de

Erfahren Sie mehr unter www.bwbautzen.de.



Ein
Weg
weniger.

**Alle Führerschein-Anliegen online.
Ohne Termin. Ohne Amt. Von zu Hause.**

Infos und Link zum
Onlinedienst unter >
[lkbz.de/
fuehrerschein](https://lkbz.de/fuehrerschein)



bautzen
DER LANDKREIS



**AUTOHAUS
HENNERSDORF** GmbH

www.autohaus-hennersdorf.de



Citroën C3 Aircross

Citroën C3

Peugeot 3008

**IHR PARTNER IN DER OBERLAUSITZ FÜR
PEUGEOT UND CITROËN**



Alte Löbauer Straße 2
02627 Kubschütz
info@autohaus-hennersdorf.de
Telefon 0 35 91 • 67 14 30

Am Gewerberg 1
02689 Sohland/Spree
info-sohland@autohaus-hennersdorf.de
Telefon 03 59 36 • 3 31 22





JUHU! FLOPPY DOLLS SU ZASO TU!

wot Měrka Brankačka

in obersorbischer Sprache mit Simultanübersetzung ins Deutsche

Jónkrótnje! Serbske! A sexy! Po 10 lětach su skónčnje zaso tu, zo bychu sej serbske je-wišća znova zdobyli! Floppy Dolls nawróća so z njepřirunajomnym programom, kotryž budže Waše wutroby jimać a Waše najrjeneše

serbske dopomnjenki zbudzić. Přihotujće so na hudźbnu jězbu, kotraž tradiciju a modernu zwjazuje a wsy znova ke klinčenju přinjese. Prajće to dale: Floppy Dolls su zaso tu!

režija: Měrko Brankačk
 wuhotowanje: Tom Böhm
 hudźba: Musik: Tasso Schille
 dramaturgija: Lisa Lašec
 hraja: Anna-Maria Brankačkec, Katarina Krygarjec,
 Lisa Lašec, Měrko Brankačk, Tomaš Cyž,
 István Kobjela, Tasso Schille

premjera 19. September 2026
 Hosćenc Haslow

Ze simultanym přeložkom do němčiny.
Die deutsche Übersetzung finden Sie auf Seite 15

CHCU DOMOJ

dŹiwadłowy spektakl z dŹiwadŹelenjom,
reja/pohib tworjace wuměłstwo,
klankodŹiwadło a hudŹba

DŹiwadło na hrodŹe stanje so z jewišćom



„Chcu domoj“ je sparty přesahowacy projekt Němsko-Serbskeho ludowego dŹiwadła. WjedŹe młodostnych z migraciskim pozadkom a bjez njeho hromadu, zo bychy so tući zhromadnje rozestajeli z aktualnymi prašenjemi wo domiznje, přisłušnosći a identiče. ŠtoŹ młodostni nazhonichu, hladajo na swój pochad a pytajo za akceptancu a zrozumjenjom, tworj při tym wuchadŹišćo. Lokalni zwjazkarjo podpěruja projekt, kotryŹ dŹěli so do šěsć dŹěłarničkow. W činohrajnej dŹěłarničce „Quo vadis, Serbja?“ rozestajeja so młodostni z přichodom serbskeje řeče a kultury. „Sym sej sam njeznaty kraj“ zwjazuje teksty wo zhubjenej domiznje a identiče z hrajerskimi srědkami. „Mjez linkomaj - Mjez swětomaj“ pozbudŹuje do pisanja wo identiče, cuzoće a přisłušnosći. W dŹěłarničce „Puć do domizny - Na slědach klankow“ dŹe wo to, dodnić pytanje za domiznu ze samotwarjenymi klankami a objekty. Pod

hesłom „Preć ze styskom!“ zwuraznjeja wobdŹělnicy swoje začuća a nazhonjenja z reju a pohibom. „Wobrazy domizny - Són a woprawdŹitosć“ rěka dŹěłarnička, kotraž zwjazuje přeća a realitu ze srědkami tworjaceho wuměłstwa.

Na prawidłownych zetkanjach so jednotliwe skupiny mjez sobu wuměnjeja. Wuslědky so w januarje 2027 w zjawnym zakončacym spektaklu w DŹiwadle na hrodŹe pokazaja.

SERBSKE MŁODŹINSKE DŹIWADŁO

Quo Vadis, Serbja?

„Quo vadis, Serbja?“ je inscenacija Serbskeho młodŹinskeho dŹiwadła při NSLDŹ za młodostnych wot 14 lěť resp. wot sedmeho lětnika. W srjedŹišću stejitej prašeni: Što přinješe přichod?

Kak můžeme swójski puć namakać a swoje Źiwjenje wobohać? Hra přeprašuje młode přihladowarki a młodych přihladowarjow, wo wuwicu, rozsudach a swójskich perspektiwach rozmyslować. DoŹiwice dŹiwadło z hudŹbu, hrajnym wjeselom a zhromadnosću, kotreŹ Was pohnuwa, sobu začuć a přemyslować. Při tym zwjazuje inscenacija waŹne prašenja ze Źiwymi scenami a młodŹinje bliskej řeču.

Wosebje šulskim rjadownjam poskića so lochki přistup k temam, kotreŹ młodostnych potřejeja. Hra může so jako wuchadŹišćo rozmoťwow wo přichodŹe, identiče a wosobinskih přećach wuŹiwać.

premјera 15. janauara 2027
DŹiwadło na hrodŹe

Die deutsche Übersetzung finden Sie auf Seite 31

ČAKAĆ NA BUS

wot Olivera Bukowskeho

Zanjesene busowe zastanišćo we fiktivnej wjesce Brězynow (Briesenow) w Braniborskej – abo cyle jednorje a prosće: něhdze wosrjedź strukturnje so měnjaceje Łužicy, štož woznamjenja wšo druge hač pupk swěta. Ale runje tam bjesadujetaj na bus čakaćaj mužej wo žiwjenju, lubosći a wo wšěm móžnym radikalizmje. Jaknje, sprawnje, wutrobiće. Hannes a Ralf, wobaj samotarjej kónc štyrceći, staj sej busowe zastanišćo jako swoju kupu wuzwoliłoj, dokelž wšak wjesnu korčmu žno dawno wjace njedawa. Nimo toho běše tele zastanišćo scomt tej budku jeju „skakadło do swěta, won z tuteje džěry do inteligentnišeho, wusmorkaneho žiwjenja“, jako přecelej hišće na džěto, do města abo samo do dowola jědžeštaj. Džensa so hižo přeč njejězdzi, ale čaka, na přikład na to, štož k nimaj přijědže – hač přizjewjeny popyt z Berlina abo njewočakowana cwólba nacijow. Druh-

dy pak je to prosće jenož swětowy hołk a tołk, kiž na nimaj w myslach nimo smali, druhdy přez njeju, druhdy překi a podłu. A potom je hišće wjeršk dnja, na kotryž wobaj wjesele, kaž džěsci na wobradženje čakataj, hdyž mjenujcy wěsty bus přijědže a z nim rjana busowa šoferka Kathrin, kotraž tule na kónčnym zastanišću na přestawku zastanje.

Oliver Bukowski je „Warten auf’n Bus“ přěnjotnje jako telewizijnju seriju w dwěmaj staflomaj za rbb napisał. Wusyłanja běchu wuspěšne a tak začahnyštaj Hannes a Ralle tež bórzu do džiwadła, hač na zapadže abo wuchodže – po Bielefeldze, Berlinje a Złym Komorowje nětko tež serbsce w Budyšinje. Jako rodzeny Choćebužan Oliver Bukowski Łužicu derje znaje. Jeho figury a temy su typiske a zdom uniwerselne. Wón hlada ludžom do duše a na hubu.

režija: Esther Undisz a.G.
jewišćo: Tom Böhm
kostimy: Katharina Lorenz
dramaturgija: Madleńka Šotćic a.G.

Ke kóždemu předstajenju poskićujemy simultane přetožowanje do němčiny.

premjera 13. Februar 2027
wulki dom

Die deutsche Übersetzung finden Sie auf Seite 39

SAMOTNY NEPOMUK ABO ROZYNKI W GŁOWJE

Pśi gózbje 90. narodninow Jurija Kocha

Ku gózbje 90. narodnego dnja serbskego spisowaśela Jurija Kocha, comy Was na drogowanje pó jogo żywjeńskim žele pšepšosyś.

Twórby Jurija Kocha su nejwěcej grane serbske žiwadłowe graša a wót 2011 jo wón cesny cłonk Nimsko-serbskego ludowego žiwadła w Budyšinje.

Wótere jogo graša su na našych budyšinjskich jawiščach póbyli. Mjazy nimi „Jagař Bagola“ (93/94), „Fryco a Majka“ (96/97), „Złoty palc“ (2007) a „Mój wuměrjony kraj“ (2015).

Slědny raz jo Jurija Kochowa nowela „Hana“ była pšedłoga za graše „Šěrcec Hanka“ (2022). Wobžětanje za jawišćo, rešersu a režiju jo tegdy pšewzeła Esther Undisz. W małej formje jo naslědku „Sergej“ 2018 pó Dolnej a Górnej Łužicy sěgnuł.

Pódla swóych žiwadłowych grašow jo Jurij Koch wósebnje ako wjelebočny awtor proze a lyriki znaty. Jogo twórby wopšimjeju romany, žisece knigty, krotkowulicowańka a basniske zběrki. K 90. jubilejoju cescimy jogo żywjeńske žěto na jawišču ze sceniskeju kolažu z wurězkow jogo twórbow.

Wjaselimy se na to, z Wami zgromadnje Jurija Kocha pócesćiś!

premjera 17. apryla 2027,

Hochoza

Die deutsche Übersetzung finden Sie auf Seite 43

NIMSKA PREMJERA

CIRKUS SNJOW

pupkowe žiwadło pó wobrazkowych knižkach ze samskim titlom wót Lidije Brankovićoweje
w *dolnoserbskej a nimskej rěcy*

Wó swójeje sni njejo Lika žednje wjele pšemyšlowała. Wóna jo že pšecej to samske gótowała ako wóna a jo pšecej pši njej była - raz dłužka rozčěgnjona a wjelika, raz pítsku mjenša a casy njejsy ju zewšym wižeł. Pšizo pak žeń, gaž se stawaju žiwnučke wěcy ze snju Liki. Ta chopi se žiwnje zažaržaš, njegótujo wěcej to samske ako Lika. Naraz ma zazdašim swójsku wólu a se ceło wót samego pógibujo. Nejpjerwej jo to Lice kradu wšojadno. Ale pó casu jej ta seń bywa šěsnjeca a wóna wopytajo ju wótbyš. Bžez wuspěcha! Nichten ga njamóžo swójeje sni wuběgnuš. Něnto wóna samo pó jsmje pšecej wětša bywa a wzejo Liku sobu do swójego swěta. Ten pak njejo zewšym taki tšašny, ako jo sebje Lika myśliła. Zgromadnje woglědajotej sebje magiski cirkus, w kótaremž rejjuje sni wulicuju swóje tšojenka. Něnto chapja wóna rozměš...

Prědne wobrazkowe knižky wót Lidije Brankovićoweje „Das Grand Hotel der Gefühle“ su byli mjazynarodny wuspěch. Něnto su wujšli druge wobrazkowe knižky „Zirkus der Schatten“ (Cirkus snjow) wuchwaloneje awtorki a změju z dolnoserbsko-nimskim pupkowym grašim swóju žiwadłowu premjeru w Nimskej.

Pši tom co režiser Tim Heilmann estetiski a conceptuelnje nawězaš na inscenaciju „Kralowka barwow“, kótaraž jo młody publikum zagóriła z kombinaciju zaspomliwych, poetiskich sadow w serbskej rěcy, wurazniwego graša a intensiwnych wobrazow. Teke „Cirkus snjow / Zirkus der Schatten“ dej žiśam wót 4 lět wótwórjaš rum za fantaziju a dožywjenja, w kótaremž se ze začuśim a grajucy spěchujotej rozměše serbskeje rěcy a emocionalna kompetenca. Wuměłstwo senjowego graša pši tom, se wě, wósebnu rolu pšewzejo.

wót 4 lět

režija: Tim Heilmann
wugótowanje: Paul Fenk
muzika: Tasso Schille
grajotej: Marie-Luise Müller
a Marharyta Pshenitsyna

**premjera 13. maja 2027,
ducy**

Die deutsche Übersetzung finden Sie auf Seite 51



Na kralowskim dworje płaći kruty ritual. Stajnje je čišina prikazana. Jednoho dnja to princesna Džamila prosće wjace njewutraje a wučěka. Tola žiwjenje zwonka hrodu chowa jej wjace wužadanjow, hač je sej to myslila. Tak zetka wona w lěsu mjedwjedža a dyrbi so prašeć, kotre hriby smě poprawom jěšć. Wona namaka falšnych a

wěrných přecelow a zeznaje so na njelubozne wašnje z pólcajom. Jako zhoni, zo je jeje nan z jeje wotchadom schorjeł, wróci so na kralowski dwór. Nadžija so, zo so kral zaso wustrowi – a zo město čišiny na dworje snano skónčnje lóšt do žiwjenja zastupi.

Serbske džěćace džiwadło při NSLDž

PRINCESNA DŽAMILA

spisał Tobias Schindler
do hornjoserbsčiny přeložila
Dorothea Šotčina

režija: Petra-Marija Wencelowa-Bulankec
wuhotowanje: Sandra Viola Gellert
hudźba: Tasso Schille
dramaturgija: John Petrik
pedagogiski dohlad: Beata Nastickec,
Christina Wernerowa

Hraja šulerki a šulerjo Serbskeje wyšjeje šule Worklecy a Serbskeho gymnazija Budyšin. Aktualna inscenacija Serbskeho džěćaceho džiwadła dožiwi dnja 11. měrca 2026 swoju wuspěšnu premjeru. Štóz je datalne předstajenje skomdžił, změje tež w tutej hrajnej doby hišće składnosć, sej hru wobhladać.

Dalše předstajenja stej njedźelu, dnja 6. septembra w 17.00 hodź. a srjedu, dnja 9. septembra 2026 w 09:30 a 11:30 hodź. w Džiwadle na hrodze

Z nowej wobsadku hotujemy so po tym na nowu inscenaciju. Chcemy džěćacu hru Jěwy-Marje Čornakec "Kuzłarski klubuk 2.0" nazwučować.

SERBSKE ČINOHRAJNE STUDIOJ PŘI NSLDŽ

Za wobstajne zaručenje serbskeho powołanskeho džiwadła, zo njeby zestariło, je wunošne dorostowe džěło trěbne. To bě a je naše kredo. 1. septembra 1994 zastupi pjec młodych Serbowkow a Serbow do wzrodźeneho činohrajneho studija při NSLDŽ, kotrehož iniciator bě Michał Lorenc – njezapomnity hrajer, režiser a serbski zastupjer intendanta. W minjenych 30 lětach je so mjeztym 48 młodych Serbowkow a Serbow na našim džiwadle jako elew(k)a „wuspytało“. Někotři su so jako hrajerjo do našeho ansambla nawróćili, tamni džiwadze-

leja na druhich jewišćach abo we filmje, skutkuja jako režiserjo abo su so za cyle druhi powołanski puć rozsudžili. Stajnje pak je jich to, štož su raz na wulkich „deskach swěta“ nazhonili přewodžało.

Pytamy wobstajnje dale serbske talenty wot 18 lět, kiž dóstanu w činohrajnym studiju składnosć, jednu hrajnu dobu jako elewki/elewojo do džěła džiwadźelnika kaž tež do džiwadłoweho zawoda počuchać. Woni dóstawaja rěčne kubłanje kaž tež kursy pohibowanja, klankohry a pantomimy.

Čežišćo lěta w džiwadle je nadžětanje studijoweje inscenacije. Nimo toho so elewojo we wšelakich inscenacijach džiwadła zasadźuja. Runočasnje so na wšelakich džiwadłowych šulach wo studij prócuja. Cyłkownje služi čas kóždej elewce a kóždemu elewej k tomu, zo spózna, hač je powołanje džiwadźelnicy/-nika abo snano dalše powołanje we wobłuku džiwadła puć, po kotrymž chcyła abo chcył kročić.

Sy 18 lět stary? Maš maturu? Chcež w Domiznje wostać?

Powab so jako elewa při NSLDŽ!

Tu wočakujeće jónkrótne wukubłanske lěto, połne jónkrótnych nazhonjenjow, kreatiwity a móžnosćemi.

Wuspytaj so w činohrě, tesakowanju, dramaturgij, režij a wutwar swójske kmanosće. Tež rěč a wosobinske wustupowanje so přez fachowcow spěchuje.

Na tute wašnje přiswojiš sej kmanosće, kotřež twoje žiwjenje wobohačeja. Nimo toho zasłužiš sej při wuknjenju rjany fenk.

Wćipny? Nawjazaj kontakt: bewerbung@theater-bautzen.de

SORBISCHES SCHAUSPIELSTUDIO AM DSVTH

Um das sorbisch-sprachige Sprechtheater auch weiterhin vital zu erhalten, bemühen wir uns alljährlich um künstlerischen Nachwuchs. Dafür wird eigens am Deutsch-Sorbischen Volkstheater Bautzen seit 1994 wieder ein sorbisches Schauspielstudio betrieben. Junge sorbische Talente ab 18 Jahren haben die Möglichkeit, während einer Spielzeit als Eleven den Beruf des Schauspielers, aber auch den Theaterbet-

rieb selbst kennen zu lernen, mit allem was dazu gehört, vor und hinter der Bühne.

SERBSKA DŽIWADŁOWA PEDAGOGIKA

Serbska džiwadłowa pedagogowka při NSLDž poskića mnohostronske džiwadłowe dožiwjenje – nic jenož na jewišću, ale tež za kulisami. Z wulkim elanom podpěra serbske dźěćace a młodžinske džiwadło. Serbska rěč kaž tež serbske nałožki so dźěćom a młodostnym na žiwe wašnje zblíža. Při tym zwjazuje serbske pěstowarnje, horty, šule a Rěčny centrum WITAJ.

Mali a wulcy wotkrywarjo su wutrobnje na napyate wodženja po wulkim domje abo Džiwadle na hrodže přeprošeni. Přewodźace rozmoŕtwy k inscenacijam wobohaća wopyt džiwadła a zmóžna wosebite a njezapomnite dožiwjenje. Přidatnje

spěchuja swójsce wuwite džiwadłopedagogiske materialije kreatiwitu a kulturne wědomje dźěći.

Wćipni? Nawjazajće rady kontakt!

Z přecelnym postrowom

Christina Wernerowa

Christine Werner

Serbska džiwadłowa pedagogowka

Sorbische Theaterpädagogin

tel.: 03591-584 285

e-mejlka / E-Mail:

theaterpaedagogik.sorbisch@theater-bautzen.de



SORBISCHSPRACHIGE THEATERPÄDAGOGIK

Die sorbische Theaterpädagogin am DSVTh gestaltet ein vielseitiges Theatererlebnis – nicht nur auf der Bühne, sondern auch hinter den Kulissen. Mit großem Elan unterstützt sie das sorbische Kinder- und Jugendtheater und bringt den Kindern die sorbische Sprache sowie ihre Traditionen auf lebendige Weise näher. Dabei vernetzt

sie sorbische Kindergärten, Horte, Schulen und das WITAJ-Sprachzentrum miteinander. Kleine und große Entdecker sind herzlich eingeladen zu spannenden Führungen durch das Haupthaus und das Burgtheater. Begleitende

Gespräche vor und nach den Inszenierungen machen den Theaterbesuch zu einem besonderen

und unvergesslichen Erlebnis. Zusätzlich fördern eigens entwickelte theaterpädagogische Materialien die Kreativität und das kulturelle Bewusstsein der Kinder.

Neugierig geworden? Dann nehmen Sie gern Kontakt auf!

hin&wegTours

DEIN REISEPLANER

*„Urlaub beginnt im Kopf,
die Planung bei Ihnen zu
Hause“*

Bringen Sie die Welt in Ihr Wohnzimmer
hin&wegTours berät Sie persönlich, flexibel und
maßgeschneidert rund um Bautzen.

- **Exklusive Tages- & Busreisen**
Ausgewählte Ziele wie Berlin, Fichtelberg u.v.m.
- **Weltweite Urlaubsreisen & Kreuzfahrten**
- **Individuelle Vereins- & PKW-Reisen nach Maß**

IHR PERSÖNLICHER BERATUNGSTERMIN

Telefon 035930 - 29720
WhatsApp 0172 - 9186065
Online www.hin-weg-tours.de



Leichte Daunendecken

aus eigener Manufaktur...

*...angenehm zu jeder
Jahreszeit!*



02625 Bautzen,
Wendische Strasse 9
Tel.: 03591 44218



www.bettenhaus-heber.de



**Bettenhaus
HEBER**



LEICHT &
LUFTIG



KLIMA
AUSGLEICHEND



AUS EIGENER
MANUFAKTUR

STÜCKEINFÜHRUNG - ZAWOD DO HRY

Zu ausgewählten Inszenierungen bieten wir Ihnen auch in dieser Spielzeit wieder einen besonderen Service unserer Dramaturgie an: jeweils eine halbe Stunde vor Vorstellungsbeginn werden Sie im Ostfoyer des großen Hauses oder im Foyer des Burgtheaters zu einer Stückeinführung erwartet. Sie erfahren Wissenswertes über Autor, Stück und Zeitgeschichte. Vermittelt werden konzeptionelle Absichten und Informationen zum Regieteam. Manchmal auch Anekdoten und Kurioses. Auf jeden Fall sind Sie nach diesen fünfzehn Minuten besser informiert als andere. Die konkreten Termine entnehmen Sie bitte den jeweiligen Theaterpublikationen und dem aktuellen Spielplan.



ZUSCHAUERGESPRÄCH - ROZMOŁWA Z PUBLIKUMOM

In regelmäßigen Abständen bieten wir Ihnen zu verschiedenen Inszenierungen Zuschauergespräche im Anschluss an die Vorstellung an. Wir laden Sie ein, mit dem Regieteam, den Schauspielern oder den Dramaturginnen über das Stück zu reden. Dabei werden verschiedene Themen aufgegriffen und diskutiert. Die Termine entnehmen Sie bitte dem aktuellen Spielplan.



Der Schriftsteller Jaroslav Rudiš war mehrfach in Bautzen zu Gast und wird im Dezember 2026 aus seinem neuem Buch lesen.

LAUSITZER LITERATUR vorMITTAG

Die Matinee-Reihe Lausitzer „Literatur vorMittag“ hat mit ihrem ganz speziellen Profil seit 2003 einen festen Platz im monatlichen Spielplan. Hier werden literarische Kostbarkeiten verschiedener Lausitzer Schriftstellerinnen und Schriftsteller aus Vergangenheit und Gegenwart vorgestellt. An einem Sonntagvormittag im Monat, jeweils 11 Uhr lesen SchauspielerInnen oder die AutorInnen selbst zirka eine Stunde lang Texte. Im Anschluss kann man noch gemütlich plaudern, am Bücherstand das gerade Gehörte käuflich erwerben und sich Bücher gegebenenfalls signieren lassen.

Diese literarischen Vormittage lassen sich mit kulinarischem Genuss kombinieren. Bereits ab 10 Uhr können die Zuschauerinnen und Zuschauer im kleinen Saal das gastronomische Frühstücksangebot probieren und durch das riesige Panoramafenster die herrliche Aussicht auf Bautzen und die Lausitzer Berglandschaft genießen.

Für die Programmgestaltung und Auswahl der Texte zeichnet (auch jetzt, in ihrem wohlverdienten Ruhestand und ganz ehrenamtlich) weiterhin Eveline Günther verantwortlich.

Termine und Programm entnehmen Sie bitte den monatlichen Theaterpublikationen.



DIE KLEINE ORESTIE

Eine Licht- und Toninstallation

Texteinrichtung von Ralph Oehme

unter Verwendung der Orestie des Aischylos

Sie möchten im abendlichen Bautzen etwas ganz Besonderes erleben? Dann haben wir etwas für Sie: 16 Meter lang, fast 3 Meter hoch, 15 Tonnen schwer und über 160 Jahre alt: Die Figuren des Rietschelgiebels am Bautzener Burgtheater.

Mittels der Licht-, Musik- und Toninstallation „DIE kleine ORESTIE“ erfährt der Zuschauer auf unterhaltsame Weise Wissenswertes über Pallas Athene, Apollon, Orest, Klytāimnestra und die anderen Figuren, in deren Mittelpunkt Melpomene, die Muse der Tragödie prangt.

Mit Hilfe von Textpassagen der „Orestie“, Ergänzungen des Leipziger Autors Ralph Oehme, Musik von Bela Bartok und Lichtsequenzen werden diese ausdrucksstarken Plastiken zum Leben erweckt. Text und Musik sind als Hörspiel produziert und eine Lichtenanlage zur szenischen Beleuchtung fokussiert die Aufmerksamkeit auf die jeweils sprechenden und handelnden Personen. Gruppen können die zirka 25-minütige, selbstablaufende Installation buchen. Das Publikum verfolgt die Handlung vom Ortenburghof aus.

Ursprünglich wurde die Figurengruppe zum Thema „Die dramatische Dichtkunst“ vom Bildhauer Ernst Riet-schel (1804–1861) für das 1841 von Gottfried Semper fertiggestellte Dresdner Hoftheater geschaffen. Nach einem Brand 1869 konnten die Figuren gerettet werden, wurden jedoch nicht mehr für die neue Semper-opera gebraucht. 1897 kamen sie nach Bautzen und zierten seit 1905 das hiesige Stadttheater, bis dieses 1969, kurzerhand gesprengt wurde. Die Figuren wurden heimatlos. Nach langer Odyssee und einer sechsjährigen Restaurierungszeit kamen sie schließlich im Herbst 2003 im Burgtheater Bautzen an, wo sie eine würdige Heimstatt fanden und von den Bautzenern und ihren Gästen rund um die Uhr bestaunt werden können.



Länge: 25 min

Information und Buchung bei
Brigitte Zimmermann,

Tel.: 0 35 91/584-245

PUPPENKORB

Spielerische Begegnung
mit verschiedenen Puppenarten

Freche Holzköpfe, träumerische Tänzer, liebenswerte Großmäuler, gruselige Vielfüßler: Im Puppenkorb warten ausgesuchte Handpuppen, Marionetten, Klappmaul- und Tischfiguren darauf, von neugierigen Augen bewundert und von behutsamen Händen ausprobiert zu werden. Dieser aktive und spielerische Einblick in die Vielfalt der Puppenarten kann in Kombination mit einer Führung durch das Burgtheater gebucht werden.

Dauer: 90 Minuten
maximal 25 Personen

Information und Buchung bei Katja Treu,
Tel.: 0 35 91/584-274

FÜHRUNG

Für alle, die von unserem Theater mehr als den Zuschauerraum kennenlernen wollen, gibt es Führungen durchs Haus. Sie erleben die wunderbare Sicht übers Land am Panoramafenster im kleinen Theatersaal, bekommen einen Einblick in unsere Bühnen- und Lichttechnik, können unsere Puppenwerkstatt besuchen und erfahren die Geschichte des Rietschelgiebels.

Die Führungen werden nur im Zusammenhang mit der Vorstellung „Geheimnisse des Puppenfundus“ angeboten.

GEHEIMNISSE DES PUPPENFUNDUS

Inszenierung im Burgtheater-Keller

„Treten Sie näher!“ ermuntert Gerda, eine offen geführte Großfigur und schon geht es hinunter in den Keller des Puppentheaters, eine alte Holztür öffnet sich und dahinter verbergen sich die Schätze des Puppenfundus. Die alten Puppen erwachen zum Leben, zeigen was sie können und verschwinden wieder in den Kisten. Bis zum nächsten Mal! Angebot für Gruppen zu besonderen Gelegenheiten.

Diese Inszenierung wird nur im Fundus des Burgtheaters gespielt.

Konzept: Annkatrin Weber

max. 16 Personen / Länge ca. 25 min
Information und Buchung bei Katja Treu,
Tel.: 0 35 91/584-274

max. 20 Personen / Länge ca. 25 min
Information und Buchung bei Katja Treu,
Tel.: 0 35 91/584-274

PUPPEN, WEIN UND KERZENSCHNITT

Puppentheaterreihe für Erwachsene

Einmal pro Monat können Sie bei Wein und Kerzenschein die Vielfalt der Puppentheaterkunst erleben. In bemerkenswerten Programmen zeigen mal hochkarätige Gäste aus der Puppentheaterszene, mal das eigene Ensemble verschiedene Figurenarten und Spielweisen. Die Bandbreite reicht von stiller Poesie bis zu urkomischer Comedy, vom Klassiker bis zu skurrilen Neuschöpfungen.

jeweils 19.30 Uhr im Burgtheater

12.09.2026

Theater Kokon/ Weimar

MORD IM ORIENTEXPRESS

Puppentheater nach Agatha Christie

30.10.2026

schoenbrodtkuerschner/ Landkreis Leipzig

KRABAT STIRBT · ZEMŘEJE · WUMŘEJO

Deutsch-Sorbisches Musiktheater für Stabpuppen und
Drehleier von Johannes Kürschner und Moritz Schönbrodt

21.11.2026

Cie. Freaks und Fremde / Dresden

EISLER-LOST IN HOLLYWOOD

Eine Puppentheater-Revue um den Komponisten Hanns Eisler

25.12.2026

Eigenproduktion Deutsch-Sorbisches Volkstheater Bautzen

DER GESTIEFELTE KATER

Märchenspiel mit Puppen nach Ludwig Tieck,
ergänzt um ein weihnachtliches Rahmenprogramm

08.01.2027

Eigenproduktion Deutsch-Sorbisches Volkstheater Bautzen

DIE KÖNIGIN DER FARBEN

Puppentheater nach dem Bilderbuch von Jutta Bauer, umrahmt von einem stimmungsvollen
Chanson-Programm mit Tim Heilmann und Tasso Schille am Klavier

12.02.2027

Co-Produktion Theater Ambrella & Theater Rosenfisch/ Hamburg & Aachen

LEONCE UND LENA oder: VON DER KUNST, EIN NARR ZU WERDEN

Marionettentheater nach Georg Büchner

20.03.2027

Hänsel & Krahl / Karlsruhe

WAS MAN VON HIER AUS SEHEN KANN

Objekttheater nach dem Roman von Mariana Leky

16.04.2027

Eigenproduktion Deutsch-Sorbisches Volkstheater Bautzen

DIE FÜRCHTERLICHEN FÜNF

Puppentheater nach dem Bilderbuch von Wolf Erlbruch mit musikalischem Puppen-TamTam

07.und 08.05.2027

Puppentheater des Theater Koblenz

GEDÖNDÄMMERUNG - GEDÖNS VONNER INSEL - FOLGE 3

Handpuppenkomödie von und mit Stephan Siegfried

MITTELSTANDS BÜRO

Meichelböck

msb-buero@t-online.de
Neusalzaer Str. 27
02625 Bautzen

Büro: 03591 2727665
Mobil: 0162 8042179



Ihr Meisterbetrieb in Sachen Glas



GLASBAU
GERBER
seit 1930



IDEEN MIT DURCHBLICK
Reparatur und Neuverglasungen
Spiegel, Duschverglasungen und Schiebetüren
Bleiverglasungen und individuelle Glasmalerei

Inh. Tobias Tietze | Baschützer Str. 15 | Bautzen | Tel.: 03591 445 42



Ihre Gesundheit ...
unser Anliegen

Apotheke am Markt

Apothekerin Andrea Springer

Am Marktplatz 19 • 02699 Königswartha
Telefon: 035931/2380 • Fax: 035931/2384

Unsere Öffnungszeiten:
Mo. – Fr. 8.00 – 18.00 Uhr
Sa. 8.00 – 12.00 Uhr



BRING DIE WELT ZUM LEUCHTEN

Wir suchen dich für
den regionalen Einsatz

Wir suchen:
Monteure
Azubis



AUSBILDUNG BEI
POICK
ELEKTROHANDWERK

JETZT BEWERBEN! >>

www.poick.de/stellenangebote

Tel. 035 935 2850

Intendanz/Betriebsleitung

Lutz Hillmann, Intendant (1.Betriebsleiter), Regisseur, Schauspieler

Ronald Kohrs, Verwaltungsdirektor (2.Betriebsleiter)

Marian Bulang, Schauspieler, Stellvertreter des Intendanten für sorbisches Theater

Julia Klingner, Schauspielerin, Stellvertreterin des Intendanten für sorbisches Theater

Verwaltung

Simone Raue, Sekretärin der Betriebsleitung

Manuela Schimansky, Leiterin Personalwesen/Personalbuchhaltung

Manuela Haaser, Leiterin Finanz- und Rechnungswesen

Kerstin Wirth, Lohnbuchhalterin

Susann Boldt, Mitarbeiterin Finanzbuchhaltung

Manuela Groh, Mitarbeiterin Finanzbuchhaltung

Anett Sohr, Mitarbeiterin Finanzbuchhaltung

Thomas Heinze, Betriebstechniker EDV

Dramaturgie

Judith Zieprig, Chefdramaturgin

Karoline Wernicke, Dramaturgin und Theaterpädagogin Puppentheater

Christine Werner, Theaterpädagogin für sorbisches Theater

Petra Kmetsch, Sekretärin

Öffentlichkeitsarbeit/Marketing

Gabriele Suschke, Leiterin Marketing

Bettina Herold, Werbegestalterin

Bernd Löchelt, Werbegrafiker

Marion Lux, Sekretärin

Roman Koryzna, Theaterfotograf

Besucherservice/Gastronomie

Kristin Pätzold, Leiterin Besucherservice

Angela Hillmann, Abonnentenbetreuerin

Doris Kasper, Disponentin und Mitarbeiterin Marketing für sorbisches Theater

Katja Treu, Disponentin für Puppentheater

Andrea Künzel, Kassiererin

Klaudia Buder, Kassiererin

Anja Wrobel, Kassiererin

Rico Hertrampf, Theatergastronomie

Jana Böhme, Leiterin Einlass

Künstlerisches Betriebsbüro

Brigitte Zimmermann, Leiterin Künstlerisches Betriebsbüro

Franziska Koryzna, Künstlerisches Betriebsbüro

Schauspiel

Alexander Marusch, Oberspielleiter

Anna-Maria Brankatschk, Schauspielerin

Mirko Brankatschk, Schauspieler, Leiter des Sorbischen Jugendtheaters

Marian Bulang, Schauspieler

Alexander Diosegi, Schauspieler

Ralph Hensel, Schauspieler

Alexander Höchst, Schauspieler

Paul Hölters, Schauspieler

Julia Klingner, Schauspielerin

István Kobjela, Schauspieler

Katharina Krüger, Schauspielerin

Lisa Lasch, Schauspielerin, mit Dramaturgieverpflichtung, Leiterin Sorbisches Schauspielstudio am DSVTh

Julia Leinweber, Schauspielerin

Leonie Mann, Schauspielerin

Janik Marder, Schauspieler

Fiona Piekarek, Schauspielerin

Lukas Maria Redemann, Schauspieler

Katja Reimann, Schauspielerin

Gabriele Rothmann, Schauspielerin

Torsten Schlosser, Schauspieler

Jurij Schiemann, Schauspieler, Leiter Sorbisches Schauspielstudio am DSVTh

Thomas Ziesch, Schauspieler

Inspizienten/Souffleusen/Assistenten

Janusz Kawka, Inspizient, Regieassistent, Souffleur mit Spielverpflichtung

Simone Marwitz, Regieassistentin, Inspizientin, Souffleuse, mit Spielverpflichtung

Stephanie Brückner, Souffleuse, Inspizientin, Regieassistentin mit Spielverpflichtung

Bernadett Schneider, Souffleuse, Inspizientin, Regieassistentin mit Spielverpflichtung

Nick Schwarz, Inspizient, Regieassistent, Souffleur mit Spielverpflichtung

Puppentheater

Tim Heilmann, Leiter Puppentheater, Regisseur, Bühnen- und Kostümbildner

Isa-Maria Hupe, Puppenspielerin

Andreas Larraß, Puppenspieler

Marie-Luise Müller, Puppenspielerin

Marharyta Pshenitsyna, Puppenspielerin

Moritz Trauzettel, Puppenspieler

Rodrigo Umseher, Puppenspieler

Annekatriin Weber, Puppenspielerin

Marieke Chinow, Puppenbauerin

Paul Fenk, Puppenbauer

Jakob Tröger, FSJ

Bühnenmusik

Tasso Schille, Leiter der Bühnenmusik

Technik

Christian Herrmann, Technischer Leiter

Martin Suschke, Technischer Leiter
Burgtheater

Sybille Günther, Technisches
Betriebsbüro/Empfangsservice

Simone Kaplanek, Technisches
Betriebsbüro/Empfangsservice

Bühnentechnik

Matthias Lachmann, Bühneninspektor

Sven Bernhard, Seitenmeister

Thomas Jänchen, Bühnenoberinspektor

Andreas Böhme, Bühnenhandwerker

Vincent Grunau, Bühnenhandwerker

Robert Hennig, Bühnenhandwerker

Robert Kujan, Bühnenhandwerker

Daniel Kretzschmar, Bühnenhandwerker

Lars Noack, Bühnenhandwerker

Peter Swodenk, Bühnenhandwerker

Michael Hernandez, Bühnenhandwerker

Norman Schneider, Bühnenhandwerker

Ronny Krause, Haustechniker

Technik Puppentheater

Michael Bresan, Veranstaltungstechniker

Michael Jürich, Veranstaltungstechniker
Anastasia Mikhalska, Veranstaltungstechnikerin

Beleuchtung

Thomas Lückert, Leiter Beleuchtung

Richard Hauschild, Beleuchter

Uwe Petzold, Beleuchtungsinspektor

Ralf Kopte, Beleuchter mit Verpflichtung
im Ton

Frieder Grenz, Beleuchter

Matthias Rothmann, Beleuchter

Tony Haselbach, Auszubildende Veranstaltungstechnik

Cosimo Bržzan, Auszubildender Veranstaltungstechnik

Ton

Jörg Kappler, Leiter Tonabteilung

Pavol Nerád, Tontechniker

Sandro Kanis, Tontechniker

Ausstattung

Katharina Lorenz, Ausstattungsleiterin

Tom Böhm, Ausstatter

Kostümapteilung

Sandra Gellert, Leiterin Kostümapteilung/Gewandmeisterin Damen

Sonja Hesse, Gewandmeisterin Herren

Veronika Biele, Damenmaßschneiderin

Manuela Fulk, Herrenmaßschneiderin

Silvy Laber, Damenmaßschneiderin

Olga Olenitsch, Damenmaßschneiderin

Bettina Poesche, Herrenmaßschneiderin

Grit Vogt, Damenmaßschneiderin

Claudia Templin, Fundusverwalterin

Cornelia Schmidt, Obergarderobiere

Sybille Baumann, Ankleiderin

Anja Schmidt, Ankleiderin

Maske

Nancy del Mestre, Leiterin Maske,
Friseurin

Madleen Linke, Maskenbildnerin

Steffi Reichel, Maskenbildnerin

Victoria Rolle, Maskenbildnerin

Requisite

Nicole Schulze, Leiterin Requisite

Daline Daute, Requisiteurin

Bettina Gierth, Requisiteurin

Werkstätten

Ingbert Klahre, Werkstattleiter

Tischlerei

Sven Grimmer, Leiter Tischlerei

Jeannine Bielß, Tischlerin,

René Schedemolk, Tischler

Schlosserei

Ronny Blümel, Schlosser

Bert Zimmermann, Schlosser

Malsaal

Sabine Veit, Malsaalvorstand/
Theatermalerin

Tina Jungheinrich, Theatermalerin

René Langbrand, Maler

Dekoration

Annette Reuter, Dekorateurin

Projektmitarbeiter Thespiis Zentrum

Halimeh Ibrahim, Integrations-
koordinatorin

Gäste Schauspiel

Maja Adler
Erik Dolata
Sönke Schnitzer

Regie

Thorsten Köhler
Jan Steinbach
Esther Undisz
Stefan Wolfram

Ausstattung

Barbara Blaschke
Justus Saretz
Franz Dittrich

Dramaturgie:

Eveline Günther
Benjamin Hrjehor
Madlenka Šotčić

Gäste Puppentheater

Regie

Frank Soehnle
Friederike Förster
Kristine Stahl

Ausstattung

Bärbel Haage

Musik

Søren Gundermann

Puppenspiel

Veronika Thieme



DACHSTÜHLE • CARPORTS • TERRASSEN • GARTENLAUBEN • HOLZFASSADEN
ZÄUNE • DACHBAU • DACHSANIERUNG • DACHBEGRÜNUNG
INDIVIDUELLER HOLZINNENAUSBAU

www.holzbau-krolik.de



FA Stefanie Seichter

scarabaeus
apotheke

Sie haben ein E-Rezept?

Einfach bei uns einlösen!

kompetent in Ihrer Nähe sicher



Bei uns einkaufen oder Rezept einlösen?
in Zukunft noch einfacher und schneller

Unsere Vorbestell-App mit Chat-Funktion
Ihr E-Rezept ist bei uns in guten Händen



Wir sind 2 x in Ihrer Nähe!
Lieferung per BOTENDIENST innerhalb 12 h

Im Ärztehaus
Töpfenstraße 17
02625 Bautzen

Tel. 03591 481149
info@scarabaeusapo.de
www.scarabaeusapo.de

linda
Apotheken

Im versellenhof
Bautzener Straße 56b
02681 Kirschau

Tel. 03592 544991
info@scarabaeusapotheke.de
www.scarabaeusapotheke.de



Kontaktieren Sie mich
gerne, wenn Sie ein
individuelles Bild oder
eine Wandbemalung
wünschen oder aber für
den Erwerb bereits
vorhandener Kunstwerke.

www.michaela-spank.de

Zeichnungen
Aquarelle
Malerei

Michaela Spank



Heizung + Klima

www.gleisenberg-gmbh.de

Wasserstraße 2
02627 Weißenberg

Tel.: 035876 / 42232
kontakt@gleisenberg-gmbh.de



Inspizienten/Souffleusen Janusz Kawka, Inspizient, Regieassistent, Souffleur mit Spielverpflichtung • Simone Marwitz, Inspizientin, Regieassistentin, Souffleuse mit Spielverpflichtung • Stephanie Brückner, Souffleuse, Inspizientin, Regieassistentin mit Spielverpflichtung • Nick Schwarz, Inspizient, Regieassistent, Souffleur mit Spielverpflichtung • Bernadett Schneider, Souffleuse, Inspizientin, Regieassistentin mit Spielverpflichtung



Ankleidung Veronika Biele, Damenmaßschneiderin mit Ankleideverpflichtung • Anja Schmidt, Ankleiderin



Kostümabteilung Sandra Gellert, Leiterin Kostümabteilung/Gewandmeisterin • Grit Vogt, Damenmaßschneiderin • Sonja Hesse, Gewandmeisterin Herren • Manuela Fulk, Herrenmaßschneiderin • Silvy Laber, Damenmaßschneiderin • Olga Olenitsch, Damenmaßschneiderin • Bettina Poese, Herrenmaßschneiderin



Werkstätten René Schedemolk, Tischler · Sven Grimmer, Leiter Tischlerei · Jeannine Bielß, Tischlerin · Bert Zimmermann, Schlosser · Ronny Blümel, Schlosser · Rambo, tierischer Mitarbeiter



Ingbert Klahre, Werkstattleiter · Tina Jungheinrich, Theatermalerin · Sabine Veit, Malsaalvorstand/Theatermalerin ·
René Langbrand, Maler · Annette Reuter, Dekorateurin



Maske Steffi Reichel, Maskenbildnerin • Nancy del Mestre, Leiterin Maske, Friseurin • Madleen Linke, Maskenbildnerin



Requisite Bettina Gierth, Requisiteurin · Daline Daute, Requisiteurin · Nicole Schulze, Leiterin Requisite



Ton Sandro Kanis, Tontechniker • Jörg Kappler, Leiter Tonabteilung • Pavol Nerád, Tontechniker



Beleuchtung Uwe Petzold, Beleuchtungsinspektor • Ralf Koppe, Beleuchter mit Verpflichtung im Ton • Richard Hauschild, Beleuchter • Frieder Grenz, Beleuchter • Thomas Lückert, Leiter Beleuchtung • Tony Haselbach, Auszubildende für Veranstaltungstechnik • Matthias Rothmann, Beleuchter



Technik Christian Herrmann, Technischer Leiter • Sybille Günther, Technisches Betriebsbüro/Empfangsservice • Martin Suschke, Technischer Leiter Burgtheater • Simone Kaplanek, Technisches Betriebsbüro/Empfangsservice • Ronny Krause, Haustechnik



Technik Puppentheater Michael Jürich, Veranstaltungstechniker • Anastasiia Mikhalska, Veranstaltungstechnikerin • Michael Bresan, Veranstaltungstechniker



Bühnentechnik Norman Schneider, Bühnenhandwerker • Andreas Böhme, Bühnenhandwerker • Matthias Lachmann, Bühneninspektor • Robert Kujan, Bühnenhandwerker • Thomas Jänchen, Bühnenoberinspektor • Sven Bernhard, Seitenmeister • Robert Hennig, Bühnenhandwerker • Michael Hernandez, Bühnenhandwerker • Vincent Grunau, Bühnenhandwerker • Christian Richter, Bühnenhandwerker



Öffentlichkeitsarbeit/Marketing Marion Lux, Sekretärin • Petra Kmetsch, Sekretärin • Gabriele Suschke, Leiterin Marketing • Doris Kasper, Disponentin und Mitarbeiterin Marketing für sorbisches Theater • Bettina Herold, Werbegestalterin • Bernd Löchelt, Werbegrafiker



Künstlerisches Betriebsbüro Franziska Koryzna, Mitarbeiterin Künstlerisches Betriebsbüro • Brigitte Zimmermann, Leiterin Künstlerisches Betriebsbüro



Verwaltung Thomas Heinze, Betriebstechniker EDV • Manuela Haaser, Leiterin Finanz- und Rechnungswesen • Ronald Kohrs, Verwaltungsdirektor (2 Betriebsleiter) • Susann Boldt, Mitarbeiterin Finanzbuchhaltung • Manuela Schimansky, Leiterin Personalwesen/Personalbuchhaltung • Simone Raue, Sekretärin der Betriebsleitung • Manuela Groh, Mitarbeiterin Finanzbuchhaltung • Anett Sohr, Mitarbeiterin Finanzbuchhaltung



Besucherservice/Gastronomie Kristin Pätzold, Leiterin Besucherservice • Rico Hertrampf, Theatergastronomie • Andrea Künzel, Kassiererin • Anja Wrobel, Kassiererin • Claudia Buder, KassiererIn • Katja Treu, Disponentin für Puppentheater • Angela Hillmann, Abonnentenbetreuerin

Ein gelungenes Werk seit 2006 –
das Zusammenspiel von Wirtschaft und Theater.

Das Deutsch-Sorbische Volkstheater Bautzen
rückt regionale Unternehmen ins Rampenlicht und
bedankt sich damit für ihr kulturelles Engagement.

Damit diese Erfolgsgeschichte fortgeschrieben wird,
laden wir Sie ein – ob als Theater-Besucher oder Sponsor.
In jedem Fall spielen Sie eine tragende Rolle und
der Applaus ist Ihnen gewiss, denn:

Die ganze WELT ist BÜHNE



Wirtschaft & Theater
Gemeinsam erfolgreich

Als „Hauptsponsor“, „Theatersponsor“ oder
„Freund des DSVTh“
stehen Sie mit Ihrem guten Namen für das
Deutsch-Sorbische Volkstheater und zeigen
sich mit Ihrer Anzeige in den Printprodukten
und digitalen Medien.

Sie knüpfen interessante Kontakte
mit Unternehmern und Künstlern beim
Bautzener Bühnenball oder zum
Mittelstand trifft Kultur.

Besuchen Sie regelmäßig Ihr Theater!

Eine Gemeinschaftsinitiative von:



BVMW - Bundesverband mittelständische Wirtschaft
Team Bautzen
Schafbergstraße 4, 02625 Bautzen
Telefon: 03591 200910 - www.buehne.bz



Wir danken den Hauptsponsoren:





GASTRONOMIE IM THEATER

Vor und nach den Vorstellungen sowie in der Pause erwartet Sie das Gastronomie-Team um Rico Hertrampf in den Foyers mit einem reichhaltigen Getränke- und Speisenangebot. Vom Rotwein über verschiedene Cocktails bis zum Würstchen oder einem dampfenden Baguette – stillen Sie hier Ihren Appetit, Hunger und Durst.

Sie können sich vor der Vorstellung einen Tisch und Getränke für die Pause reservieren.

Auch das Frühstücks-Bufferet der Matinee-Reihe „Lausitzer Literatur vorMittag“ wird von der theatereigenen Gastronomie bereitgestellt.

Wir übernehmen für Sie die komplette Organisation und Versorgung für alle Anlässe und Veranstaltungen im großen Haus und im Burgtheater, wie zum Beispiel Empfänge, Tagungen, private und geschäftliche Jubiläen in Verbindung mit dem aktuellen Spielplan oder anderen kulturellen Rahmenprogrammen bzw. Events.

Ansprechpartner:
Rico Hertrampf
Funk: 0170/4359225
E-Mail: gastronomie@theater-bautzen.de

ÖFFNUNGSZEITEN DER THEATERKASSE

Theaterkasse an der Seminarstraße:
Dienstag - Freitag, 11.00 - 18.00 Uhr

Abendkasse sowie Familienvorstellungen Burgtheater, großes Haus:
60 Minuten vor Beginn der Vorstellungen

Vormittags- und Wochentagsvorstellungen Puppentheater
für Kinder, Kinder- und Jugendtheater an allen Spielorten:
60 Minuten vor Beginn der Vorstellungen

Vormittags- und Wochentagsvorstellungen Puppentheater für Kinder,
Kinder- und Jugendtheater an allen Spielorten: 30 Minuten vor Beginn
der Vorstellungen

Theaterkasse Tel.: 03591/584-225

E-Mail: vorbestellung@theater-bautzen.de

Besucherservice Tel.: 03591/584-270, Fax: 03591/584-278

E-Mail: besucherservice@theater-bautzen.de

Programmansage rund um die Uhr Tel.: 03591/584-281

Postanschrift:

Deutsch-Sorbisches Volkstheater Besucherservice

Postfach 1447

02604 Bautzen

www.theater-bautzen.de



Großes Haus / wulki dom



Burgtheater / Dźiwadło na hrodźe

UNSERE SPIELORTE IM KULTURRAUM OBERLAUSITZ- NIEDERSCHLESSEN

Unser Puppentheater spielt in jeder Spielzeit rund 200 Vorstellungen außerhalb unseres Burgtheaters.

Unsere Inszenierungen gastieren regelmäßig in den Theatern in Görlitz, Zittau, Kamenz und Radebeul.

Mit obersorbischen Inszenierungen sind wir unter anderem zu Gast in Crostwitz, Dreikretscham, Radibor, Sollschwitz, Nebelschütz und mit niedersorbischen Stücken in Cottbus, Drachhausen, Dissen, Sielow und Raddusch.



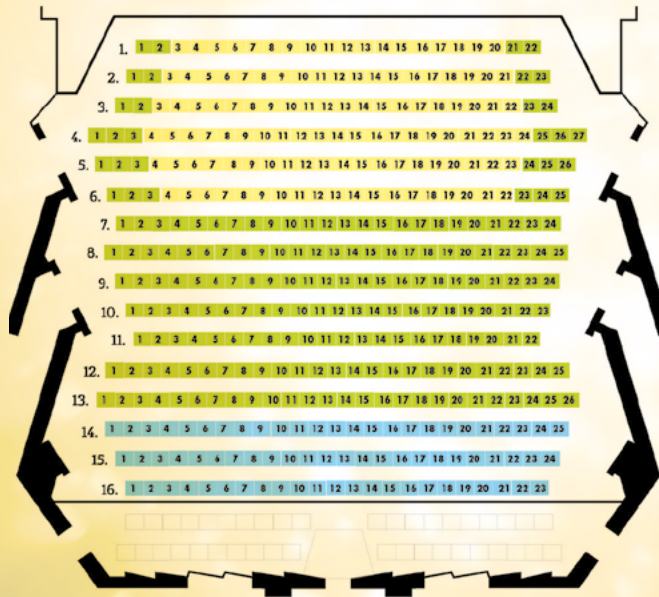
SITZPLÄNE

Sitzplan Schauspiel und Musiktheater

Sitzplan Konzert

BÜHNE

BÜHNE

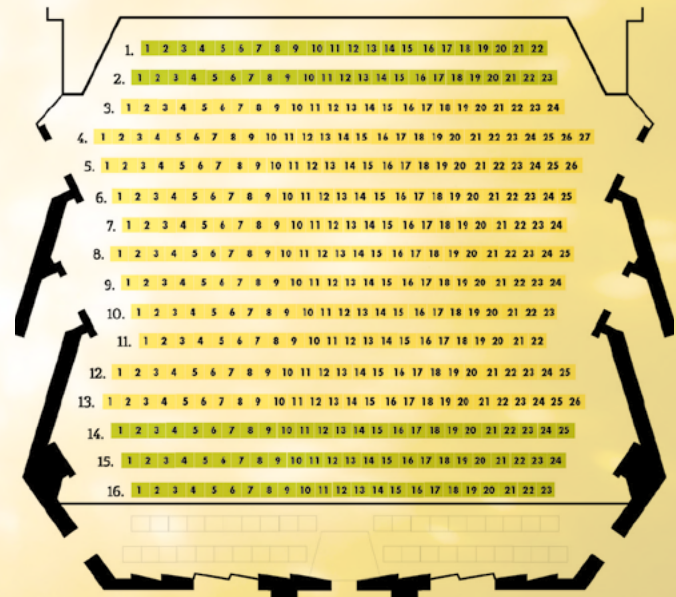


388 Plätze

■ Platzgruppe I

■ Platzgruppe II

■ Platzgruppe III



PREISE IM FREIVERKAUF

Spielstätte	Platzgruppe	Schauspiel		Schauspiel mit Musik		Musiktheater		Konzert		Puppentheater (Abendspielplan)		Puppentheater (Kinder/Familie)		Kinder- und Jugendtheater		Laientheater	
		Vollpreis	ermäßigt	Vollpreis	ermäßigt	Vollpreis	ermäßigt	Vollpreis	ermäßigt	Vollpreis	ermäßigt	Vollpreis	ermäßigt	Vollpreis	ermäßigt	Vollpreis	ermäßigt
Hauptbühne	I	26 €	20 €	28 €	22 €	30 €	24 €	33 €	26 €					15 €	9 €	10 €	7 €
	II	22 €	16 €	24 €	18 €	26 €	20 €	25 €	18 €								
	III	16 €	10 €	18 €	12 €	18 €	12 €										
Burgtheater		18 €	12 €							18 €	12 €	10 €	7 €				
Abstecher*		15 €	9 €														

Zuschläge:

Kartenkauf am Tag der Vorstellung (Abendkassenzuschlag)	2 €
(Dieser Zuschlag wird bei mit * gekennzeichneten Veranstaltungen nicht erhoben)	
Premieren/Vorstellungen an Weihnachtsfeiertagen	3 €
Vorstellungen Silvester	5 €
Musikzuschlag	2 €

weitere Preise:

Theaterschnäppchen des Monats	9 €
Lausitzer Literatur vorMittag	9 €
Garderobengebühr	1 €

Anspruch auf Ermäßigung haben:

Kinder, Schüler, Studenten, Auszubildende, freiwilligen Wehrdienst- oder Bundesfreiwilligendienstleistende, ALG-I- oder ALGII-Empfänger, Inhaber des Sozialpasses des Landkreises Bautzen, Inhaber des Sächsischen Familienpasses mit Wohnsitz im Landkreis Bautzen, Inhaber der Sächsischen Ehrenamtskarte, Einwohner des Landkreises Cham, welche Inhaber der Bayerischen Ehrenamtskarte sind sowie Schwerbehinderte und notwendige Begleiter. Keine Ermäßigungen gibt es bei Premieren sowie ggf. bei Gastspielen Dritter oder Sonderveranstaltungen.

Abonnenten erhalten in Abhängigkeit des Genres und des gewählten Wochentags einen Nachlass (20% - 50%) auf den jeweils geltenden Abendkassenpreis. Der Endpreis wird auf volle Euro zweckmäßig gerundet.

Bei speziellen Aufführungen können in Abhängigkeit vom Spielort, Aufwand u. Nachfrage die Eintrittspreise um bis zu 20% angehoben werden. Eintrittspreise für Sonderveranstaltungen wie Gastspiele, Theatersommer, Burgfilmnächte, Bühnenball etc. werden gesondert festgelegt und bekanntgemacht. Bei Verkauf von Eintrittskarten über gemietete Kartenverkaufssysteme, Systeme Dritter oder Vorverkaufsstellen werden ggf. Gebühren (wie System- o. Vorverkaufsgebühr) zusätzlich erhoben.

Änderungen der Eintrittspreise bleiben bei entsprechender Beschlussfassung des Kreistages vorbehalten! Die geänderten Eintrittspreise werden dann gesondert bekannt gegeben.

KARTENPREISE FÜR ABONNENTEN

		Schauspiel		Musiktheater	
	Platzgruppe	Vollpreis	ermäßigt	Vollpreis	ermäßigt
Premierenabo Preisersparnis 20 %	I	25 €		28 €	
	II	22 €		25 €	
	III/Burgtheater	17 €		18 €	
Donnerstags- und Sonntagsabo Preisersparnis 35 %	I	19 €	14 €	22 €	16 €
	II	16 €	12 €	19 €	14 €
	III/Burgtheater	12 €	9 €	13 €	10 €
Freitagsabo Preisersparnis 25 %	I	21 €	14 €	24 €	16 €
	II	18 €	12 €	21 €	14 €
	III/Burgtheater	14 €	9 €	16 €	10 €
Samstagsabo Preisersparnis 20 %	I	22 €	14 €	26 €	16 €
	II	19 €	12 €	22 €	14 €
	III/Burgtheater	14 €	9 €	16 €	10 €
Sonntagnachmittagsabo Preisersparnis 50 %	I	14 €		16 €	
	II	12 €		14 €	
	III/Burgtheater	9 €		10 €	
Kinderpremierenabo Schülerabo		Schauspiel		Puppentheater	
		9 €	6 €	8 €	5 €
Konzertabo Preisersparnis 20 %		Konzerte			
	I	28 €	18 €		
	II	22 €	14 €		



Angela Hillmann

Abonnementbetreuerin

Tel.: 03591/584-273

E-Mail: a.hillmann@theater-bautzen.de

10 VORTEILE EINES THEATERABONNEMENTS – AUF EINEN BLICK

1. Abonnentenbegrüßung mit Sekt

Vor Ihrer ersten Abonnement-Vorstellung der neuen Spielzeit laden wir Sie herzlich zu einer Begrüßung mit einem Glas Sekt ein. Wir stoßen auf die kommende Spielzeit an!

2. Kontakte knüpfen!

Am Theaterabend begegnen Sie vielen interessanten Gästen aus Gesellschaft, Wirtschaft und Kultur. Perfekt, um ins Gespräch zu kommen und nette Bekanntschaften zu machen!

3. Langfristig planen!

Mit einem Abonnement haben Sie feste Theatertermine im Kalender – planbar, verlässlich und voller Vorfreude.

4. Nichts verpassen!

Ihr fester Platz, Ihr fester Termin: Sie sind immer dabei, verpassen keine Höhepunkte und treffen zudem Ihre Theaterbekannten wieder.

5. Richtig sparen!

Sparen Sie bis zu 40 % gegenüber den regulären Freiverkaufspreisen!

6. Großes Angebot genießen

Erleben Sie die ganze Vielfalt des Repertoires: Schauspiel, Oper, Puppentheater oder Komödie. Sie sehen Ihre Lieblingsdarsteller*innen in vielen verschiedenen Rollen.

7. Exklusiver Platz – Ihr Zuhause im Saal

Sie haben Ihren eigenen, festen Platz (außer im Wahlabo). Einfach ankommen und sich wohlfühlen.

8. Verschenken Sie Freude – Ihr Abo ist übertragbar

Falls Sie einmal verhindert sind, können Sie Ihr Abonnement problemlos an Freunde oder Familie weitergeben. Ein schönes Geschenk für einen Abend!

9. Geschenk für neue Abonnent*innen – Mit Genuss ins Theater

Werden Sie Abonnentin und erhalten Sie ein kulinarisches Oberlausitzpaket als Prämie. Auch wer neue Abonnent*innen wirbt, bekommt dieses Paket (eine Prämie pro Abonnementvertrag). Lieber geistige Nahrung? Dann wählen Sie stattdessen das Buch „600 Jahre Theater in Bautzen“ oder zwei Freikarten für eine Vorstellung (außer Theatersommer, Gastspiele, Sonderveranstaltungen).

10. Sie haben die Wahl – maßgeschneidert für Sie

Ob festes Abo, Wahlabo oder Flex-Abo – Sie entscheiden, wie viel Theater Sie wollen. Und sparen dabei immer bares Geld.

FAZIT: Ein Abonnement lohnt sich – in jeder Hinsicht. Sichern Sie sich bis zu 50 % Ersparnis, exklusive Vorteile, gesellige Abende, kulinarische oder literarische Geschenke und vor allem unvergessliche Theatermomente.

ABONNEMENTS

Vorstellungsbeginn: 19.30 Uhr
außer im Abo Sol: 15 Uhr

Premierenabonnement (PA) Vorstellungsbeginn 19.30 Uhr	
Fr. 25.09.2026 bzw. Sa. 26.09.2026	Peer Gynt (18.45 Abonnentenbegrüßung)
Fr. 16.10.2026	Wunderheiler
Fr. 30.10.2026	Vier Jahreszeiten
Fr. 27.11.2026	Der Partylöwe
Fr. 22.01.2027	Nabucco
Fr. 12.03.2027	Kabale und Liebe
Sa. 01.05.2027	Die Comedian Harmonists
So. 16.05.2027	Die Zauberflöte
Do. 24.06.2027	31. Bautzener Theatersommer Das Dschungelbuch

Donnerstagsabonnement (DO) Vorstellungsbeginn 19.30 Uhr	
Do. 01.10.2026	Peer Gynt
Do. 05.11.2026	Wunderheiler (18.45 Abonnentenbegrüßung)
Do. 10.12.2026	Der Partylöwe
Do. 14.01.2027	Vier Jahreszeiten
Do. 11.02.2027	Peer Gynt
Do. 25.03.2027	Nabucco
Do. 22.04.2027	Kabale und Liebe
Mi. 19.05.2027	Die Zauberflöte
Do. 03.06.2027	Die Comedian Harmonists
Do. 01.07.2027	31. Bautzener Theatersommer Das Dschungelbuch

3 x Schauspiel, 1 x Schauspiel mit
Musik, 1 x Puppentheater
2 x Oper, 1 x Tanztheater
1 x Theatersommer

Sie zahlen:

PG 1	228 €
PG 2	207 €
PG 3	166 €

PG=Platzgruppe

3 x Schauspiel, 1 x Schauspiel mit
Musik, 1 x Puppentheater,
2 x Oper, 1 x Tanztheater,
1 x Theatersommer

Sie zahlen:

PG 1	181 €	erm.	133 €
PG 2	160 €	erm	119 €
PG 3	126 €	erm	95 €

ABONNEMENTS

Abonnement Freitag 1 (FR1) Vorstellungsbeginn 19.30 Uhr	
Fr. 09.10.2026	Peer Gynt (18.45 Abonnentenbegrüßung)
Fr. 06.11.2026	Vier Jahreszeiten
Fr. 11.12.2026	Die Weihnachtsgans Auguste
Fr. 29.01.2027	Nabucco
Fr. 26.02.2027	Wunderheiler
Fr. 19.03.2027	Der Partylöwe
Fr. 16.04.2027	Kabale und Liebe
Fr. 21.05.2027	Die Comedian Harmonists
Fr. 25.06.2027 20:30	31. Bautzener Theatersommer Das Dschungelbuch

Abonnement Freitag 2 (FR2) Vorstellungsbeginn 19.30 Uhr	
Fr. 09.10.2026	Kalter weißer Mann (18.45 Abonnentenbegrüßung)
Fr. 06.11.2026	Vier Jahreszeiten
Fr. 04.12.2026	Peer Gynt
Fr. 29.01.2027	Nabucco
Fr. 05.03.2027	Partylöwe
Fr. 02.04.2027	Kabale und Liebe
Fr. 23.04.2027	Wunderheiler
Fr. 28.05.2027	Die Comedian Harmonists
Fr. 25.06.2027 20:30	31. Bautzener Theatersommer Das Dschungelbuch

4 x Schauspiel, 1 x Schauspiel mit
Musik, 1 x Puppentheater,
1 x Oper, 1 x Tanztheater,
1 x Theatersommer

Sie zahlen:

PG 1	194 €	erm.	131 €
PG 2	173 €	erm.	117 €
PG 3	143 €	erm.	94 €

4 x Schauspiel, 1 x Schauspiel mit
Musik, 1 x Puppentheater,
1 x Oper, 1 x Tanztheater,
1 x Theatersommer

Sie zahlen:

PG 1	194 €	erm.	131 €
PG 2	173 €	erm.	117 €
PG 3	143 €	erm.	94 €

ABONNEMENTS

Abonnement Sonnabend 1 (SA1) Vorstellungsbeginn 19.30 Uhr	
Abonnement Sonnabend 2 (SA2) Vorstellungsbeginn 19.30 Uhr	
Sa. 24.10.2026	Wunderheiler (18.45 Abonnentenbegrüßung)
Sa. 21.11.2026	Kalter weißer Mann
Sa. 19.12.2026	Peer Gynt
Sa. 02.01.2027	Vier Jahreszeiten
Sa. 06.02.2027	Nabucco
Sa. 27.03.2027	Kabale und Liebe
Sa. 24.04.2027	Der Partylöwe
Sa. 29.05.2027	Die Zauberflöte
Sa. 26.06.2027 20:30	31. Bautzener Theatersommer Das Dschungelbuch

4 x Schauspiel, 1 x Puppentheater,
2 x Oper, 1 x Tanztheater,
1 x Theatersommer

Sie zahlen:

PG 1	206 €	erm.	132 €
PG 2	182 €	erm.	118 €
PG 3	144 €	erm	94 €

Abonnement Sonnabend 3 (SA3) Vorstellungsbeginn 19.30 Uhr	
Sa. 07.11.2026	Peer Gynt (18.45 Abonnentenbegrüßung)
Sa. 12.12.2026	Wunderheiler
Sa. 02.01.2027	Vier Jahreszeiten
Sa. 06.02.2027	Nabucco
Sa. 13.03.2027	Kabale und Liebe
Sa. 10.04.2027	Der Partylöwe
Sa. 08.05.2027	Die Comedian Harmonists
Sa. 29.05.2027	Die Zauberflöte
Sa. 26.06.2027 20:30	31. Bautzener Theatersommer Das Dschungelbuch

3 x Schauspiel, 1 x Schauspiel mit
Musik, 1 x Puppentheater,
2 x Oper, 1 x Tanztheater,
1 x Theatersommer

Sie zahlen:

PG 1	207 €	erm.	133 €
PG 2	183 €	erm.	119 €
PG 3	145 €	erm.	95 €

ABONNEMENTS

alle Vorstellungen mit kostenloser Kinderbetreuung
(ab 3 Jahre) außer zum 31. Bautzener Theatersommer

Abonnement Sonntag 1 (So1) Vorstellungsbeginn 15.00 Uhr	
So 18.10.2026	Wunderheiler (14:15 Abonnentenbegrüßung)
So 08.11.2026	Peer Gynt
So 13.12.2026	Der kleine Muck
So 03.01.2027	Vier Jahreszeiten
So 21.03.2027	Kabale und Liebe
So 04.04.2027	Nabucco
So 09.05.2027	Die Comedian Harmonists
So 30.05.2027	Der Partylöwe
So 27.06.2027 16:00 Uhr	31. Bautzener Theatersommer Das Dschungelbuch

3 x Schauspiel, 1 x Schauspiel mit Musik, 1 x Puppentheater, 1 x Oper, 1 x Tanztheater 1 x Theatersommer	Sie zahlen:	PG 1 131 € PG 2 117 € PG 3 94 €
--	--------------------	---------------------------------------

THEATER-KINDERGARTEN

Sonntagnachmittag - ab 3 Jahre

Ab und zu wollen Eltern und Kinder auch mal ungestört einen Theater-nachmittag genießen. Die einfache Lösung bietet unser Theaterkinder-garten am Sonntagnachmittag, an dem Kinder ihre Eltern mitbringen und abgeben können. Die Großen gehen dann in die Sonntagnachmit-tagsvorstellung die Kleinen schauen in Ruhe ein Stück im Puppenthe-ater an und spielen gemeinsam: alles kostenlos für die Kleinen. Im An-schluss werden die kleinen Besucher zu den Eltern zurückgebracht.

Unser Theaterkindergarten-Programm für die Spielzeit 2026/2027	
So 18.10.26 16 Uhr	"Nur ein Tag"
So 08.11.26 16 Uhr	"Ist da jemand?"
So 13.12.26 15 Uhr	"Der kleine Muck" (Schauspiel, großes Haus)
So 03.01.27 16 Uhr	Theaterkiste
So 21.03.27 16 Uhr	"Der gestiefelte Kater"
So 04.04.27 16 Uhr	"Die fürchterlichen fünf"
So 09.05.27 16 Uhr	"Obacht!"
So 30.05.27 16 Uhr	Theaterkiste

Sie zahlen:	
Sonntag 1 Abo (PG1,PG2,PG3)	132 EUR / 118 EUR / 95 EUR

ABONNEMENTS

Abonnement Sonntag 2 (So2) Vorstellungsbeginn 19.30 Uhr	
So. 20.09.2026	Der Drache (18:45 Abonnentenbegrüßung)
So. 25.10.2026	Wunderheiler
So. 29.11.2026	Der Partylöwe
So. 20.12.2026	Vier Jahreszeiten
So. 31.01.2027	Peer Gynt
So. 07.03.2027	Nabucco
So. 11.04.2027	Kabale und Liebe
So. 23.05.2027	Die Zauberflöte
So. 04.07.2027	31. Bautzener Theatersommer Das Dschungelbuch

4 x Schauspiel, 1 x Puppentheater,
1 x Oper, 1 x Tanztheater,
1 x Theatersommer

Sie zahlen:

PG 1	180 €	erm.	132 €
PG 2	149 €	erm.	118 €
PG 3	125 €	erm.	94 €

SCHNUPPER-ABONNEMENT

Schnupperabonnement Sonnabend 3 (SCHNSA3) Vorstellungsbeginn 19.30 Uhr	
Sa. 07.11.2026	Peer Gynt (18:45 Abonnentenbegrüßung)
Sa. 12.12.2026	Wunderheiler
Sa. 13.03.2027	Kabale und Liebe
Sa. 10.04.2027	Der Partylöwe
Sa. 26.06.2027 20:30	31. Bautzener Theatersommer Das Dschungelbuch

1 x Schauspiel mit Musik,
3 x Schauspiel,
1 x Theatersommer

Sie zahlen:

PG 1	106 €	erm.	70 €
PG 2	97 €	erm.	64 €
PG 3	82 €	erm.	55 €

SERBSKI ABO / SORBISCHES ABONNEMENT

THEATER
DZIWAŁO



Serbske zwuki - přez cyłe lěto / Sorbische Klänge im ganzen Jahr

Sorbische Bühnenkunst - gemeinsam erleben

In der Spielzeit **2026/2027** laden das **Deutsch-Sorbische Volkstheater Bautzen** und das **Sorbische National-Ensemble** zu einem besonderen gemeinsamen Abonnement ein. Entdecken Sie die Vielfalt sorbischer Kultur - lebendig, modern und voller Emotionen. Freuen Sie sich auf Theater, Tanz, Musik und besondere Begegnungen an sechs ausgewählten Veranstaltungsreihen.

So funktioniert das Abo

Sie haben die Wahl: Aus jedem dieser 6 Angebote wählen Sie jeweils einen Termin, der für Sie passt.

1. Passende Termine aus dem Spielplan auswählen
2. Bestellformular ausfüllen
3. Per E-Mail an besucherservice@theater-bautzen.de senden oder an der Theaterkasse abgeben
4. Ihre Karten werden Ihnen mit Rechnung zugesandt

Unsere Angebote 2026/2027

JUHU! FLOPPY DOLLS SU ZASO TU! / Juhu! Die Floppy Dolls sind wieder da!

Musikalisches Theater von Mirko Brankatschk

Eine mitreißende Reise zwischen Tradition und Moderne - voller Musik, Humor und Lausitzer Lebensgefühl.

19.09.2026 19:30 Uhr Dreikretscham (Premiere)
27.09.2026 16:00 Uhr Pfarrhaus Nebelschütz

03.10.2026 19:30 Uhr Jednota Crostwitz
23.10.2026 19:30 Uhr Burgtheater Bautzen
17.10.2026 17:00 Uhr Meja Radibor
01.11.2026 17:00 Uhr Grüner Kranz Zeißig
21.11.2026 17:00 Uhr SKC Schleife
06.12.2026 16:00 Uhr Kulturhaus Sollschwitz

Za Marju - wosrjedź nocy / Für Maria - Mitte der Nacht

Tanztheater mit Musik von Bohuslav Martinů

Zum 130. Geburtstag von Dr. Maria Grollmuß erinnert das Ballett des Sorbischen National-Ensembles an ein außergewöhnliches Leben.

Mit Gabriela Maria Schmeide (Lesung) · Choreografie: Mia Facchinelli

17.10.2026 19:30 Uhr SNE / SLA Bautzen
31.10.2026 19:30 Uhr SNE / SLA Bautzen
24.04.2027 19:30 Uhr SNE / SLA Bautzen

Pře zahe / Zu früh - Abendvogelhochzeit

Ein poetischer und humorvoller Theaterabend über Liebe, Zeit und Gemeinschaft.

16.01.2027 16:00 Uhr Kammerbühne Cottbus (Premiere)
16.01.2027 19:30 Uhr Kammerbühne Cottbus
23.01.2027 16:00 Uhr Jednota Crostwitz
23.01.2027 19:30 Uhr Jednota Crostwitz
24.01.2027 16:00 Uhr Großer Saal SNE Bautzen
30.01.2027 19:30 Uhr Slavia Radibor
31.01.2027 16:00 Uhr SKC Schleife
06.02.2027 16:00 Uhr Großer Saal SNE Bautzen
06.02.2027 19:30 Uhr Großer Saal SNE Bautzen
07.02.2027 16:00 Uhr Ballhaus Hochkirch

ČAKAĆ NA BUS / Warten auf'n Bus

Schauspiel von Oliver Bukowski | Spielfassung von Esther Undisz
Zwei Freunde warten an einer Bushaltestelle in der Lausitz – herzlich, ehrlich und mit feinem Humor gegen jeden Radikalismus.

13.02.2027 19:30 Uhr großes Haus, DSVTh Bautzen (Premiere)

Mit Abonnentenbegrüßung und Sektempfang

Sinfonische Konzerte

Musikalische Höhepunkte im Großen Saal
des Sorbischen National-Ensembles:

13.03.2027 19:30 Uhr „Viel Lärm um nichts“

09.05.2027 19:30 Uhr „Sommernachtstraum“

31. Bautzener Theatersommer

Theater unter freiem Himmel im Hof der Ortenburg. /
Open-Air-Theater im historischen Hof der Ortenburg

26.06.2027 20:30 Uhr Hof der Ortenburg Bautzen

18:00 Uhr Exklusive Stadtführung durch Bautzen
in sorbischer Sprache

(Bereits um 18:00 Uhr laden wir Sie zu einer kostenlosen Stadtführung
in sorbischer Sprache durch Bautzen ein.)

Gut zu wissen

Zu allen sorbischsprachigen Vorstellungen wird eine
Simultanübersetzung ins Deutsche angeboten.

Preis für das Abo

Vollpreis 97 € p.P.

ermäßigt 67 € p.P.

Besondere Vorteile Ihres Abonnements / Ihre Vorteile auf einen Blick

- **Willkommen im Abo!** Einladung zu einer Abonnentenbegrüßung mit einem Glas Sekt.
- **Kontakte knüpfen** Begegnungen mit Gästen aus Kultur, Gesellschaft und Wirtschaft.
- **Langfristig planen** Feste Theatertermine – verlässlich und voller Vorfreude.
- **Nichts verpassen** Ihr Platz ist reserviert, Ihre Lieblingsabende sind gesichert.
- **Richtig sparen** Bis zu 50 % Preisvorteil gegenüber dem Einzelkartenaufkauf.
- **Vielfalt erleben** Schauspiel, Musiktheater, Tanz und Konzert in einem Abo.
- **Ihr Platz im Saal** Fester Sitzplatz (außer Wahlabo) – ankommen und wohlfühlen.
- **Übertragbar schenken** Geben Sie Ihr Abo unkompliziert an Familie oder Freunde weiter.
- **Bautzen entdecken** Kostenlose Stadtführung in sorbischer Sprache vor dem Theatersommer.
- **Kulinarischer Bonus 10 % Rabatt** auf Ihre Rechnung im sorbischen Restaurant Wjelbik in Bautzen.

Jetzt abonnieren!

Erleben Sie die sorbische Kultur in ihrer ganzen Vielfalt – bewegend, klangvoll und einzigartig.

Serbske zwuki – přez cyłe léto

Sichern Sie sich jetzt Ihr gemeinsames Abonnement für die Spielzeit 2026/2027!

Kontakt

Deutsch-Sorbisches Volkstheater Bautzen

Besucherservice: besucherservice@theater-bautzen.de

Theaterkasse: Abgabe des Bestellformulars vor Ort möglich.

Bestattungsunternehmen **Schröter**

Erstes privates Bestattungsunternehmen
in der Stadt Bautzen

Telefon Tag und Nacht
(03591) 4 85 50

Hauptgeschäftsstelle:

02625 Bautzen

Wallstraße 16

Filialen: Cunewalde / Schirgiswalde / Neukirch / Königswartha

www.-schroeter-bestattungen.de

Bestattungsvorsorge - bitte sprechen Sie uns an.



florale manufaktur
SCHRÖTER

Kirchweg 6
02733 Cunewalde
schroeter.cunewalde@web.de
TEL 035877/20568

www.floralemanufaktur.de

Dr.-Salvador-Allende-Straße 49
02625 Bautzen
schroeter@floralemanufaktur.de
TEL 03591/22175

ABONNEMENT | **ABONNEMENT**

ABONNEMENT

Konzertbeginn 19.30 Uhr, Konzerteinführung 19.00 Uhr

Konzertabonnement (KA)

Do 10.09.2026	1. Philharmonisches Konzert
Do 08.10.2026	Sinfoniekonzert des Sorbischen National-Ensembles
Do 22.10.2026	2. Philharmonisches Konzert
Do 07.01.2027	3. Philharmonisches Konzert
Do 11.02.2027	4. Philharmonisches Konzert
Do 18.03.2027	5. Philharmonisches Konzert
Do 08.04.2027	6. Philharmonisches Konzert
Do 13.05.2027	7. Philharmonisches Konzert

Sie zahlen:

7 x Philharmonische Konzerte der Neuen Lausitzer Philharmonie	PG1	224 EUR	erm. 144 EUR
1 x Sinfoniekonzert des Sorbi- schen National-Ensembles	PG2	176 EUR	erm. 112 EUR

Die Philharmonischen Konzerte spielt die „Neue Lausitzer Philharmonie“

1. Philharmonisches Konzert GRENZEN. SCHICKSAL. ÜBERHÖHUNG.

Richard Strauss (1864 – 1949) Don Juan – Tondichtung für großes Orchester op. 20 | Antonín Dvořák (1841 – 1904) Konzert für Klavier und Orchester g-moll op. 33 | Ludwig van Beethoven (1770 – 1827) 5. Sinfonie c-Moll op. 67 | Sheng Cai | Klavier GMD Roman Brogli-Sacher | Dirigent | Neue Lausitzer Philharmonie

2. Philharmonisches Konzert GLAUBE. HOFFNUNG. TROST.

Franz Schubert (1797 – 1828) 7. Sinfonie h-Moll D 759 Unvollendete | Henryk Wieniawski (1835 – 1880) Konzert für Violine und Orchester Nr. 1 fis-Moll op. 14 | Arthur Honegger (1892 – 1955) Sinfonie Nr. 3 H-186 Symphonie liturgique | Bartosz Olszewski | Violine GMD Roman Brogli-Sacher | Dirigent | Neue Lausitzer Philharmonie

3. Philharmonisches Konzert WASSER. IMMIGRATION. REISEN.

Maurice Ravel (1875 – 1937) Miroirs Nr. 3 – Une barque sur l'océan (Fassung für großes Orchester) | Lothar Hensel (*1961) Nieblas del Riachuelo für Bandoneón & Streichorchester | Astor Piazzolla (1921 – 1992) Un Argentino en París | Nikolai Rimski-Korsakow (1844 – 1908) Scheherazade – Sinfonische Suite für Orchester op. 35 (Sätze 1 und 4) | Johann Strauß (Sohn) (1825 – 1899) An der Elbe op. 477 Nordseebilder op. 390 An der schönen blauen Donau op. 314 | Lothar Hensel | Bandoneón GMD Roman Brogli-Sacher | Dirigent | Neue Lausitzer Philharmonie

4. Philharmonisches Harmonische Grenzbereiche.

Sergei Rachmaninow (1873 – 1943) Vocalise op. 34 Nr. 14 für Singstimme und Orchester | Richard Strauss (1864 – 1949) Vier letzte Lieder für Sopran und Orchester | Gustav Mahler (1860 – 1911) 4. Sinfonie G-Dur für Sopran und Orchester | Shoushik Barsoumian | Sopran GMD Roman Brogli-Sacher | Dirigent | Neue Lausitzer Philharmonie

5. Philharmonisches Konzert VOM IRDISCHEN ZUM EWIGEN.

Olivier Messiaen (1908 – 1992) Les Offrandes oubliées | Aaron Copland (1900 – 1990) Konzert für Klarinette, Streicher und Harfe | Antonín Dvořák (1841 – 1904) In der Natur Ouvertüre für großes Orchester op. 91 | Claude Debussy (1862 – 1918) La Mer | Oliver Shermacher | Klarinette Ulrich Kern | Dirigent | Neue Lausitzer Philharmonie

6. Philharmonisches Konzert LÄNDERVERHALT. ZUKUNFTSWEISEND.

Josef Suk (1874 – 1935) Scherzo fantastique op. 25 | John Williams (*1932) Cellokonzert | Witold Lutosławski (1913 – 1994) Konzert für Orchester | Eckart Runge | Cello Rasmus Baumann | Dirigent | Neue Lausitzer Philharmonie

7. Philharmonisches Konzert B.B.B.

Johann Sebastian Bach (1685 – 1750) Brandenburgisches Konzert Nr. 3 BWV 1048 | Max Bruch (1838 – 1920) Konzert für Violine und Orchester Nr. 1 g-Moll op. 26 | Johannes Brahms (1833 – 1897) 3. Sinfonie F-Dur op. 90 | Lea Birringer | Violine GMD Roman Brogli-Sacher | Dirigent | Neue Lausitzer Philharmonie

GESCHÄFTSBEDINGUNGEN IM ABONNEMENT

Aus Gründen der leichteren Lesbarkeit wird im nachfolgenden Text die gewohnte männliche Sprachform bei personenbezogenen Substantiven und Pronomen verwendet. Dies impliziert jedoch keine Benachteiligung des weiblichen Geschlechts, sondern soll im Sinne der sprachlichen Vereinfachung als geschlechtsneutral zu verstehen sein.

A. Geltung

Die Geschäftsbedingungen im Abonnement gelten für die vertraglichen Beziehungen zwischen dem Deutsch-Sorbischen Volkstheater („Theater“) und den Personen, mit denen ein schriftlicher Abonnementvertrag zustande gekommen ist („Abonnent“). Ergänzend finden auf den Abonnementvertrag auch die Allgemeinen Geschäftsbedingungen des Theaters Anwendung. Die Allgemeinen Geschäftsbedingungen und diese Geschäftsbedingungen im Abonnement werden auch in geänderter Form Vertragsbestandteil, wenn der Abonnent über die Änderungen unterrichtet und ihm der geänderte Text zugänglich gemacht wurde, soweit der Abonnent nicht binnen eines Monats ab Zugänglichmachung der Änderung widerspricht. Allgemeine Geschäftsbedingungen des Abonnenten werden nicht Vertragsbestandteil, selbst wenn auf solche verwiesen werden sollte.

B. Abonnementabschluss und Kündigung

Sie schließen Ihr Abonnement für die Dauer einer Spielzeit ab. Es verlängert sich automatisch um eine weitere Spielzeit, wenn Sie nicht schriftlich bis zum 31. Mai des laufenden Jahres gekündigt haben. Eine vorzeitige Kündigung des Abonnements ist in Ausnahmefällen möglich.

C. Zahlungsweise / Erhalt der Karten

Bei Abschluss eines Abonnements vereinbaren Sie mit unserem Besucherservice

- a) die Art des Erhalts der Theaterkarten aller Abo-Vorstellungen:
 - entweder
 - einmalige Selbstabholung an der Theaterkasse oder
 - einmalige Zusendung auf dem Postweg
- b) die Zahlungsweise der Abo-Rechnung:
 - entweder
 - Barzahlung an der Theaterkasse *)
 - oder
 - per Überweisung auf unser Konto bei der Kreissparkasse Bautzen
IBAN: DE17 8555 0000 1000 0089 04
BIC: SOLADESIBAT
 - oder
 - per Lastschriftinzug
- c) ob Sie den Rechnungsbetrag für das gesamte Abonnement:
 - entweder
 - in einem Betrag zu Beginn der Spielzeit **)
 - oder
 - in festgelegten Raten zahlen.

*) Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir Abonnementbezahlungen nicht an der Abendkasse entgegennehmen können.

**) Wenn Sie Ihr Abonnement im Jahresbetrag bezahlen, erhalten Sie auch beim Besuch von Vorstellungen außerhalb Ihres gewählten Abonnements für sich und die weiteren in Ihrem Abo-Vertrag gebuchten Plätze die Karten zum jeweils geltenden Abo-Preis. Dies gilt nicht für Sonderveranstaltungen, Vorstellungen des Theatersommers und nicht für Veranstaltungen Dritter!

Kartengutschrift für eine nicht besuchte Abonnementvorstellung können nicht zur Begleichung einer offenen Rechnung oder Ihres Abonnementbetrages einsetzen können. Karten im Abonnement für den Theatersommer können grundsätzlich nur auf einen anderen Termin des Theater-

sommers getauscht werden. Eine Rücknahme gegen Erhalt eines Gutscheines ist hier ausgeschlossen.

D. Platzwahl / Platzveränderung

Als Abonnent in unserem Haus erhalten Sie einen Stammplatz Ihrer Wahl. Einen Platzwechsel ermöglichen wir selbstverständlich auch während der Spielzeit. Bei Vorstellungen im Burgtheater und auf der Probephase ist die feste Platzierung in der Regel nicht möglich, da die Plätze dort nicht nummeriert sind. Künstlerische oder technische Gründe machen mitunter Veränderungen des abonnierten Platzes notwendig. In diesem Fall informieren wir Sie rechtzeitig und stellen Ihnen gleichwertige Plätze in der von Ihnen abonnierten Platzgruppe zur Verfügung.

E. Veränderungen des Vorstellungstermins / Verlegung auf einen anderen Wochentag

Ergeben sich zu den bereits veröffentlichten Vorstellungsterminen aus zwingenden Gründen Veränderungen, informieren wir Sie rechtzeitig. Bei Ausfall einer Vorstellung aus betrieblichen Gründen bieten wir Ihnen einen Ersatztermin an. Im Falle höherer Gewalt kann kein Ersatz geleistet werden.

Die künstlerische Struktur unseres Hauses macht es in Ausnahmefällen notwendig, Abonnementvorstellungen auf andere Wochentage zu verlegen. Wir bitten Sie um Verständnis, dass daraus kein Anspruch auf Rückzahlung des Abonnementbetrages entstehen kann.

F. Werbung neuer Abonnenten

Wenn Sie als Abonnent für uns einen neuen Abonnenten gewinnen, erhalten Sie vom Theater ein kleines Dankeschön.

G. Inkrafttreten

Diese Geschäftsbedingungen treten am 01.08.2022 in Kraft und ersetzen somit die vorherigen Geschäftsbedingungen im Abonnement.

DER EISFUCHS

DEL2



DAS SAISON-MAGAZIN DER LAUSITZER FÜCHSE



UNSER SERVICE

ticketdirect

Für bestimmte Veranstaltungen können Sie beim Kauf im Internet (www.theater-bautzen.de/karten/kartenverkauf) "ticketdirect" auswählen.

Wenn ein "ticketdirect" für die von Ihnen gewählte Veranstaltung zur Verfügung steht, erscheint dies bei Abschluss des Kaufvorgangs unter den Versandarten.

"ticketdirect" berechtigt ebenso wie das traditionelle Papierticket zum Besuch einer Veranstaltung. Sie erhalten Ihr Ticket sofort mit Ihrer Bestellbestätigung und können dieses somit bis kurz vor Veranstaltungsbeginn buchen sowie ausdrucken.

Reservierung von Theaterkarten

Wir sind Ihnen gern bei der Wahl Ihres Platzes behilflich und bemühen uns, Ihre Wünsche zu berücksichtigen. Natürlich können Sie Ihre Karten auch unter www.theater-bautzen.de reservieren. Kartenreservierungen werden jeweils mit Erscheinen des monatlichen Spielplans entgegen genommen. Er wird in der Regel Mitte des vorhergehenden Monats veröffentlicht. Zu den Abholfristen verweisen wir auf unsere Geschäftsbedingungen, Abschnitt „Vorbestellungen“ in diesem Heft.

Nach Absprache für die Abendkasse reservierte Karten liegen bis 30 Minuten vor Beginn der Vorstellung bereit. Karten, die bis dahin nicht abgeholt wurden, können von uns verkauft werden. Nicht abgeholte Karten können von uns in Rechnung gestellt werden. Im Falle von Spielplanänderungen oder bei Ausfall von Vorstellungen nehmen wir bereits verkaufte Karten zurück. Auf Wunsch erhalten Sie eine Kartengutschrift.

Theaterkasse Tel.: 03591/584-225

E-Mail: vorbestellung@theater-bautzen.de

Theaterschnäppchen des Monats

Jede Karte kostet 9 Euro! Bitte beachten Sie den jeweiligen Hinweis auf unserem Monatsspielplan!

Geschenkgutscheine

Sie wollen ein ganz besonderes Geschenk machen? Dann verschenken Sie doch Theater! Die Theaterkasse stellt Ihnen Geschenkgutscheine in beliebiger Höhe aus - den Vorstellungstag und die Vorstellung wählt sich der Beschenkte dann selbst.

Freikarten für Begleitpersonen

Bei Kinder- und Jugendgruppen: je 10 Kinder bzw. je 15 Jugendliche erhält eine erwachsene Begleitperson eine Freikarte.

Spielplanversand

Wir senden Ihnen gern den monatlich neu erscheinenden Spielplan als Leporello oder Theaterzeitung per Post zu, wenn Sie Ihr Einverständnis geben: marketing@theater-bautzen.de oder Tel.: 0 35 91/584-235

Unsere aktuelle Druckerzeugnisse finden Sie auch auf unserer Homepage unter www.theater-bautzen.de zum Downloaden.

Simultananlage

Wir bieten zu den (meisten) Vorstellungen in sorbischer Sprache Simultanübersetzungen an. Beachten Sie bitte die Angaben auf unserem Monatsspielplan.

Stückeführungen

Zu ausgewählten Vorstellungen im Abonnement finden jeweils 30 Min. vor Beginn Stückeführungen statt. Termine entnehmen Sie bitte dem Monatsspielplan.

Theatercard – 50 Prozent sparen!

Sie zahlen einmalig 30 Euro und können dann ein Jahr lang (vom Tag der Ausstellung an) für die Hälfte des jeweils gültigen Abendkassenpreises in die Vorstellung gehen!

Theater- und Jugendcard sind personengebunden und nicht übertragbar.

Jugendcard – 50 Prozent sparen!

Schüler, Studenten sowie Wehr- und Zivildienstleistende zahlen einmalig 15 Euro und besuchen ein Jahr lang (vom Tag der Ausstellung an) für die Hälfte des jeweils gültigen ermäßigten Abendkassenpreises die Vorstellung!

Ausgenommen vom Card-Bonus sind Konzerte und Premieren. Theater- und Jugendcard sind personengebunden und nicht übertragbar.

Führungen durchs Bautzener Burgtheater

Für alle, die vom Theater mehr als den Zuschauerraum kennenlernen möchten, bieten wir (auf Anfrage und im Zusammenhang mit der Vorstellung „Geheimnisse des Puppenfundus“) Führungen durch das Burgtheater an.

Barrierefreiheit

Für Blinde und Sehbehinderte bzw. Gehörlose bieten wir verschiedene Möglichkeiten, Theater zu erleben. Die Mitnahme von Blindenführhunden ist selbstverständlich.

Audiodeskription – Hören, was zu sehen ist

Zu ausgewählten Vorstellungen bieten wir eine Audiodeskription für Blinde und Sehbehinderte an. Die Erläuterungen und Beschreibungen werden dabei von Dramaturgin Eveline Günther während der Vorstellung live eingelesen. Zusätzlich zur Aufführung erhalten die Besucher eine halbe Stunde vor Beginn eine kostenlose Einführung. Das Ausleihen der erforderlichen Geräte ist kostenlos.

Gebärdensprachdolmetscher

Zum Bautzener Theatersommer wird traditionell eine Vorstellung von Gebärdensprachdolmetschern für gehörlose und hörschwache Menschen begleitet.

Diese können sich außerdem bei einer speziellen Stückeführung kostenlos vor Vorstellungsbeginn informieren.

THEATER IN DER SCHULE - DŽIWADŁO W ŠULI

Theater als außerschulischer Lernort

Theater als außerschulischer Lernort wird immer häufiger in das Schulgeschehen integriert. Es fördert genau die Kompetenzen, die wir heute verstärkt brauchen, um uns den Anforderungen der Gesellschaft zu stellen: soziale und emotionale Intelligenz, selbstständiges Denken, Selbstvertrauen, Ausstrahlung, abstraktes Denkvermögen, konfliktlösendes Verhalten, Teamgeist, Beziehungsfähigkeit und vieles mehr. Unser Spielplan bietet große Auswahl an Themen, mit deren Hilfe Sie Ihren Unterricht lebendig ergänzen können. Wir beraten Sie gern.

Kinder- und Jugendabonnement

Unser Kinder- und Jugendabonnement für Schulen sowie Kinder- und Jugendeinrichtungen ermöglicht es, alle Theateraufführungen zum Kartenpreis von 5 € (Schauspiel) bzw. 4 € (Puppentheater) zu besuchen.

26. Schüler-Welt-Theatertag am 22. März 2027

Jährlich im Frühjahr stellen Kinder- und Schülertheatergruppen aus ganz Ostsachsen am Welt-Theatertag ihre Aufführungen vor. Sie werden von den Mitarbeitern des Theaters bestens betreut. Aufführungen können bis zum 15. Januar

2027 angemeldet werden, Zuschauer sind herzlich willkommen. (Gruppen nur mit Voranmeldung)

Bereich Ganztagschule/Neigungskurse/Arbeitsgemeinschaften und Unterrichtsprojekte

Wollen Sie an Ihrer Schule eine Theatergruppe gründen, oder ein Theaterprojekt starten? Setzen Sie sich mit uns in Verbindung!

Wir helfen mit Empfehlungen von Vorstellungen, Workshops und Führungen hinter den Kulissen. Zeiträume und Termine nach individueller Absprache.

Inszenierungsbezogene Angebote

- Vorbereitung auf Vorstellungsbesuche
- Stückerführungen sowie theaterpädagogische Nachgespräche
- theaterpädagogisches Begleitmaterial für Stückbearbeitung im Unterricht
- Informationsveranstaltungen für Pädagogen
- stückbezogene Gesprächsrunden mit Regieteam/ Schauspieler*innen/ Fachleuten
- Schauspiel- und Puppentheaterworkshops

Schulkonzerte

Das Schulkonzertangebot für den Landkreis Bautzen entsteht in Zusammenarbeit mit dem Arbeitskreis Schulkonzerte. Genaue Informationen

über Termine und Inhalte gibt der mit Schuljahresbeginn erscheinende Katalog.

Besuche in der Schule

Der Kontakt zwischen Theater und Schule ist für uns besonders wichtig. Deshalb arbeiten wir sehr eng mit "unseren" und "Partnerlehrer*innen" zusammen. Information ist alles, daher kommen wir damit gern zu Ihnen in die Schule.

Kontakt:

Disposition / Planung Puppentheater

Katja Treu, Disponentin

Tel. 03591/584-274

E-Mail: dispo.puppentheater@theater-bautzen.de

Karoline Wernicke, Dramaturgin, Theaterpädagogin Puppentheater

Tel. 03591/584-234

E-Mail: k.wernicke@theater-bautzen.de

Christine Werner, Theaterpädagogin sorbisch

Tel. 03591/584-285

E-Mail:

theaterpaedagogik.sorbisch@theater-bautzen.de

NEUEINSTEIGER*INNEN SIND HERZLICH WILLKOMMEN

Die Bühnenwerkstatt für Pädagogen bietet Interessierten, die auf dem Gebiet des Darstellenden Spiels mit Kindern und Jugendlichen arbeiten, eine Fortbildung besonderer Art an. Von der Konzeption bis zur Premiere, erarbeitet die „Bühnenwerkstatt für Pädagogen“ eine komplette Aufführung selbst.

Dazu gehört neben der szenischer Arbeit auch die Erarbeitung von Bühnenbild, Requisite, Ton und allem was dazu gehört. Neben der wöchentlichen Probenarbeit, nehmen Themen wie Improvisation, Dramaturgie, Verlagsrecht und themenspezifische Workshops ebenfalls Raum ein.

In der vergangenen Spielzeit stand die Kriminalkomödie „Acht Frauen“ auf dem Spielplan.



Kontakt:
Leitung Bühnenwerkstatt
Theaterpädagogik
Tel.: 03591/584-271,
E-Mail: theaterpaedagogik@theater-bautzen.de

Die „Bühnenwerkstatt für Pädagogen“ wendet sich an Interessierte und Pädagog*innen aller Bereiche, vom Fachlehrer bis zum Erzieher.

THEATERKLUB FÜR JUNGE LEUTE DŹIWADŁOWY KLUB ZA MŁODYCH LUDŹI



Deine Bühne, deine Geschichte!

In der neuen Spielzeit starten wir direkt mit einem Highlight, das am 15. Januar 2027 Premiere hat. Es wird sich alles um das Projekt „Heimat- Ich will nach Hause“ drehen.

Gemeinsam nehmen wir literarische Texte unter die Lupe, brechen sie auf und verwandeln sie durch spielerische Darstellung in lebendiges

kreativen Chaos heraus begeben wir uns auf Spurensuche: Wir schauen nach einem neuen Stück, das perfekt zu uns passt. Sobald wir es gefunden haben, starten wir gemeinsam in die Erarbeitung und Probenphase.

Wir freuen uns auf eine fröhliche und spannende Zeit

Theater. Hier kannst du dich ausprobieren, Texte neu interpretieren und deine eigenen Perspektiven auf die Bühne bringen.

Ab Februar 2027 schlagen wir ein neues Kapitel auf! Wir steigen frisch mit energiege- ladenen Improvisationsspie- len ein. Das ist die perfekte Gelegenheit, um den Kopf freizubekommen, die Gruppe (neu) zusammenzuführen und gemeinsam als Team zusam- menzuwachsen. Aus diesem

Kontakt:

Leitung: Katja Reimann und Leonie Mann

Organisatorische Leitung Theaterklub:

Theaterpädagogik

Tel.: 03591/584-271

Fax: 03591/584-278

E-Mail: theaterpaedagogik@theater-bautzen.de

Im "Theaterklub für junge Leute" sind Jugendliche herzlich willkommen, um sich auszuprobieren. Wer nicht im Rampenlicht stehen möchte, findet auch hinter der Bühne spannende Aufgaben. Neue Interessenten sollten mindestens 14 Jahre alt sein und haben die Möglichkeit, sich mit Beginn der Spielzeit zu einem Auftakttreffen kennen zu lernen oder spätestens bis zum 31. Oktober anzumelden.

THEATERFÖRDERVEREIN E.V. SPĚCHOWANSKE TOWARSTWO DŹIWADŁA

„Die ganze Kultur ist eine große endlose Zusammenarbeit“ (August Strindberg)

Liebe Theaterfreunde,

jedes Kind und jeder Jugendliche sollte unabhängig von der Einkommenssituation seiner Familie Theater erleben können. Theater und Kunst ermöglichen die Begegnung von Menschen unterschiedlicher Herkunft, verschiedenen Alters, bewirken Offenheit für Neues und Fremdes. Sie befördern die Entwicklung der eigenen Identität. All diese Dinge sind für einen heranwachsenden jungen Menschen von besonderer Wichtigkeit. Ein wesentliches Ziel der Arbeit des Fördervereins ist, nötige Mittel zur Verfügung zu stellen, um jungem Publikum Theaterbesuche und eigene Theaterprojekte zu ermöglichen. So ist es unter anderem zur guten Tradition geworden, den im Frühjahr stattfindenden Schüler-Welt-Theatertag, der vor über 20 Jahren vom Förderverein mit ins Leben gerufen wurde, finanziell und

personell zu unterstützen. Dieses besondere Theatertreffen zeigt mit mehr als 40 Aufführungen an einem Tag, wie leistungsstark Theaterarbeit an Schulen und Kindereinrichtungen in Ostsachsen ist. Aber auch eigene Projekte wurden im Laufe der Jahre realisiert. Kunstwerke, Instrumente und Technik konnten angeschafft, Ausstellungen unterstützt werden. Die Herausgabe des Buchprojektes „Bautzener Theater Geschichten“ des Schauspielers und Autors Michael Lorenz wurde mit Unterstützung des Vereins möglich. Auch Angebote für die Vereinsmitglieder sind im Vereinsleben natürlich vorgesehen. So stehen Probenbesuche, Einblicke in die Arbeit der Gewerke und Gesprächsrunden auf dem Programm.

Sie interessieren sich für Theater? Dann werden Sie Teil unseres Fördervereins. Wir suchen neue Mitglieder!

Treten Sie mit uns in Kontakt:

Uta Fischer

Finanzen/Spenden

E-Mail: ufigrumi@aol.com

Tel.: 01578 5205599

Angela Hillmann

E-Mail: angela@familie-hillmann.de

Tel.: 01575 0141623

foerderverein@theater-bautzen.de

www.foerderverein-theater-bautzen.de

Bankverbindung des Vereins:

Kreissparkasse Bautzen

IBAN DE67 8555 0000 1000 085313

BIC. SOLADESIBAT

THESPIZ ZENTRUM

THEATER FÜR ALLE UND MIT ALLEN DŽIWADŁO ZA WŠĚCH A ZE WŠĚMI



Seit dem Jahr 2018 entwickelt das soziotheatrale ThespiZ Zentrum gemeinsam mit Menschen aus Bautzen und Umgebung Theaterprojekte. Das Herz des ThespiZ Zentrums sind nicht nur die öffentlichen Veranstaltungen, sondern die tägliche Arbeit, Workshops, Seminare, Beratung und menschliche Begegnungen. Es findet dabei zur Zeit ein sehr vielschichtiges Angebot für die Bautzener Bürger, ihre Gäste und Geflüchtete aus vielen Teilen dieser Erde statt.

Theater mit Kindern (7-14 Jahre) ist dabei ein wichtiger Teil des Programms. Ebenso wie die Arbeit mit Jugendlichen und erwachsenen Menschen, die sich sonst von Kultur und Gesellschaft oft ausgeschlossen fühlen.



Mail:

kontakt@thespi-zentrum.de

www.thespi-zentrum.de

Facebook/Instagram/Twitter:

thespi-zentrum

Ein Projekt des Deutsch-Sorbischen Volkstheaters Bautzen

Diese Maßnahme wird gefördert durch den Freistaat Sachsen, mitfinanziert mit Steuermitteln auf Grundlage des von den Abgeordneten des Sächsischen Landtages beschlossenen Haushaltes, im Rahmen des Landesprogrammes integrative Maßnahmen.

Das ThespiZ Zentrum ist offizieller Kulturpartner des MDR Kultur.



ALLGEMEINE GESCHÄFTSBEDINGUNGEN

des Deutsch-Sorbischen Volkstheaters Bautzen

Aus Gründen der leichteren Lesbarkeit wird im nachfolgenden Text die gewohnte männliche Sprachform bei personenbezogenen Substantiven und Pronomen verwendet. Dies impliziert jedoch keine Benachteiligung des weiblichen Geschlechts, sondern soll im Sinne der sprachlichen Vereinfachung als geschlechtsneutral zu verstehen sein

A. Geltung

Die Allgemeinen Geschäftsbedingungen („AGB“) regeln die rechtlichen Beziehungen zwischen dem Deutsch-Sorbischen Volkstheater Bautzen – Eigenbetrieb des Landkreises Bautzen – („Theater“) und seinen Besuchern. Sie sind insbesondere Bestandteil des Vertrages über den Erwerb von Eintrittskarten. Sie gelten ebenso für Abonnenten, die zusätzlich den Geschäftsbedingungen im Abonnement unterliegen. Sie werden für Abonnenten auch in geänderter Form Vertragsbestandteil, wenn dieser über die Änderungen unterrichtet und ihm der geänderte Text zugänglich gemacht wurde, soweit der Abonnent nicht binnen eines Monats ab Zuganglichmachung der Änderung widerspricht. Sie gelten ebenso für Besucher, die einen zahlenden Besucher begleiten, kostenfreie Veranstaltungen besuchen, an Führungen teilnehmen oder aufgrund sonstiger Berechtigung Zugang zum Theater und/oder

den Veranstaltungen dort erhalten. Bei Kartenverkäufen für den Bautzener Theatersommer gelten besondere Geschäftsbedingungen für Freiluftveranstaltungen. Bitte beachten Sie diese.

Allgemeine Geschäftsbedingungen des Besuchers werden nicht Vertragsbestandteil, selbst wenn auf solche verwiesen werden sollte.

B. Kartenverkauf

1. Eintrittspreise

Für den Besuch von Theatervorstellungen ist durch die Besucher ein Nutzungsentgelt zu entrichten. Als Nutzungsentgelt gelten die lt. Satzung des Theaters vom Kreistag bestätigten und öffentlich bekannt gemachten Eintrittspreise (Preisaushänge an Kassen). Für den Zutritt zu den Veranstaltungen ist der Besitz einer gültigen Eintrittskarte erforderlich. Die Eintrittskarte ist für Besucher jeden Alters gleichermaßen notwendig. Ein Anspruch auf Einlass ohne gültige Eintrittskarte besteht nicht. Alle Preise gelten gleichermaßen für Vorstellungen in deutscher und sorbischer Sprache. Bei sorbischsprachigen Vorstellungen wird regelmäßig Simultanübersetzung angeboten. Informationen hierzu sind aus den Programmmaterialien ersichtlich. Für Gastspiele, Freiluftvorstellungen, Jugendklubabende und weitere Sonderveranstaltungen werden

gesonderte Eintrittspreise festgelegt und entsprechend bekanntgemacht.

Bei einem Verkauf von Eintrittskarten über Vorverkaufsstellen (betrieben durch Dritte, wie z.B. Sächsische Zeitung) können gesonderte, vertraglich mit der entsprechenden Vorverkaufsstelle vereinbarte Gebühren (wie System- u. Vorverkaufsgebühr) zusätzlich zum Nutzungsentgelt erhoben werden.

2. Ermäßigungen

Ermäßigungen erhalten die gemäß den beschlossenen und öffentlich bekannt gemachten Eintrittspreisübersichten (Preisaushänge an Kassen) benannten anspruchsberechtigten Personengruppen. Zu Premieren gibt es keine Ermäßigungen. Die Berechtigung des Anspruchs ist bei Kauf (an der Kasse) und auf Verlangen auch bei Einlass zur Vorstellung nachzuweisen.

Für besondere Personengruppen wie Beschäftigte u. künstlerische Gäste des Theaters, Mitglieder anderer Bühnen, Tourismusverbände usw. gelten gesonderte Regelungen.

3. Vorverkauf / Abendverkauf / Zuschläge

Der Vorverkauf endet am Tag vor der Vorstellung.

Bei Kartenkauf am Tag der Vorstellung wird ein Zuschlag erhoben (Abendkas-

senzuschlag). Weitere Zuschläge werden erhoben bei Premierenvorstellungen, bei Vorstellungen an Weihnachtsfeiertragen, zu Silvester und bei Vorstellungen mit Musik (Musikzuschlag).

4. Kartenkauf (Verkaufsstellen / Internet)

Der Kauf von Eintrittskarten ist an den Theaterkassen, an Vorverkaufsstellen, sowie über Buchung im Internet (Webshop des Theaters) möglich. Telefonische oder schriftliche Anmeldungen von Kartenkäufen (Post, Fax oder Email) erlangen erst Verbindlichkeit i.S. eines Kaufvertrages, wenn die dafür geltenden Voraussetzungen erfüllt sind (siehe Bestimmungen Abschnitt C).

Der Kauf von Eintrittskarten für Theatervorstellungen unterliegt nicht den Vorschriften über Fernabsatzverträge.

5. Abonnement

Wir bieten Ihnen Vorstellungen im Freiverkauf und im Abonnement. Als Abonnent erhalten Sie auf die Eintrittspreise Ermäßigungen gemäß vertraglich fixierter Abonnement-Bedingungen.

C. Vorbestellungen / Reservierungen / Kartenkauf / Verfall von Ansprüchen

Zur Abwicklung der Vorbestellung, Re-

servierung oder des Kaufs von Eintrittskarten ist das Erheben, Verarbeiten und Speichern von personenbezogenen Daten erforderlich. Das Theater beachtet im Umgang mit personenbezogenen Daten die gesetzlichen Vorschriften des Datenschutzes. Bitte beachten Sie hierzu die auf unserer Internetseite veröffentlichte Datenschutzerklärung.

1. Vorbestellungen

Vorbestellungen für Kartenkäufe sind direkt an der Theaterkasse, an Vorverkaufsstellen oder per Telefon, Fax oder Internet möglich.

Vorbestellungen gelten als befristete Reservierung. Vorbestellte Karten bleiben maximal 7 Kalendertage auf den Besteller reserviert. Liegen zwischen Bestelltag und Vorstellungstag weniger als 7 Kalendertage, erfolgt eine Reservierung bis maximal 2 Kalendertage vor dem Vorstellungstag. Danach erlischt die Reservierung, die Karten gehen in den Verkauf zurück. Ausdrücklich zur Abholung an der Abendkasse reservierte Karten liegen bis 30 Minuten vor Beginn der Vorstellung bereit. Karten, die bis zu diesem Zeitpunkt nicht abgeholt wurden, gehen in den Verkauf zurück. Verbindlich zur Abholung an der Abendkasse bestellte Karten, die nicht abgeholt wurden, und auch nicht im Weiterverkauf abgesetzt werden konnten, werden dem Besteller in Rechnung gestellt.

2. Kartenkauf über Telefon, Fax oder Internet

Über Telefon, Post, Fax oder Internet angemeldete Kartenkäufe gelten erst dann als verbindlich geschlossener Kaufver-

trag, wenn der Käufer dem Verkäufer die Eingabe der für den Kauf notwendigen Daten (Titel u. Datum der Vorstellung, Platz- u. Preiskategorie, Stückzahl, Name u. Anschrift als Käufer) und Zusendung der Karten und Rechnung verbindlich bestätigt hat und der Verkäufer das Angebot angenommen hat. (Einschreibung der Käuferdeklaration in das Kartenverkaufssystem des Theaters, Ausgabe der Karte).

3. Rückgabe gekaufter Karten, Umtausch, Ersatz und Erstattung Kartenpreises

Bereits erworbene Eintrittskarten können grundsätzlich nur bis spätestens zum Kassenschluss einen Tag vor Vorstellungstermin an der Theaterkasse zurückgegeben werden. Die Rücknahme erfolgt nur gegen Vorlage der Originalkarte und Erhalt eines Gutscheins über den Wert der Eintrittskarten (Wertgutschein). Eine Barauszahlung erfolgt nicht. Rücknahmen am Tag der Vorstellung sind nur im Falle eines sicheren Weiterverkaufs zulässig. Die Beurteilung liegt im Ermessen des Theaters.

Bei Kartenverkäufen für Veranstaltungen Dritter (Gastspiele) erfolgt grundsätzlich keine Rücknahme von Karten. Bei Ausfall einer Vorstellung können die Eintrittskarten gegen Karten für eine andere Vorstellung (sofern verfügbar) oder gegen einen Wertgutschein umgetauscht werden. Sofern dies nicht zumutbar ist, können die Karten gegen Erstattung des Kartenpreises zurückgegeben werden. Gleiches gilt, wenn ein anderes Werk an dem geplanten Vorstellungstermin gespielt wird (Spielplanänderung).

Der vorzeitige Abbruch einer Vorstellung

begründet nur dann einen Anspruch auf Erstattung des Kartenpreises, wenn der Abbruch im ersten Akt oder bei einaktigen Werken in der ersten Hälfte der Vorstellung erfolgt. Besetzungsänderungen oder veränderte Anfangszeiten begründen keinen Anspruch auf Minderung oder Erstattung des Kartenpreises. Bei Ausfall oder Abbruch einer Vorstellung infolge von Streik oder höherer Gewalt kann kein Ersatz oder eine Erstattung des Kartenpreises gewährt werden.

Ein Anspruch auf Erstattung des Kartenpreises ist innerhalb von 14 Kalendertagen (Ausschlussfrist) gegen Vorlage der Originalkarten geltend zu machen. Falls Eintrittskarten bei einer externen Vorverkaufsstelle oder einem Ticketportal im Internet erworben wurden, ist der Anspruch auf Erstattung dort geltend zu machen. Über den Kartenpreis hinausgehende Ansprüche sind ausgeschlossen. Versandkosten werden nicht erstattet.

Für in Verlust geratene Eintrittskarten wird vom Theater grundsätzlich kein Ersatz geleistet. Eine Ersatzkarte kann nur dann ausgestellt werden, wenn der Betreffende nachweisen oder glaubhaft machen kann, welche Eintrittskarte er gekauft hatte. Die Originalkarte hat Vorrang vor der Ersatzkarte.

Ein Ersatz ist ebenfalls ausgeschlossen für nicht besuchte Vorstellungen, nicht rechtzeitig umgetauschte oder verfallene Eintrittskarten, verspätetes Eintreffen sowie verloren gegangene Gutscheine.

4. Gutscheine

Gutscheine können an der Theaterkasse erworben werden und behalten für längs-

tens drei Jahre ihre Gültigkeit. Nach Ablauf der drei Jahre ist der Anspruch aus dem Gutschein verjährt.

Werden Gutscheine für Veranstaltungen mit einem geringeren Entgelt eingelöst, wird ein neuer Gutschein über den verbleibenden Restbetrag ausgestellt.

D. Veranstaltungsbesuch, Recht auf Einlass, Zuspätkommen

1. pünktlicher Vorstellungsbesuch

Mit dem Kauf einer Eintrittskarte verpflichtet sich der Käufer zum pünktlichen Besuch der Vorstellung. Der pünktliche Besuch der Vorstellung versteht sich als rechtzeitige Einnahme des Platzes vor dem im Spielplan ausgewiesenen Vorstellungsbeginn. Der mit Kauf einer Eintrittskarte erworbene Anspruch auf den Besuch einer Vorstellung gilt bis zum Beginn der Vorstellung. Mit Vorstellungsbeginn nicht eingelöste Eintrittskarten verfallen ohne Ansprüche auf Ersatz. Eingedruckte Hinweise auf Eintrittskarten zum Vorstellungsbesuch sind zu beachten.

2. Einlass, Zuspätkommen

Der Zugang zu den Spielstätten kann nur mit einer gültigen Eintrittskarte gewährt werden. Dies gilt auch für Kinder jeden Alters. Recht auf Einlass besteht bis zu dem im Spielplan ausgewiesenen Vorstellungsbeginn. Ein Einlass für Zuspätkommende nach Vorstellungsbeginn bleibt dem Theater vorbehalten. Ein Anspruch hierauf besteht nicht. Kommt der Besucher zu einer Vorstellung so spät, dass ihm ein Einlass ohne Beeinträchtigung der Vorstellung

nicht mehr gewährt werden kann, so geht der Verlust des Besuches der Vorstellung zu seinen Lasten.

E. Service während des Veranstaltungsbesuches

1. Beaufsichtigung Garderobe

Für jeden Theaterbesucher besteht die Möglichkeit der beaufsichtigten Aufbewahrung seiner Garderobe. Für die Garderobenaufbewahrung wird eine Gebühr erhoben.

2. Gastronomische Betreuung

I.d.R. wird eine Stunde vor Vorstellungsbeginn und während der stückbedingten Pause eine gastronomische Betreuung angeboten. Bei Bedarf erfolgt dies im Foyer auch nach Vorstellungsschluss. Für die Stückpausen ist beim Service-Personal eine Vorbestellung von gastronomischen Waren und eine Reservierung von Tischen im Foyer möglich.

3. Programmhefte

Zu den Repertoire-Vorstellungen werden dem Theaterbesucher i.d.R. zu jeder Vorstellung stückbezogene Programmhefte oder entsprechende Informationsblätter (entgeltlich oder unentgeltlich) angeboten.

4. Simultanübersetzung

Bei sorbischsprachigen Vorstellungen werden dem Theaterbesucher i.d.R. Simultan-Übersetzungen über Kopfhörer angeboten. Die Kopfhörer werden vor der Vorstellung an der Garderobe gegen Nachweis ausgegeben. Sie sind nach Vorstellungsende wieder zurückzugeben. Nicht zurückgegebene Kopfhörer werden dem

Besucher in Rechnung gestellt.

5. Rollstuhlfahrer

Für Rollstuhlfahrer sind bedarfsgerechte Besucherplätze, Toiletten und ein besonderer Aufzug vorhanden. Bei Besuch von Theatervorstellungen mit Rollstuhl wird um eine vorherige Anmeldung beim Besucherservice des Theaters gebeten.

F. Sicherheit, Ordnung und Sauberkeit

1. Zutritt

Besuchern des Theaters ist der Zutritt nur zu den als Besucherzonen ausgewiesenen Räumen, Toiletten und Raucherzonen gestattet. Der Aufenthalt in Betriebsräumen, insbesondere in Bühnenbereichen, bühnenbezogenen Stell- und Nebenflächen sowie technischen Einrichtungen, ist nicht erlaubt.

2. Rauchen/offene Flammen/Pyrotechnik

Im gesamten Haus sowie den Open-Air-Spielstätten ist das Rauchen nur in den dafür ausgewiesenen Raucherzonen gestattet. Ansonsten gilt ein striktes Rauchverbot. Dies schließt die Anwendung offener Flammen oder pyrotechnischer Artikel ein.

3. Mitnahme von Getränken und Speisen oder Sachen/Mobiltelefone

Die Mitnahme von Getränken und Speisen sowie Gepäckstücken (Rucksäcken u.ä.) in die Besucherräume der Spielstätten ist nicht gestattet. Insbesondere bei Veranstaltungen mit Gruppenbesuchen (Kinder- und Jugendgruppen) sind die begleitenden

Betreuer gehalten, hierauf zu achten.

Des Weiteren ist das Mitbringen von Tieren, Waffen, pyrotechnischen Erzeugnissen, Glasbehältern, Büchsen u.ä. gefährlichen Gegenständen jeglicher Art generell untersagt. Mitgeführte Mobiltelefone sind vor Vorstellungsbeginn auszuschalten.

Bei Verstößen ist das Personal des Theaters berechtigt und verpflichtet, den oder die Besucher des Saales zu verweisen.

4. Verschmutzungen, Abfälle

Abfälle, Zigarettenreste u.ä. sind ausschließlich in die dafür vorgesehenen vorhandenen Behältnisse zu entsorgen. Werden durch einen Besucher grob fahrlässig oder vorsätzlich Verschmutzungen in den Aufenthaltsbereichen des Besucherverkehrs verursacht, so ist das Theater berechtigt, diese auf Kosten des Verursachers entfernen zu lassen.

5. Zuwiderhandlungen

Für aus Zuwiderhandlungen entstehende Konsequenzen (ggf. Ersatz von Schaden) haftet der Verursacher.

G. Bild-, Video- und Tonaufzeichnungen

Aus Gründen des Urheberrechtes ist es nicht gestattet, während der Veranstaltungen Bild-, Video- und Tonaufzeichnungen anzufertigen. Zuwiderhandlungen sind strafbar und lösen Schadenersatzpflichten aus. Zudem können diese zum Ausschluss vom weiteren Vorstellungsbesuch führen. Das Personal des Theaters ist berechtigt, die Herausgabe der Aufzeichnung zu verlangen und diese zu löschen. Bild-, Video- und Tonaufzeichnungen von Auffüh-

rungen, die für eine spätere Verwendung im künstlerischen oder im Bildungssektor vorgesehen sind, sind grundsätzlich vorher beim Intendanten zu beantragen. Dieser kann unter gegebenen Voraussetzungen hierfür Sondergenehmigungen erteilen.

H. Anwendbarkeit deutschen Rechts / Gerichtsstand / Salvatorische Klausel

Das Vertragsverhältnis und diese AGB unterliegen ausschließlich dem deutschen Recht.

Die Vertragssprache ist deutsch. Der Gerichtsstand ist Bautzen.

Sollten einzelne Bestimmungen dieser AGB ganz oder teilweise unwirksam oder undurchführbar sein oder werden, so wird hiervon die Wirksamkeit und Durchführbarkeit der übrigen Bestimmungen nicht berührt.

I. Inkrafttreten

Diese Geschäftsbedingungen treten am 01.08.2022 in Kraft und ersetzen somit unsere bisherigen AGB.

Das Deutsch-Sorbische Volkstheater Bautzen dankt allen Unternehmen und Firmen dafür, dass sie mit ihrer Werbeannonce den Druck dieses Spielplanheftes ermöglichten.

Die deutsche Theater- und Orchesterlandschaft wurde 2014 in das bundesweite Verzeichnis des Immateriellen Kulturerbes aufgenommen.



Herausgeber:

Deutsch-Sorbisches Volkstheater Bautzen/
Němsko-Serbske ludowe dźiwadło Budyšin
Seminarstraße 12, 02625 Bautzen
Tel.: 03591/584-0, Fax: 03591/584-200
www.theater-bautzen.de



Das Deutsch-Sorbische Volkstheater ist ein kommunaler Eigenbetrieb des Landkreises Bautzen und wird anteilig aus Mitteln des Kulturraumes Oberlausitz-Niederschlesien, der Stiftung für das sorbische Volk und die Stadt Bautzen gefördert. Die Stiftung erhält jährlich Zuwendungen aus Steuermitteln auf der Grundlage der beschlossenen Haushalte des Deutschen Bundestages, des Landtages Brandenburg und des Sächsischen Landtages.

Gemäß Zuwendungsbescheid der Stadt wurde folgendes festgelegt: "In der im Rahmen der institutionellen Förderung begünstigten Tätigkeit ist in allen Publikationen auf die Förderung durch die Stadt Bautzen hinzuweisen, Belegexemplare sind auszuhändigen."

Němsko-Serbske ludowe dźiwadło Budyšin je samostatny zawod wokrejsa Budyšin, kiž so podźělňuje ze srědkow Kulturneho ruma Hornja Łužica-Dolna Šleska, Zatožby za serbski lud a města Budyšin spěchuje. Zatožba dostawa lětnje přiražki z dawkowych srědkow na zakładze hospodarskich planow, wobzamknjenych wot Němskeho zwjazkowneho sejma, Krajneho sejma Braniborskeje a Sakskeho krajneho sejma.

Nimsko-Serbske ludowe žiwadło jo samostatny komunalny zawod wokrejsa Budyšin, kotaryž se póžělnje financěrujo ze srědkow Kulturnego ruma Górna Łužyca/Dolna Šleska, města Budyšin a Zatožby za serbski lud, kotaraž dostawa lětnje pódperu z dankowych srědkow na zakładze góspodarskich planow, wobzamknjenych wot wótpóstanow Nimkego zwězkownego sejma, Krajneho sejma Bramborskeje a Sakskego krajneho sejma.

Intendant: Lutz Hillmann
Redaktion: Gabriele Suschke (Redaktion),
Eveline Günther (Dramaturgie),
Judith Zieprig (Dramaturgie),
Karoline Wernicke (Dramaturgie)
Besucherservice

Gestaltung: Bernd Löchelt
Fotos: Roman Koryzna: (Fotos der Schau- und Puppenspieler*innen bzw. der Abteilungen und Gewerke) sowie 6, 13, 15, 27, 57, 59, 61, 63, 67, 69, 71, 73, 74, 77, 78, 79, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 90, 94, 96, 145, 146, 148
Miroslaw Nowotny: 7, 65, 72, 76, 77, 79, 80, 81, 82, 84, 98
Gabriele Suschke: 100, 124, 125
Uwe Soeder: 76
PR: 3, 5, 155, 158, 159

Anzeigen: BVMW Oberlausitz
Druck: Druckerei Gustav Winter, Herrnhut
Redaktionsschluss: 6. Juni 2026
Spielzeit: 2026/27

Ihr Mobilitätspartner in der Region



z.B. **Golf R** Energieverbrauch 8,1 l/100km; CO₂ Emissionen 183 g/km; CO₂-Klasse G.
z.B. **Passat** Energieverbrauch 7,9 l/100km; CO₂ Emissionen 183 g/km; CO₂-Klasse G.
z.B. **Golf Variant** Energieverbrauch 5,3 l/100km; CO₂ Emissionen 121 g/km; CO₂-Klasse D.



Autohaus Bernhard Matticz GmbH

Dresdener Straße 80 • 02625 Bautzen • Telefon 03591 / 3786-0
www.autohaus-matticz.de

Investieren Sie Ihr Geld da,
wo es sich lohnt!

In die Gesundheit Ihrer Mitarbeiter



BKV

Die betriebliche
KRANKENVERSICHERUNG
der Allianz



BKV

BKV

BKV

BKV

Allianz Alexander Sarfert

Karl-Marx-Straße 20
02625 Bautzen
agentur.sarfert@allianz.de
03591 480823





Wenn alles zusammen- spielt.

Spannende Jobs in Deiner Heimat
und attraktive Mitarbeiter-Vorteile.



Duales Studium

Praktikum

Ausbildung

Festanstellung



DEBAG ist einer der führenden Hersteller innovativer Ofen- und Kältetechnik mit Sitz in Bautzen. Bewirb Dich jetzt:

karriere.debag.com